



CE

JOLLY

Cod.455574B del 07/06

Italiano	Manuale d'uso	3
English	Operator's manual	25
Français	Manuel d'utilisation	47
Deutsch	Betriebsanleitung	69
Español	Manual de uso	91

I diritti di traduzione, di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale o parziale con qualsiasi mezzo (compresi microfilm e copie fotostatiche) sono riservati.

Le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a variazioni senza preavviso.

Italiano

All rights reserved. No part of this publication may be translated, stored in an electronic retrieval system, reproduced, or partially or totally adapted by any means (including microfilm and photostats) without prior permission. The information contained herein may be subject to modifications without prior notice.

English

Les droits de traduction, de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation complète ou partielle par tout type de moyen (y compris microfilms et copies photostatiques) sont réservés.

Les informations fournies dans ce manuel peuvent être modifiées à tout moment et sans préavis.

Français

Alle Rechte der Übersetzung, der Speicherung, Reproduktion sowie der gesamten oder teilweisen Anpassung durch ein beliebiges Mittel (einschließlich Mikrofilm und Fotokopien) sind vorbehalten.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorbescheid geändert werden.

Deutsch

Reservados los derechos de traducción, grabación electrónica, reproducción y adaptación total o parcial con cualquier medio (incluidos microfilmes y copias fotostáticas). Las informaciones contenidas en el presente manual pueden sufrir variaciones sin aviso previo.

Español

Elaborazione grafica e impaginazione

Ufficio Pubblicazioni Tecniche

SOMMARIO

INTRODUZIONE	4
TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE	5
Condizioni trasporto macchina	5
Condizioni dell'ambiente di trasporto e stoccaggio macchina	5
Movimentazione	5
SBALLATURA / MONTAGGIO	5
Montaggio braccio	6
Montaggio palo	6
SOLLEVAMENTO / MOVIMENTAZIONE	6
SPAZIO D'INSTALLAZIONE.....	6
ALLACCIAMENTO ELETTRICO E PNEUMATICO.....	7
NORME DI SICUREZZA	8
DESCRIZIONE DELLO SMONTAGOMME JOLLY.....	9
DATI TECNICI	9
DOTAZIONE.....	10
ACCESSORI A RICHIESTA	10
CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE.....	10
PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO	11
STALLONATURA.....	12
SMONTAGGIO	14
MONTAGGIO	14
CONFIAGGIO	15
RICERCA GUASTI	16
MANUTENZIONE	18
INFORMAZIONI AMBIENTALI	20
INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO	21
MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE.....	22
GLOSSARIO	22
SCHEMA ELETTRICO GENERALE	23
SCHEMA IMPIANTO PNEUMATICO	23

INTRODUZIONE

Scopo di questa pubblicazione è quello di fornire al proprietario e all'operatore istruzioni efficaci e sicure sull'uso e la manutenzione dello smontagomme JOLLY.

Se tali istruzioni verranno attentamente seguite, la macchina Vi darà tutte le soddisfazioni di efficienza e durata che sono nella tradizione CORGHI, contribuendo a facilitare notevolmente il Vostro lavoro.

Qui di seguito si riportano le definizioni per l'identificazione dei livelli di pericolo, con le rispettive diciture di segnalazioni utilizzate nel presente manuale:

PERICOLO

Pericoli immediati che provocano gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare gravi lesioni o morte.

AVVERTENZA

Pericoli o procedimenti poco sicuri che possono provocare lesioni non gravi o danni a materiali.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchiatura. Conservare questo manuale, assieme a tutto il materiale illustrativo fornito assieme all'apparecchiatura, in una cartellina vicino alla macchina, per agevolarne la consultazione da parte degli operatori.

La documentazione tecnica fornita è parte integrante della macchina, pertanto in caso di vendita dell'apparecchiatura, tutta la documentazione dovrà esservi allegata.

Il manuale è da ritenersi valido esclusivamente per il modello e la matricola macchina rilevabili dalla targhetta applicata su di esso.



ATTENZIONE

Attenersi a quanto descritto in questo manuale: eventuali usi dell'apparecchiatura non espressamente descritti, sono da ritenersi di totale responsabilità dell'operatore.

NOTA

Alcune illustrazioni contenute in questo libretto sono state ricavate da foto di prototipi: le macchine della produzione standard possono differire in alcuni particolari.

Queste istruzioni sono destinate a persone aventi un certo grado di conoscenze di meccanica. Si è quindi omesso di descrivere ogni singola operazione, quale il metodo per allentare o serrare i dispositivi di fissaggio. Evitare di eseguire operazioni che superino il proprio livello di capacità operativa, o di cui non si ha esperienza. Se occorre assistenza, contattare un centro di assistenza autorizzato.

TRASPORTO, STOCCAGGIO E MOVIMENTAZIONE

Condizioni trasporto macchina

Lo smontagomme deve essere trasportato nel suo imballo originale e mantenuto nella posizione indicata sull'imballo stesso.

- Dimensioni imballo:

• larghezza	cm 76	versione 20" cm 92
• profondità	cm 98	versione 20" cm 134
• altezza	cm 102	versione 20" cm 110

- Peso imballo: kg 200 (T.I. kg 210) versione 20" kg 237 (T.I. kg 247)

Condizioni dell'ambiente di trasporto e stoccaggio macchina

Temperatura: $-25^{\circ} \div +55^{\circ}\text{C}$.



ATTENZIONE

Per evitare danneggiamenti non sovrapporre altri colli sull'imballo.

Movimentazione

Per lo spostamento dell'imballo infilare le forche di un muletto negli appositi scassi posti sul basamento dell'imballo stesso (pallet) (fig.1).

Per lo spostamento della macchina fare riferimento al capitolo SOLLEVAMENTO E MOVIMENTAZIONE.



AVVERTENZA

Conservare gli imballi originali per eventuali trasporti futuri.

SBALLATURA / MONTAGGIO



ATTENZIONE

Eseguire con attenzione le operazioni di sballatura, montaggio, sollevamento e installazione di seguito descritte.

L'inosservanza di tali raccomandazioni può provocare danneggiamenti alla macchina e pregiudicare la sicurezza dell'operatore.

- Liberare la macchina dalla parte superiore dell'imballo, accertarsi che non abbia subito danni durante il trasporto e individuare i punti di fissaggio al pallet (fig.1).
- La macchina è composta da tre gruppi principali (fig.1):

- A il cassone
- B la testata
- C serbatoio aria (solo versione T.I.).

- Liberata la testata B, si consiglia di metterla in posizione orizzontale per evitare che possa cadere e danneggiarsi.

Montaggio braccio

- Posizionare il braccio in corrispondenza dei fori del perno A (fig.2) inserendo sopra e sotto le 2 rondelle B (fig.2).
- Inserire il perno A e avvitare il dado finché la rotazione del braccio risulta leggermente frizionata.

Montaggio palo

- Infilare il palo nei perni filettati.
- Bloccare il palo al cassone con i dadi e rondelle A (fig.3).

SOLLEVAMENTO / MOVIMENTAZIONE

Per la rimozione della macchina dal pallet agganciarla come in fig.4.

Tale punto di sollevamento deve essere utilizzato ogni volta che si intenda variare il luogo di installazione della macchina stessa. Si ricorda che quest'ultima operazione deve essere eseguita solo dopo aver scollegato la macchina dalla rete elettrica e pneumatica di alimentazione.

SPAZIO D'INSTALLAZIONE



ATTENZIONE

Al momento della scelta del luogo d'installazione è necessario osservare le normative vigenti della sicurezza sul lavoro.

IMPORTANTE: per un corretto e sicuro utilizzo dell'attrezzatura, raccomandiamo un valore di illuminazione dell'ambiente di almeno 300 lux.



AVVERTENZA

Se l'installazione viene eseguita in un luogo aperto è necessario che la macchina sia protetta da una tettoia.

Portare lo smontagomme nella posizione di lavoro desiderata, rispettando le misure minime indicate in fig.5.

Condizioni ambientali di lavoro

- Umidità relativa 30% ÷ 95% senza condensazione.
- Temperatura 0° C ÷ 50° C.



ATTENZIONE

Non è ammesso l'utilizzo della macchina in atmosfera potenzialmente esplosiva.

ALLACCIAMENTO ELETTRICO E PNEUMATICO



ATTENZIONE

Tutte le operazioni per l'allacciamento elettrico della macchina alla rete di alimentazione devono essere effettuate unicamente da personale professionalmente qualificato.

- Il dimensionamento dell'allacciamento elettrico va eseguito in base:
 - alla potenza elettrica assorbita dalla macchina, specificata nell'apposita targhetta dati macchina.
 - alla distanza tra la macchina operatrice ed il punto di allacciamento alla rete elettrica, in modo che la caduta di tensione a pieno carico risulti non superiore al 4% (10% in fase di avviamento) rispetto al valore nominale della tensione di targa.
- L'utilizzatore deve:
 - montare sul cavo di alimentazione una spina conforme alle normative vigenti
 - collegare la macchina ad una propria connessione elettrica dotata di un apposito interruttore automatico differenziale con sensibilità 30mA
 - montare dei fusibili di protezione della linea di alimentazione, dimensionati secondo le indicazioni riportate nello schema elettrico generale contenuto nel presente manuale
 - predisporre l'impianto elettrico d'officina con un circuito di protezione di terra efficiente.
- Per evitare l'uso della macchina da parte di personale non autorizzato, si consiglia di disconnettere la spina di alimentazione quando rimane inutilizzata (spenta) per lunghi periodi.
- Nel caso in cui il collegamento alla linea elettrica di alimentazione avvenga direttamente tramite il quadro elettrico generale, senza l'uso di alcuna spina, è necessario predisporre un interruttore a chiave o comunque chiudibile tramite luchetto, per limitare l'uso della macchina esclusivamente al personale addetto.



ATTENZIONE

Per il corretto funzionamento della macchina è indispensabile un buon collegamento di terra.

NON collegare MAI il filo della messa a terra al tubo del gas, dell'acqua, al filo del telefono o ad altri oggetti non idonei.

- Per il corretto funzionamento della macchina, è necessario che la rete di alimentazione pneumatica vada da almeno 8 bar e non superi i 16 bar.

NOTA: la macchina è dotata di un regolatore di pressione tarato a 10 bar (uso standard della macchina). Operando su cerchioni deboli (come, ad esempio, quelli da moto) si consiglia di abbassare momentaneamente la pressione a 7÷8 bar.

NORME DI SICUREZZA

L'apparecchiatura é destinata ad un uso esclusivamente professionale.



ATTENZIONE

Sull'attrezzatura può operare un solo operatore alla volta.



ATTENZIONE

L'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo, può provocare gravi lesioni agli operatori e ai presenti. Non mettere in funzione la macchina prima di aver letto e compreso tutte le segnalazioni di pericolo, attenzione e avvertenza di questo manuale.

Per operare correttamente con questa macchina occorre essere un operatore qualificato e autorizzato in grado di capire le istruzioni scritte date dal produttore, essere addestrato e conoscere le regole di sicurezza. Un operatore non può ingerire droghe o alcool che potrebbero alterare le sue capacità.

È comunque indispensabile:

- Sapere leggere e capire quanto descritto.
- Conoscere le capacità e le caratteristiche di questa macchina.
- Mantenere le persone non autorizzate lontano dalla zona di lavoro.
- Accertare che l'installazione della macchina sia stata eseguita in conformità a tutte le normative e regolamentazioni vigenti in materia.
- Accertare che tutti gli operatori siano adeguatamente addestrati, che sappiano utilizzare l'apparecchiatura in modo corretto e sicuro e che vi sia una supervisione adeguata.
- Non dimenticare mai sulla macchina dadi, bulloni, utensili od altro che durante il lavoro potrebbero inserirsi tra parti in movimento della macchina stessa.
- Non toccare linee o l'interno di motori e apparecchiature elettriche senza prima assicurarsi che sia stata tolta la corrente.
- Leggere con attenzione questo libretto e imparare ad usare la macchina correttamente e in sicurezza.
- Tenere sempre disponibile in luogo facilmente accessibile questo manuale d'uso e manutenzione e non trascurare di consultarlo.



ATTENZIONE

Evitare di togliere o rendere illeggibili gli autoadesivi di Avvertenza, Attenzione o Istruzione. Sostituire qualsiasi adesivo che non sia più leggibile o sia venuto a mancare. Nel caso che uno o più adesivi si siano staccati o siano stati danneggiati è possibile reperirli presso il rivenditore più vicino.

- Durante l'uso e le operazioni di manutenzione della macchina, osservare i regolamenti unificati di antinfortunistica industriale per alte tensioni.
- Variazioni o modifiche non autorizzate alla macchina sollevano il costruttore da ogni responsabilità per qualsiasi danno o incidente da esso derivato. In particolare la manomissione o la rimozione dei dispositivi di sicurezza costituiscono una violazione alle normative della Sicurezza sul Lavoro.



ATTENZIONE

Durante le operazioni di lavoro e manutenzione raccogliere i capelli lunghi e non indossare abiti ampi o svolazzanti, cravatte pendenti, collane, anelli, orologi da polso che possono essere presi da parti in movimento.

DESCRIZIONE DELLO SMONTAGOMME JOLLY

Il JOLLY è uno smontagomme a funzionamento elettro-pneumatico.

Lavora su qualsiasi tipo di cerchione intero a canale con dimensioni e pesi indicati nel paragrafo DATI TECNICI.

Di costruzione solida, la macchina lavora tenendo la ruota in posizione verticale per la stallonatura e orizzontale per il montaggio e lo smontaggio. Gli azionamenti sono eseguiti dall'operatore mediante pedaliera

DATI TECNICI

- Bloccaggio autocentrante:

JOLLY 18"	dall'interno da 13" a 21" dall'esterno da 10" a 18"
JOLLY 20"	dall'interno da 13" a 22" dall'esterno da 10" a 20"

- Forza stallonatrice: 15.000 N (a 10 bar)

- Apertura stallonatore: 320 mm

- Diametro max. copertura: 960 mm

- Spessore max. copertura: 12"

- Pressione di esercizio: 8 - 10 bar

- Coppia di rotazione autocentrante: 1.000 Nm

- Dimensioni (fig.5a):

- Altezza max. 1870 mm
- Larghezza max. 1220 mm
- Profondità 900 mm

- Peso: versione 18" 180 kg (T.I. 190 kg)

versione 20" 192 kg (T.I. 202 kg)

- Alimentazione elettrica:

- 230/400±10%V 50/60 Hz, 3ph
- 115/230±10%V 50/60 Hz, 1ph

- Potenza motore elettrico:

- trifase 0,55 kw
- monofase 0,75 kw

- Livello di rumorosità in condizioni di lavoro ≤ 70 dB (A).

DOTAZIONE

Dispensatore di grasso (oppure il pennello).....	900432739
Pennello (oppure il dispensatore di grasso)	900415248
Pistola di gonfiaggio (no nel T.I.).....	900434804
Leva copertoni	900444238

ACCESSORI A RICHIESTA

Serie 4 attacchi moto 15-22"	801240462
Serie 4 attacchi per 8"	801241011
Kit inserto torretta	801242613
Serie 4 protezione per cuneo.....	801241010
Kit leva premitallone	801244645
Kit 6 protezioni per levacopertoni	801246241
Kit spessori taratura torretta HPT-TA	801247863
Kit 60 protezioni in plastica.....	801247954
Kit torretta in plastica	801250309
Pinza premi tallone.....	801435685
Protezione per punte	801254342

CONDIZIONI DI UTILIZZAZIONE PREVISTE

Lo smontagomme JOLLY è stato progettato esclusivamente per montare e smontare pneumatici, utilizzando gli strumenti di cui è dotato secondo quanto descritto in questo manuale.



ATTENZIONE

Ogni altro utilizzo diverso da quello descritto è da considerarsi improprio ed irragionevole.

La macchina è dotata di un sistema di gonfiaggio indipendente dalle altre funzioni sopra descritte. Prestare molta attenzione nel suo utilizzo (leggere il capitolo GONFIAGGIO).



ATTENZIONE

Durante il lavoro è sconsigliato l'uso di attrezzature che non siano originali CORGHI.

In fig.6 sono rappresentate le posizioni occupate dall'operatore durante le varie fasi di lavoro:

- A Stallonatura
- B Smontaggio e montaggio
- C Zona gonfiaggio.



ATTENZIONE

Per arrestare la macchina in condizioni d'emergenza:

- staccare la spina d'alimentazione elettrica;
- isolare la rete d'alimentazione pneumatica scollegando la valvola d'interruzione (innesto rapido).

PRINCIPALI ELEMENTI DI FUNZIONAMENTO



ATTENZIONE

Imparate a conoscere la vostra macchina: conoscerne l'esatto funzionamento è la migliore garanzia di sicurezza e prestazioni.

Imparate la funzione e la disposizione di tutti i comandi.

Controllare accuratamente il corretto funzionamento di ciascun comando della macchina.

Per evitare incidenti e lesioni, l'apparecchiatura dev'essere installata adeguatamente, azionata in modo corretto e sottoposta a periodica manutenzione.

Fig.7

- A** BRACCIO VERTICALE - per il posizionamento del dispositivo di montaggio/smontaggio.
- B** BRACCIO ORIZZONTALE - allontana il dispositivo di montaggio smontaggio e il braccio verticale dall'autocentrante per rimozione o sostituzione di pneumatici o cerchi.
- C** DISPOSITIVO DI MONTAGGIO/SMONTAGGIO - per il montaggio/smontaggio del pneumatico dal cerchio.
- E** AUTOCENTRANTE - dispositivo rotante per il bloccaggio delle ruote.
- F** PEDALE AUTOCENTRANTE - pedale a tre posizioni per il comando della rotazione dell'autocentrante nei due sensi.
- G** PEDALE APERTURA/CHIUSURA CUNEI DI BLOCCAGGIO - pedale a tre posizioni per l'apertura, la chiusura e l'avvicinamento dei cunei di bloccaggio.
- H** PEDALE STALLONATORE - pedale a due posizioni per l'azionamento del cilindro stallonatore.
- L** PALETTA STALLONATRICE - paletta mobile per staccare i talloni dal cerchio.
- M** LEVA - per il bloccaggio del braccio verticale, dopo aver trovato l'esatta posizione del dispositivo "C-D".
- N** MANOPOLA LOBATA - per la regolazione del braccio orizzontale, mantiene la distanza dispositivo "C-D"/cerchio.
- O** SERBATOIO ARIA - solo nella versione T.I.
- P** PISTOLA DI GONFIAGGIO
- Q** PEDALE DI GONFIAGGIO - solo nella versione T.I.
- R** PROTEZIONE PALETTA



ATTENZIONE

Per le caratteristiche tecniche, le avvertenze, la manutenzione ed ogni altra informazione sul serbatoio aria, consultare il relativo manuale d'uso e manutenzione fornito con la documentazione della macchina.

Legenda etichette di pericolo



Pericolo di schiacciamento.

Non inserire mai nessuna parte del corpo tra paletta stallonatrice, cerchio e appoggio cerchio.



Nella fase di bloccaggio del cerchio sull'autocentrante, non inserire mai le mani fra cuneo di bloccaggio e cerchio.

STALLONATURA



AVVERTENZA

In questa fase di lavoro si possono presentare livelli di rumore valutati a 85dB(A). Si consiglia pertanto di indossare una protezione antirumore.

Come stabilire da quale lato della ruota smontare il pneumatico

Fig.8

A Lato stretto - Lato di montaggio del pneumatico

B Canale del cerchio

C Ruota

D Lato lungo - Non è possibile montare un pneumatico da questo lato

I due lati possono essere quasi uguali ma si usa soltanto il lato stretto per il montaggio e lo smontaggio.

Identificare il lato di montaggio della ruota e rovesciare questo lato verso l'alto (verso la torretta di montaggio/smontaggio dello smontagomme).

Istruzioni speciali

Ruote in lega

Sono in commercio cerchi con canale ridottissimo o addirittura mancante (questi cerchi non hanno l'approvazione DOT).

Fig.9

A Canale del cerchio mancante



PERICOLO

In questi casi possono prodursi danni al pneumatico, al cerchio o ad entrambi, con il rischio che il pneumatico esploda sotto pressione provocando gravi lesioni o morte. In caso di montaggio di questi tipi di ruote, è necessario esercitare particolare attenzione.

Ruote europee ad alte prestazioni (curvatura asimmetrica)

Alcune ruote europee presentano curvatures molto accentuate, eccetto in corrispondenza del foro della valvola. Su queste ruote la stallonatura dev'essere eseguita in corrispondenza del foro della valvola e sul lato inferiore che superiore.

Fig.10

A Foro valvola

B Curvatura leggera

C Curvatura accentuata

Ruote per Corvette, BMW, Lamborghini e altre ruote con "Sistema di segnalazione per bassa pressione"

Alcuni tipi di ruote ad alte prestazioni sono provvisti di un trasmettitore di pressione fissato al cerchio con una cinghia sul lato opposto al foro della valvola. Su queste ruote la stallonatura deve essere eseguita inizialmente in corrispondenza del foro della valvola, sia sul lato inferiore che superiore.

Fig.11

A Foro valvola

B Trasmettitore

C Cinghia di montaggio

Stallonatura

- Sgonfiare completamente il pneumatico.
- Portare la ruota in posizione di stallonatura. Portare la paletta L (fig.12) in prossimità del tallone e premere il pedale H (Fig.13).
- Ripetere l'operazione in vari punti del pneumatico finché il tallone viene liberato dal cerchio. Ripetere la stessa operazione sul lato opposto del pneumatico (Fig.14).
- Togliere i pesi.
- Agendo sul pedale G regolare le quattro griffe mobili in posizione aperta o chiusa a seconda che si voglia bloccare il cerchio sul lato interno o esterno (Fig.15).
La prima soluzione di bloccaggio è indicata per ruote in lega o speciali e per evitare graffiature, (Fig.16).
- Lubrificare con cura il pneumatico lungo tutta la circonferenza del tallone inferiore e di quello superiore per agevolare lo smontaggio ed evitare danni ai talloni (Fig.17).
- Posizionare la ruota sulle griffe, premere il cerchio leggermente verso il basso e, agendo sul pedale G, far in modo che blocchino il cerchio (Fig.15).

SMONTAGGIO

- Regolare braccio e torretta mediante la leva M (fig.18) in modo che la parte inferiore C tocchi il bordo del cerchio (fig.19).
- Serrare la leva M in modo da bloccare la torretta C. Sganciando la leva M la torretta si allontanerà automaticamente dal cerchio (fig.20).
Qualora sia necessario regolare la posizione della torretta, agire sul volantino N (fig.21).
- Inserire e posizionare la leva I alzatalloni tra la torretta di montaggio e il tallone del pneumatico (fig.22a).
In presenza di cerchi in lega o con vernice delicata, si consiglia di sfilare la leva alzatalloni prima di procedere allo smontaggio.



AVVERTENZA

Utilizzare la leva alzatalloni impugnandola saldamente.

- Sollevare il tallone superiore sopra la parte anteriore della torretta di smontaggio e far entrare una parte del tallone superiore nel canale del cerchio spingendo il pneumatico verso il basso dalla parte opposta alla torretta (fig.22b).
- Cominciare le operazioni di smontaggio premendo il pedale F con leggeri colpi (fig.23).
- Far eseguire un giro completo alla ruota e premere con le mani il lato del pneumatico opposto alla torretta in modo da permettere al tallone di posizionarsi nel canale centrale del cerchio (fig.24).
- Spostare il braccio orizzontale in posizione D in modo da togliere la camera d'aria dal pneumatico (fig.25).
- Per togliere il secondo tallone seguire la stessa procedura del primo (fig.26).

MONTAGGIO



AVVERTENZA

Verificare sempre la compatibilità fra le dimensioni del pneumatico e quelle del cerchio prima del loro assemblaggio.

- Prima d'iniziare le operazioni di montaggio, lubrificare i talloni (fig.27).
Un tallone lubrificato è più agevole da montare e rimane protetto da possibili danneggiamenti.
Assicurarsi che la copertura sia in buono stato e non presenti danneggiamenti.
- Sistemare il pneumatico sul cerchio e portare il braccio orizzontale dalla posizione D alla posizione di lavoro.
Posizionare il tallone inferiore sotto la parte anteriore della torretta. Premere il pedale d'azionamento autocentrante per ottenere rotazione in senso orario e montaggio. Sfruttare il canale del cerchio premendo sulla parete destra del pneumatico per ridurre la forza di torsione sul tallone durante la rotazione (fig.28).
- Dopo il montaggio del tallone inferiore, ripetere le stesse operazioni sul tallone superiore.
- Ruotare il braccio in posizione D, liberare la ruota e gonfiare il pneumatico.

Utensili speciali

Per agevolare il montaggio/smontaggio di ruote ribassate, si consiglia l'utilizzo della *pinza premitallone* (accessorio a richiesta).

GONFIAGGIO



ATTENZIONE

L'operazione di gonfiaggio è un'azione notoriamente pericolosa. Tale operazione deve essere eseguita secondo le indicazioni sotto riportate.



AVVERTENZA

In questa fase di lavoro si possono presentare livelli di rumore valutati a 85dB(A). Si consiglia pertanto di indossare una protezione antirumore.



ATTENZIONE

Durante l'operazione di intallatura e gonfiaggio si raccomanda l'uso di occhiali e cuffie antirumore.



PERICOLO

La macchina, anche se limita la pressione, non garantisce sufficiente protezione in caso di esplosione del pneumatico in fase di gonfiaggio.

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni rende pericolosa l'operazione di gonfiaggio del pneumatico.



PERICOLO

EVITARE ASSOLUTAMENTE di superare la pressione raccomandata dal fabbricante del pneumatico. I pneumatici possono esplodere se vengono gonfiati oltre questi limiti. **TENERE LE MANI E TUTTO IL CORPO LONTANI DAL PNEUMATICO DURANTE IL GONFIAGGIO.** Evitare di distrarsi durante questa operazione, e controllare spesso la pressione del pneumatico per evitare un gonfiaggio eccessivo. Lo scoppio del pneumatico può provocare gravi lesioni o perfino la morte.

Gonfiaggio

- Sbloccare la ruota dalle griffe dell'autocentrante.
- Collegare il raccordo Doyfe del tubo di gonfiaggio allo stelo della valvola.
- Gonfiare il pneumatico con piccole immissioni d'aria (fig.29), non superando mai i livelli di pressione indicati dal costruttore del pneumatico.

Gonfiaggio delle ruote tubeless (versione T.I.)



ATTENZIONE

Prima di eseguire le operazioni sotto indicate, verificare sempre che non vi sia sporcizia, polvere od altro sulle griffe in corrispondenza dei fori di fuoriuscita aria.

- Assicurarsi che la ruota sia bloccata sull'autocentrante dalla parte interna.
- Collegare il raccordo Doyfe del tubo di gonfiaggio allo stelo della valvola.
- Sostenere il pneumatico con le mani, creare una piccola fessura fra tallone e bordo inferiore, chiudere il bordo e il tallone superiore.
- Premere a fondo per un breve intervallo il pedale di gonfiaggio nella posizione di tenuta talloni (fig.30a), il pneumatico si espande e porta i talloni in posizione di tenuta.
- Continuare a premere il pedale in posizione di gonfiaggio (fig.30b) per ottenere la completa intallatura.

Nota: Per un migliore funzionamento del sistema gonfiatubeless, la pressione di linea deve essere compresa tra gli 8 e i 10 bar.

RICERCA GUASTI

Schiacciando il pedale comando rotazione l'autocentrante non gira.

Filo di linea a massa.

- ➡ Controllare fili.

Motore in corto.

- ➡ Sostituire motore.

Invertitore in corto.

- ➡ Sostituire invertitore.

Fusibili saltati

- ➡ Controllare e sostituire.

Pedale comando rotazione non ritorna in posizione centrale.

Molla comando rotta.

- ➡ Sostituire molla comando.

Pedale per stallonare e pedale per autocentrante non ritornano in posizione.

Molla richiamo pedale rotta.

- ➡ Sostituire molla richiamo pedale.

Manca olio nel lubrificatore.

- ➡ Rabboccare con olio SAE20 non detergente nel lubrificatore.

Perde aria all'interno (aprire il cofano sinistro e localizzare la perdita).

Perde aria dal rubinetto dalla parte dello stallonatore.

- ➡ Sostituire rubinetto.
- ➡ Sostituire cilindro stallonatore.

Perde aria dal rubinetto dalla parte dell'autocentrante.

- ➡ Sostituire cilindro autocentrante.
- ➡ Sostituire raccordo girevole.

Cilindro stallonatore ha poca forza, non stallona e perde aria.

Silenziatore otturato.

➡ Sostituire silenziatore

Guarnizioni cilindro logore.

➡ Sostituire guarnizioni.

➡ Sostituire cilindro stallonatore.

Cilindro stallonatore perde aria dal perno.

Guarnizioni di tenuta logore.

➡ Sostituire guarnizioni.

➡ Sostituire cilindro stallonatore.

Autocentrante non gira in un senso o nell'altro.

Invertire difettoso.

➡ Sostituire invertitore.

Autocentrante non gira in nessun senso.

Invertire difettoso.

➡ Sostituire invertitore.

Cinghia rotta.

➡ Sostituire cinghia.

Riduttore bloccato.

➡ Sostituire riduttore.

Autocentrante non gira. Motore ronza.

Motore va a due fasi.

➡ Sostituire invertitore.

➡ Controllo fili staccati sulla spina, sulla presa di corrente, sulla basetta motore o sull'invertitore.

➡ Sostituire motore.

Riduttore rumoroso. L'autocentrante fa 1/3 di giro, poi si blocca.

Riduttore sta grippando.

➡ Sostituire riduttore.

L'autocentrante non blocca i cerchi.

Cilindro autocentrante difettoso.

➡ Sostituire cilindro autocentrante.

Punte dei cunei di bloccaggio logorate.

➡ Sostituire punte cunei di bloccaggio.

Autocentrante fatica a smontare o a montare le ruote.

Tensione cinghia inadeguata.

➡ Regolare tensione cinghia (fig.31) o sostituirla.

Il bloccaggio verticale non funziona.

Piastrina bloccaggio non registrata.

➡ Registrare piastrina.

Piastrina bloccaggio difettosa.

➡ Sostituire piastrina.

La lancetta del manometro lettura pressione pneumatici non torna sullo 0.

Manometro difettoso o danneggiato.

➡ Sostituire il manometro.



ATTENZIONE

il libretto “Pezzi di ricambio”, non autorizza l'utente ad intervenire sulle macchine ad esclusione di quanto esplicitamente descritto nel manuale d'uso, ma consente all'utente di fornire informazioni precise all'assistenza tecnica, al fine di ridurre i tempi di intervento.

MANUTENZIONE



ATTENZIONE

La CORGHI declina ogni responsabilità in caso di reclami derivati dall'uso di ricambi o accessori non originali.



ATTENZIONE

Non è ammesso alcun tipo di intervento mirato alla variazione del valore di taratura della pressione di funzionamento delle valvole di massima o del limitatore di pressione.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni causati dalla manomissione di suddette valvole.



ATTENZIONE

Prima di procedere a qualsiasi regolazione o manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica e pneumatica della macchina, e accertarsi che tutte le parti mobili siano bloccate.



ATTENZIONE

Non togliere o modificare alcuna parte di questa macchina (eccetto per assistenza).



PERICOLO

Quando si scollega la macchina dalla rete pneumatica, i dispositivi che riportano la targhetta sopra indicata possono rimanere sotto pressione.

Il gruppo filtro regolatore più lubrificatore (FRL), ha la funzione di filtrare l'aria, regolarne la pressione e lubrificarla.

Il gruppo "FRL" sopporta una pressione massima d'ingresso di 18 bar ed ha un campo di regolazione che va da 0.5 a 10bar, tale regolazione può essere modificata tirando la manopola in posizione estratta e ruotandola, al termine della regolazione riportare la manopola nella posizione di bloccaggio spingendola verso il basso (fig.32a).

La regolazione della portata del lubrificante si ottiene ruotando la vite sull'elemento "L", (fig.32b); normalmente il gruppo viene prearato alla pressione di 10Bar, con lubrificante a viscosità SAE20, in modo da ottenere la fuoriuscita di una goccia di lubrificante, visibile dall'apposita calotta, ogni 4 azionamenti dello stallonatore.



PERICOLO

Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione o rabbocco lubrificante, scollegare la macchina dalla linea di alimentazione pneumatica.

Controllare periodicamente il livello del lubrificante attraverso le apposite finestrelle e provvedere al rabbocco come da fig.32c. Rabboccare solo con olio non detergente SAE20 pari 50cc.

Il filtro regolatore "FR" è dotato di un sistema automatico per lo scarico dall'acqua della condensa, quindi in condizioni di utilizzo normali non necessita di particolare manutenzione, è possibile comunque in qualsiasi momento provvedere allo scarico manuale (fig.32d).

Normalmente non è necessario smontare le tazze, ma per operazioni di manutenzione dopo lunghi periodi di utilizzo si può verificare tale necessità, se non fosse sufficiente l'utilizzo delle sole mani usare l'apposita chiave in dotazione (fig.32e).

Pulire con panno asciutto. Evitare il contatto con solventi.



AVVERTENZA

Tenere pulita la zona di lavoro.

Non usare mai aria compressa, getti d'acqua o diluente per rimuovere sporcizia o residui dalla macchina.

Nei lavori di pulizia, operare in modo da impedire, quando ciò sia possibile, il formarsi o il sollevarsi della polvere.

INFORMAZIONI AMBIENTALI

La seguente procedura di smaltimento deve essere applicata esclusivamente alle mac-

chine in cui la targhetta dati macchina riporta il simbolo del bidone barrato



Questo prodotto può contenere sostanze che possono essere dannose per l'ambiente e per la salute umana se non viene smaltito in modo opportuno.

Vi forniamo pertanto le seguenti informazioni per evitare il rilascio di queste sostanze e per migliorare l'uso delle risorse naturali.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite tra i normali rifiuti urbani ma devono essere inviate alla raccolta differenziata per il loro corretto trattamento.

Il simbolo del bidone barrato, apposto sul prodotto ed in questa pagina, ricorda la necessità di smaltire adeguatamente il prodotto al termine della sua vita.

In tal modo è possibile evitare che un trattamento non specifico delle sostanze contenute in questi prodotti, od un uso improprio di parti di essi possano portare a conseguenze dannose per l'ambiente e per la salute umana. Inoltre si contribuisce al recupero, riciclo e riutilizzo di molti dei materiali contenuti in questi prodotti.

A tale scopo i produttori e distributori delle apparecchiature elettriche ed elettroniche organizzano opportuni sistemi di raccolta e smaltimento delle apparecchiature stesse. Alla fine della vita del prodotto rivolgetevi al vostro distributore per avere informazioni sulle modalità di raccolta.

Al momento dell'acquisto di questo prodotto il vostro distributore vi informerà inoltre della possibilità di rendere gratuitamente un altro apparecchio a fine vita a condizione che sia di tipo equivalente ed abbia svolto le stesse funzioni del prodotto acquistato.

Uno smaltimento del prodotto in modo diverso da quanto sopra descritto sarà passibile delle sanzioni previste dalla normativa nazionale vigente nel paese dove il prodotto viene smaltito.

Vi raccomandiamo inoltre di adottare altri provvedimenti favorevoli all'ambiente: riciclare l'imballo interno ed esterno con cui il prodotto è fornito e smaltire in modo adeguato le batterie usate (solo se contenute nel prodotto).

Con il vostro aiuto si può ridurre la quantità di risorse naturali impiegate per la realizzazione di apparecchiature elettriche ed elettroniche, minimizzare l'uso delle discariche per lo smaltimento dei prodotti e migliorare la qualità della vita evitando che sostanze potenzialmente pericolose vengano rilasciate nell'ambiente.

INDICAZIONI E AVVERTENZE SULL'OLIO

Smaltimento olio usato

Non gettare l'olio usato in fognature, cunicoli o corsi d'acqua; raccoglierlo e consegnarlo ad aziende autorizzate per la raccolta.

Spargimento o perdite d'olio

Contenere il prodotto fuoriuscito con terra, sabbia o altro materiale assorbente. La zona contaminata deve essere sgrassata con solventi evitando la formazione e la stagnazione dei vapori e il materiale residuo della pulizia smaltito nei modi previsti dalla legge.

Precauzioni nell'impiego dell'olio

- Evitare il contatto con la pelle.
- Evitare la formazione o la diffusione di nebbie d'olio nell'atmosfera.
- Adottare quindi le seguenti elementari precauzioni igieniche:
 - evitare gli schizzi (indumenti appropriati, schermi protettivi sulle macchine)
 - lavarsi frequentemente con acqua e sapone; non utilizzare prodotti irritanti o solventi che asportano il rivestimento sebaceo della pelle
 - non asciugarsi le mani con stracci sporchi o unti
 - cambiarsi gli indumenti se sono impregnati e, in ogni caso, alla fine del lavoro
 - non fumare o mangiare con le mani unte
- Adottare inoltre le seguenti misure di prevenzione e protezione:
 - guanti resistenti agli oli minerali, felpati internamente
 - occhiali, in caso di schizzi
 - grembiuli resistenti agli oli minerali
 - schermi protettivi, in caso di schizzi

Olio minerale: indicazioni di pronto soccorso

- Ingestione: rivolgersi al presidio medico con le caratteristiche del tipo di olio ingerito.
- Inalazione: in caso di esposizione a forti concentrazioni di vapori o nebbie, trasportare il colpito all'aria aperta e in seguito al presidio medico.
- Occhi: irrigare abbondantemente con acqua e rivolgersi al più presto al presidio medico.
- Pelle: lavare con acqua e sapone.

I

MEZZI ANTINCENDIO DA UTILIZZARE

Per la scelta dell'estintore più adatto consultare la tabella seguente:

Materiali secchi

Idrico	SI
Schiuma	SI
Polvere	SI*
CO ₂	SI

SI* Utilizzabile in mancanza di mezzi più appropriati o per incendi di piccola entità.

Liquidi infiammabili

Idrico	NO
Schiuma	SI
Polvere	SI
CO ₂	SI

Apparecchiature elettriche

Idrico	NO
Schiuma	NO
Polvere	SI
CO ₂	SI



ATTENZIONE

Le indicazioni di questa tabella sono di carattere generale e destinate a servire come guida di massima agli utilizzatori. Le possibilità di impiego di ciascun tipo di estintore devono essere richieste al fabbricante.

GLOSSARIO

Gonfiatubeless (solo versione T.I.)

Sistema di gonfiaggio che facilita il gonfiaggio dei pneumatici tubeless.

Intallonatura

Operazione che si ottiene nella fase di gonfiaggio e garantisce un perfetto centraggio tra tallone e bordo cerchio.

Stallonatura

Operazione che consente di staccare il tallone del pneumatico dal bordo del cerchio.

Tallone

Bordo della copertura a contatto col cerchio.

Tubeless

Pneumatico senza camera d'aria.

SCHEMA ELETTRICO GENERALE

Fig.33

QS1	Invertitore
XS1	Presa di alimentazione
M1	Motore
C1	Condensatore
R1	Resistenza

SCHEMA IMPIANTO PNEUMATICO

Fig.34

1	Giunto innesto rapido
2	Gruppo filtro regolatore
3	Pedale di gonfiaggio
4	Pistola di gonfiaggio
5	Pulsante di sgonfiaggio
6	Manometro
8	Valvola autocentrante
9	Valvola stallonatore
10	Cilindro stallonatore
11	Cilindro autocentrante dx
12	Cilindro autocentrante sx
18	Raccordo girevole
19	Valvola da sparo
20	Serbatoio
21	Valvola di sovrappressione
26	Motore pneumatico
31	Valvola 5V - 3P motore aria
32	Gruppo limitatore per gonfiaggio
33	Distributore automatico per scarico rapido

A large rectangular box containing 15 horizontal dashed lines, intended for handwriting practice. The lines are evenly spaced and span the width of the box.

CONTENTS

INTRODUCTION	26
TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING	27
Conditions for transporting the machine	27
Ambient conditions for storage and transport	27
Handling	27
UNPACKING / ASSEMBLY	27
Assembling the arm	28
Assembling the tower	28
HOISTING / MOVING	28
INSTALLATION CLEARANCES	28
ELECTRICAL AND PNEUMATIC HOOK-UPS	29
SAFETY REGULATIONS	30
DESCRIPTION OF THE JOLLY TYRE CHANGER	31
TECHNICAL BRIEF	31
MACHINE KIT	32
OPTIONAL ACCESSORIES	32
SPECIFIED CONDITIONS OF USE	32
MAIN OPERATING PARTS OF THE MACHINE	33
BEAD BREAKING	34
TYRE DEMOUNTING	36
TYRE MOUNTING	36
INFLATION	37
TROUBLE SHOOTING	38
MAINTENANCE	40
ENVIRONMENTAL INFORMATION	41
OIL - WARNINGS AND RECOMMENDATIONS	43
RECOMMENDED FIRE-EXTINGUISHING DEVICES	44
GLOSSARY	44
GENERAL ELECTRICAL LAYOUT	45
COMPRESSED AIR LAYOUT	45

GB

INTRODUCTION

The purpose of this manual is to furnish the owner and operator of this Corghi machine with a set of practical and safe instructions for the use and maintenance of the JOLLY tyre changer.

Follow all the instructions carefully and your tyre changer will assist you in your work and give lasting and efficient service in keeping with CORGHI traditions.

The following paragraphs define the levels of danger regarding the machine associated with the warning captions found in this manual:

DANGER

Refers to immediate danger with the risk of serious injury or death.

WARNING

Dangers or unsafe procedures that can cause serious injury or death.

ATTENTION

Dangers or unsafe procedures that can cause minor injuries or damage to property.

Read these instructions carefully before powering up the machine. Conserve this manual and all illustrative material supplied with the machine in a folder near the tyre changer where it is readily accessible for consultation by the machine operator.

The technical documentation supplied is considered an integral part of the machine; in the event of sale all relative documentation must remain with the jack.

The manual is only valid for the machine model and serial number indicated on the nameplate applied to the machine itself.



WARNING

Adhere to the contents of this manual: Corghi declines all liability in the case of actions not specifically described and authorised in this manual.

NOTE

Some of the illustrations in this manual have been taken from photographs of prototypes; the standard production model may differ slightly in certain respects.

These instructions are for the attention of persons with basic mechanical skills. We have therefore condensed the descriptions of each operation by omitting detailed instructions regarding, for example, how to loosen or tighten the fixing devices on the machine. Do not attempt to perform operations unless properly qualified and with suitable experience. In case of need, please contact our nearest authorised Service Centre for assistance.

TRANSPORT, STORAGE AND HANDLING

Conditions for transporting the machine

The tyre changer must be transported in its original packing and maintained in the position shown on the outer packing.

- Machine packing dimensions

- | | | |
|----------|--------|---------------------|
| • width | 76 cm | 20" version cm 92 |
| • depth | 98 cm | 20" version cm 134 |
| • height | 102 cm | 20" version cm 110; |

- Shipping weight: 200 kg (T.I. 210 kg) 20"version kg 237 (T.I. 247 kg)

Ambient conditions for storage and transport

Temperature range from -25° to +55°



WARNING

Do not stack other goods on top of the packing or damage may result.

Handling

To move the packed machine insert the forks of a pallet truck in the channels in the base of the pallet (fig.1).

Before moving the machine refer to the chapter HOISTING AND MOVING



ATTENTION

Keep the packing material intact for possible future transport of the machine.

UNPACKING / ASSEMBLY



WARNING

Take the utmost care when unpacking, assembling, and setting up the machine as described in this heading.

Failure to observe these instructions can lead to damage to the machine and injury to the operator or other persons.

- Remove the upper part of the packing and make sure that the machine has not suffered damage in transit; identify the points at which the machine is anchored to the pallet (fig.1).
- The machine comprises three main sections (fig.1):
 - A cabinet
 - B tower
 - C air tank (T.I. version only)
- Once you have removed the tower (B) it is advisable to set it in a horizontal position to avoid the risk of it falling and getting damaged.

GB

Assembling the arm

- Position the arm over the pin holes A (fig. 2), fitting the 2 washers B (fig. 2) above and below.
- Insert pin A and screw on the nut until there is a slight resistance in the rotation of the arm.

Assembling the tower

- Fit the tower into the threaded pins.
- Secure the tower to the cabinet with the nuts and washers A (fig. 3).

HOISTING / MOVING

To remove the machine from the pallet, sling it as shown in figure 4.

This lifting point must be used whenever you need to change the position of the machine. Do not attempt to move the machine until it has been disconnected from the electrical and air networks.

INSTALLATION CLEARANCES



WARNING

Choose the place of installation in strict observance of local regulations regarding safety in the workplace.

IMPORTANT: for correct, safe use of the equipment, users must ensure a lighting level of at least 300 lux in the place of use.



ATTENTION

If the machine is to be installed outdoors, it must be properly protected from adverse weather by a roof.

Place the tyre changer in the designated work position observing the minimum clearances shown in figure 5.

Ambient conditions in the place of operation

- Relative humidity from 30% to 95% without condensation.
- Temperature range from 0°C to 50°C.



ATTENTION

The machine must not be operated in potentially explosive atmosphere.

ELECTRICAL AND PNEUMATIC HOOK-UPS



WARNING

All operations required for the electrical hook-up of the machine must be carried out exclusively by a qualified electrician.

- The electrical supply must be suitably sized in relation to:
 - absorbed power specifications indicated on the machine dataplate.
 - the distance between the machine and the power supply hook-up point, so that voltage drops under full load do not exceed 4% (10% in the case of start-up) below the rated voltage specified on the dataplate.
- The user must equip the machine with the following:
 - a dedicated power plug in compliance with the relevant electrical safety standards.
 - a suitable circuit-breaker (residual current set to 30 mA) on the mains connection
 - power line fuses in accordance with specifications in the main wiring diagram of this manual.
 - a suitable earthing system installed on the workshop mains line
- To prevent unauthorised use of the machine, always disconnect the mains plug when the machine is not used (switched off) for extended periods of time.
- If the machine is connected directly to the power supply by means of the main electrical panel and without the use of a plug, install a key-operated switch or suitable lock-out device to restrict machine use exclusively to qualified personnel.



WARNING

For correct and safe operation, the machine must be suitably earthed.

NEVER connect the earth to a gas pipe, water pipe, telephone line or other make-shift system. (identico)**

- To ensure correct operation, the pneumatic circuit must remain between minimum 8 bar and maximum 16 bar.

NOTE

The machine is equipped with a pressure regulator set at 10 bar (standard machine operation). If you are working with easily deformable rims (motor cycle wheels for example) we recommend lowering the pressure temporarily to 7 or 8 bar.

GB

SAFETY REGULATIONS

The equipment is intended for professional use only.



WARNING

Only one operator may work on the equipment at a time.



WARNING

Failure to observe these instructions and the relative danger warnings can cause serious injury to the operator and others. Do not power up the machine before you have read and understood all the danger/warning/attention notices in this manual.

This machine must be used only by qualified and authorised personnel. A qualified operator is construed as a person who has read and understood the manufacturer's instructions, is suitably trained, and is conversant with safety and adjustment procedures to be adhered to during operations. Operators are expressly forbidden from using the machine under the influence of alcohol or drugs capable of affecting physical and mental capacity.

The following conditions are essential:

- The operator must be able to read and understand all the information in this manual.
- Make sure you have a thorough knowledge of the capabilities and characteristics of this machine.
- Keep unauthorised persons well clear of the area of operations.
- Make sure that the machine has been installed in compliance with established legislation and standards.
- Make sure that all machine operators are suitable trained, that they are capable of using the machine correctly and that they are adequately supervised during their work.
- Never leave nuts, bolts, tools or other equipment on the machine to avoid the risk that they could become entrapped between moving parts during work.
- Do not touch power lines or the inside of electric motors or other electrical equipment until the power has been disconnected and locked out.
- Read this manual carefully and learn how to use the machine correctly and safely.
- Always keep this user manual in a place where it can be readily consulted when working with the machine and consult it whenever you are in need of confirmation or explanations.



WARNING

Do not remove or deface the safety Danger, Warning or Instruction decals. Replace any missing or illegible Danger, Warning or Instruction decals. Missing or damaged decals can be obtained at your nearest Corghi dealer.

- When using and carrying out maintenance on the machine observe the unified industrial accident prevention regulations for high voltage industrial equipment.
- Any unauthorised alterations made to the machine automatically release the manufacturer from any liability in the case of damage or accidents attributable to such alterations. Specifically, tampering with or removing the machine's safety devices is a breach of the regulations for industrial accident prevention.



WARNING

When operating or servicing Corghi equipment do not wear ties, loose fitting clothes, necklaces or wristwatches and any other articles that could become entrapped by moving parts. Tie back long hair or cover with a scarf or a cap.

DESCRIPTION OF THE JOLLY TYRE CHANGER

JOLLY is an electro-pneumatic tyre changer.

The machine is designed to mount and demount tyres on all types of integral wheels with drop centre and weights and dimensions as described in the heading TECHNICAL BRIEF.

The machine is solidly constructed. It operates with the wheel in a vertical position for bead breaking and horizontal for mounting and demounting tyres. All machine movements are controlled by the operator by means of the pedals.

TECHNICAL BRIEF

- Table top clamping capacity:

JOLLY 18"	inside clamping: 13" to 21" outside clamping: 10" to 18"
JOLLY 20"	inside clamping: 13" to 22" outside clamping: 10" to 20"

- Bead breaker pressure: 15.000 N (at 10 bar)

- Bead breaker opening 325 mm

- Max. tyre diameter 960 mm

- Max. tyre thickness 12"

- Air pressure 8 - 10 bar

- Table top rotation torque: 1.000 Nm

- Dimensions (fig.5a):

- Max. height 1870 mm
- Max. width 1220 mm
- Max. depth 900 mm

- Weight: 18" version 180 kg (T.I. 190 kg)

20" version 192 kg (T.I. 202 kg)

- Power supply

- 230/400±10%V 50/60 Hz, 3ph
- 115/230±10%V 50/60 Hz, 1ph

- motor

- Three-phase 0.55 kw
- Single-phase 0.55 kw

- Noise level when running ≤ 70 dB (A).

GB

MACHINE KIT

Grease gun (or brush)	900432739
Brush (or grease gun)	900415248
Inflator gun (not T.I.)	900434804
Tyre lever	900444238

OPTIONAL ACCESSORIES

Set of 4 clamps for 15-22" motor cycle wheels	801240462
Set of 4 clamps for 8" wheels	801241011
Vertical slide insert kit	801242613
Set of 4 clamp covers	801241010
Bead presser lever kit	801244645
Kit of 6 covers for tyre levers	801246241
Gauge kit (HPT-TA mount-demount calibration)	801247863
Kit of 60 covers for tyre levers	801247954
Plastic mount/demount head tool kit	801250309
Bead presser pliers	801435685
Clamp guards	801254342

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The JOLLY tyre changer is designed exclusively for mounting and demounting tyres using the tools with which the machine is equipped and in accordance with the instructions in this manual.



WARNING

Any other operations carried out on the machine are considered improper use and shall be construed as negligence.

The machine is equipped with an inflation system that is independent from the systems described above. Extreme caution must be exercised during the use of the machine inflation system (read INFLATION heading).



WARNING

When working with the machine it is strongly recommended to avoid using equipment or tools not manufactured by CORGHI.

Figure 6 shows the positions assumed by the operator during the various stages of work with the machine.

- A Bead breaker
- B Tyre demounting and mounting
- C Inflation area.



WARNING

To stop the machine in an emergency:

- **unplug from the electrical supply;**
- **isolate the air supply network by disconnecting the shut-off valve (rapid insert).**

MAIN OPERATING PARTS OF THE MACHINE



WARNING

Get to know your machine: the best way to prevent accidents and obtain top performance from the machine is to ensure that all operators know how the machine works.

Learn the function and location of all commands.

Carefully check that all the commands on the machine are working properly.

To avoid accidents and injury, the machine must be installed properly, operated correctly and serviced regularly.

Fig.7

- A VERTICAL SLIDE ARM** - for the positioning of the mount/demount device.
- B HORIZONTAL SWING ARM** - moves the mount demount device and the table top vertical slide away for the removal or replacement of tyres or rims.
- C MOUNT/DEMOUNT DEVICE** - for mounting/demounting the tyre on the rim.
- E TABLE TOP** - rotating device for clamping the wheels.
- F TABLE TOP PEDAL** - three-position pedal that controls the rotation of table top in both directions.
- G CLAMP CONTROL PEDAL** - three-position pedal for opening, closing and moving in rim clamps.
- H BEAD BREAKER PEDAL** - two-position pedal for operation of bead breaker.
- L BEAD BREAKER SHOE** - mobile shoe for detaching bead from rim.
- M LEVER** - for locking the vertical slide arm after finding the exact position for the C-D device.
- N KNOB** - for setting the horizontal swing arm, maintaining the "C-D"/rim distance.
- O AIR TANK** - T.I. version only.
- P INFLATOR GUN**
- Q INFLATOR PEDAL** - T.I. version only.
- R BLADE PROTECTION.**



WARNING

For technical characteristics, attention notices, maintenance and all other information regarding the air tank, refer to the air tank user and maintenance manual supplied with the machine documentation.

GB

Key to danger warning decals.



Risk of crushing.

Never place any part of the body between the bead breaker shoe, the rim and the rim support.



When securing the rim on the table top, never place your hands between the sliding clamp and the rim.

BEAD BREAKING



ATTENTION

During this stage of operations noise levels may be up to 85 dB(A). We recommend that operators wear hearing protectors.

Deciding from which side of the wheel the tyre must be demounted

Fig.8

- A Narrow side - Side for mounting the tyre
- B Rim channel
- C Wheel
- D Wider side - You cannot mount tyres from this side

The two sides may be almost identical, but only the narrow side serves for tyre mounting and demounting

Identify the side for tyre mounting and make sure that this side is facing upward when you install the tyre on the table top (i.e. facing toward the mount/demount head)

Special instructions

Alloy wheels

Some alloy wheels on the market have minimal rim channels or are even completely without rim channels (these wheels are not DOT approved).

Fig.9

- A No rim channel



DANGER

When working these wheels it is possible to damage the tyre, the rim or both, with the risk of the tyre exploding under pressure causing serious injury or death. When mounting tyres on this type of wheel, use the utmost caution.

European style high performance wheels (asymmetrical curvature)

Some European wheels have very pronounced curves on the rim edge, except in the area of the valve hole. On this type of wheel bead breaking must be performed in correspondence with the valve hole and on the lower and upper side of the wheel.

Fig.10

- A Valve hole
- B Slight curvature
- C Pronounced curvature

Wheels for Corvette, BMW, Lamborghini and other wheels with "Low pressure indicator system"

Some types of high performance wheels are equipped with a pressure transmitter secured to the rim with a belt on the side opposite the valve hole. On this type of wheel bead breaking must be done initially in correspondence with the valve hole, on both sides of the rim.

Fig.11

- A Valve hole
- B Transmitter
- C Attachment belt

Bead Breaking

- Fully deflate the tyre, removing the valve.
- Take the wheel to the bead breaking position. Bring the shoe (fig. 12) up to the bead and press pedal H (fig. 13).
- Repeat this operation at various points around the tyre until the bead is freed from the rim. Repeat the same operation on the other side of the tyre (fig. 14).
- Remove the weights.
- Use pedal G to open or close the four mobile clamps, depending on whether the rim is to be clamped in the inside or outside (fig. 15).
The first clamping system is recommended for alloy or special wheels, to avoid scratching, (fig. 16).
- Thoroughly lubricate the sides of the tyre around the entire circumference of the lower and upper bead to facilitate the demounting and avoid damaging the beads (fig. 17).
- Position the wheel on the jaws, press the rim down slightly and press pedal G to clamp the rim (fig. 15).

GB

TYRE DEMOUNTING

- Set the swing arm and vertical slide with the lever M (fig. 18) so that the lower part C touches the edge of the rim (fig. 19).
- Close lever M to lock the vertical slide C. Release lever M and the vertical slide will automatically move away from the rim (fig. 20).

To adjust the vertical slide position, use the handwheel N (fig. 21).

- Insert and position the bead lifting tool I between the mounting slide and the tyre bead (fig. 22a).

When working with alloy wheels or wheels with delicate paintwork, you are advised to remove the bead lifting tool before proceeding with the demounting.



WARNING

Grip the bead lifting tool firmly during use.

- Raise the upper bead to above the rear part of the demounting vertical slide and force part of the upper bead into the rim groove by pushing down on the tyre on the opposite side to the vertical slide (fig. 22b).
- Start the demounting procedure by pressing lightly and repeatedly on pedal F (fig. 23).
- Rotate the wheel through one complete turn, pressing down with the hands on the side of the tyre opposite to the vertical slide, so that the bead is positioned in the central rim groove (fig. 24).
- Move the horizontal swing arm to position D to remove the inner tube from the tyre (fig. 25).
- To take out the second bead, repeat the above procedure (fig. 26).

TYRE MOUNTING



WARNING

Always check that the size of the tyre is compatible with the size of the wheel before proceeding with mounting.

- Before starting the mounting procedure, lubricated the beads (fig. 27).
Lubricated beads are easier to handle and are protected against possible damage. Make sure that the tyre is in good condition without any signs of damage.
- Position the tyre over the wheel and move the swing arm to the work position. Position the lower bead under the front part of the vertical slide. Press the pedal to turn the table top clockwise and mount the bead. Make use of the rim groove by pressing on the right-hand wall of the tyre to reduce the torsional stress on the bead during the rotation.
- After mounting the lower bead, repeat the same procedure for the upper bead.
- Turn the swing arm to position D, free the wheel and inflate the tyre.

Special tools

To facilitate mounting/demounting of low-profile tyres, it is advisable to use the *bead presser pliers* (optional accessory).

INFLATION



WARNING

Tyre inflation is a dangerous operation. Always inflate tyres in the strictest observance of the following instructions.



ATTENTION

During this stage of operations noise levels of 85 dB(A) may be present. We recommend that the operator wears hearing protectors.



WARNING

During the bead insertion and inflation procedure, safety goggles and ear defenders must be worn.



DANGER

The machine, even if it limits pressure, does not provide sufficient protection against exploding tyres during inflation.

Failure to observe the following instructions will make tyre inflation extremely dangerous.



DANGER

NEVER exceed the maximum pressure stipulated by the tyre manufacturer. If they are inflated beyond this limit tyres are liable to explode. **KEEP THE HANDS AND BODY WELL CLEAR OF THE TYRE DURING INFLATION.** Make sure you are well concentrated during this stage of operations and make frequent checks on the tyre pressure to avoid the risk of excess inflation. Exploding tyres can cause serious injury or death.

Inflation

- Release the wheel from the table top jaws.
- Connect the Doyfe inflator chuck on the air hose to the valve stem.
- Inflate the tyre with small blasts of air (fig. 29). Never exceed the maximum pressure specified by the tyre manufacturer.

GB

Inflating tubeless tyres (T.I. version)



WARNING

Before carrying out the operations described below, always make certain that there is no dirt, dust or other foreign matter on the jaws near the air outlet holes.

- Make sure that the wheel is secured to the table top with inside clamping.
- Connect the Doyfe inflator chuck on the air hose to the valve stem.
- Hold the tyre with your hands and lift it until there is a slight gap between the lower bead and bottom edge of the rim in order to close the upper bead and the top of the rim.

- Press the inflation pedal fully down for a short period to the bead seating position (fig. 30a). The tyre will expand and the beads will seat.
- Continue to press the pedal in the inflation position (fig. 30b) until the beads are completely sealed.

Note: to improve the operation of the tubeless tyre inflation system the compressed air line pressure must be between 8/10 bar.

TROUBLE SHOOTING

When you press the table top rotation pedal the table top will not rotate.

Power cord conductor shorting to ground

- ➡ Check the wiring

Motor shorted

- ➡ Renew the motor

Inverter short-circuit

- ➡ Renew inverter

Fuses blow

- ➡ Check and renew fuses

Rotation control pedal fails to return to the central position

Control spring broken

- ➡ Renew the spring

Bead breaker pedal and table top pedal do not return to home position.

Control spring broken

- ➡ Renew the spring

No oil in lubricator

- ➡ Top up lubricator with SAE20 non-detergent oil.

Internal air leak (Take off the left cover and locate the leak)

Air leak from bead breaker cock

- ➡ Renew the cock
- ➡ Renew bead breaker cylinder

Air leak from the table top cock

- ➡ Renew table top cylinder
- ➡ Renew swivel connector

Bead breaker cylinder lacks force, fails to break beads and leaks air

Silencer plugged

- ➡ Renew silencer

Cylinder seals worn

- ➡ Renew seals

- ➡ Renew bead breaker cylinder

Bead breaker cylinder leaks air around the rod

Air seal worn

- ➡ Renew seals
- ➡ Renew bead breaker cylinder

Table top will not rotate in one direction or the other

Inverter faulty

- ➡ Renew inverter

Table top will not rotate in either direction

Inverter faulty

- ➡ Renew inverter

Belt broken

- ➡ Renew belt

Gear unit broken

- ➡ Renew gear unit

Table top doesn't turn. Motor whines

Motor runs two-phase

- ➡ Renew inverter
- ➡ Check that there are no detached wires on the plug, electrical socket, motor terminal board or inverter
- ➡ Renew motor

Gear unit noisy. The table top makes 1/3 of a revolution and then stops

Gear unit seizing

- ➡ Renew gear unit

Table top fails to clamp wheels

Table top does not clamp rim

- ➡ Renew table top cylinder

Clamp grippers are worn

- ➡ Renew clamp grippers

Table top mounts or demounts tyres with difficulty

Insufficient belt tension

- ➡ Adjust belt tension (fig.31) or renew it

Vertical clamping inoperative

Clamping plate not adjusted

- ➔ Adjust clamping plate

Clamping plate faulty

- ➔ Renew clamping plate

Tyre pressure gauge needle fails to return to 0.

Pressure gauge faulty or damaged

- ➔ Renew pressure gauge



WARNING

The “Spare parts” handbook does not authorise the user to carry out work on the machine with the exception of those operations explicitly described in the user's manual, but enables the user to provide the technical assistance service with precise information, in order to reduce delay.

MAINTENANCE



WARNING

Corghi declines all liability for claims deriving from the use of non-original spares or accessories.



WARNING

It is expressly forbidden to attempt to alter operating pressure of the relief valves or the pressure regulator.

The manufacturer declines all liability for damage resulting from tampering with these components.



WARNING

Before making any adjustments or carrying out maintenance, disconnect the electrical supply from the machine and make sure that all moving parts are suitable immobilised.



WARNING

Do not remove or modify any parts of this machine except in the case of service interventions.



DANGER

When the machine is disconnected from the air system, the devices bearing the above plate may remain pressurized.

The FRL unit (filter, regulator and lubricator) is installed to filter the air, regulate its pressure and lubricate it.

The FRL unit withstands a maximum input pressure of 18 bar and has a regulation range from 0.5 to 10 bar. The setting can be modified by pulling the knob to the OUT position and turning it; after adjusting, return the knob to the locked position by pushing it down (fig.32a). The lubricating flow-rate is adjusted by turning the screw on the element "L", (fig.32b); normally the unit is preset at a pressure of 10 Bar, with lubricant having viscosity SAE20, so that one drop of lubricant is dispensed every 4 times the bead-breaker is operated (check through the transparent cup).



DANGER

Before carrying out any maintenance operation or topping up with lubricant, disconnect the machine from the compressed air supply line.

Check the lubricant level periodically through the windows provided and top up as shown in fig.32c. Top up only with SAE20 non detergent oil to a total quantity of 50 cc. The FR filter regulator unit is equipped with an automatic system for drainage of the condensation water, so in normal conditions it does not require any particular maintenance. However, the water may be drained by hand at any time (fig.32d).

Normally it is not necessary to remove the cups, but this may be necessary after long periods out of use; if the cup cannot be removed with the hands only, use the spanner provided (fig.32e).

Clean with dry cloth. Avoid contact with solvents.



ATTENTION

Keep the work area clean.

Do not clean the machine with compressed air or jets of water.

When cleaning the area avoid raising dust as far as possible.

ENVIRONMENTAL INFORMATION

Following disposal procedure shall be exclusively applied to the machines having the

crossed-out bin symbol



on their data plate.

This product may contain substances that can be hazardous to the environment or to human health if it is not disposed of properly.

We therefore provide you with the following information to prevent releases of these substances and to improve the use of natural resources.

Electrical and electronic equipments should never be disposed of in the usual municipal waste but must be separately collected for their proper treatment.

The crossed-out bin symbol, placed on the product and in this page, remind you of the need to dispose of properly the product at the end of its life.

In this way it is possible to prevent that a not specific treatment of the substances contained in these products, or their improper use, or improper use of their parts may be hazardous to the environment or to human health. Furthermore this helps to recover, recycle and reuse many of the materials used in these products.

For this purpose the electrical and electronic equipment producers and distributors set up proper collection and treatment systems for these products. At the end of life your product contact your distributor to have information on the collection arrangements.

When buying this new product your distributor will also inform you of the possibility to return free of charge another end of life equipment as long as it is of equivalent type and has fulfilled the same functions as the supplied equipment.

A disposal of the product different from what described above will be liable to the penalties prescribed by the national provisions in the country where the product is disposed of.

We also recommend you to adopt more measures for environment protection: recycling of the internal and external packaging of the product and disposing properly used batteries (if contained in the product).

With your help it is possible to reduce the amount of natural resources used to produce electrical and electronic equipments, to minimize the use of landfills for the disposal of the products and to improve the quality of life by preventing that potentially hazardous substances are released in the environment.

OIL - WARNINGS AND RECOMMENDATIONS

Disposal of used oil

Do not dispose of used oil into sewage mains, storm drains, rivers or streams. Contact a specialised firm for disposal.

Oil spills and leaks

When the oil has been removed, degrease the area with suitable solvents taking care to disperse solvent fumes. Dispose of all residual cleaning material in accordance with procedures as prescribed by law.

Precautions when using oil

- Avoid contact with the skin.
- Avoid the formation and diffusion of oil mist
- Apply the following hygiene measures:
 - protect personnel and equipment from oil splashes (wear suitable clothing, install screens on the machine)
 - wash frequently with soap and water; do not use cleaning products or solvents that irritate the skin or remove its natural protective oil
 - do not dry hands with dirty or greasy rags
 - change clothing if impregnated with oil and in any event at the end of each work shift
 - do not smoke or eat when your hands are greasy
- Apply the following preventive and protective measures:
 - wear lined industrial gloves designed to resist mineral oils
 - use safety goggles to protect the eyes
 - use aprons resistant to mineral oil
 - use protective screens to protect from oil splashes

Mineral oil: First Aid procedures

- Ingestion: seek medical attention immediately and provide all characteristics of the oil type ingested.
- Inhalation: for exposure to high concentrations of fumes or oil mist, move the affected person to the open air and seek medical attention immediately.
- Eyes: bathe with plenty of running water and seek medical attention immediately.
- Skin: wash with soap and water.

GB

RECOMMENDED FIRE-EXTINGUISHING DEVICES

When choosing the most suitable fire extinguisher consult the following table:

	Dry combustibles	Inflammable liquids	Electrical fires
Water	YES	NO	NO
Fuam	YES	YES	NO
Dry chemical	YES*	YES	YES
CO ₂	YES	YES	YES

YES* Use only if more appropriate extinguishers are not on hand and when the fire is small.



WARNING

The indications in this table are of a general nature. They are designed as a guideline for the user. The applications of each type of extinguisher will be illustrated fully by the respective manufacturers on request.

GLOSSARY

Air release valve

A special fitting that allows you to control the flow rate of discharging air

Bead

The edge of the tyre that remains in contact with the rim when the tyre is installed.

Bead breaking

Operation that serves to detach the tyre bead from the edge of the rim

Bead seating

This operation is performed during inflation. Bead seating assures that the tyre bead and the edge of the rim are perfectly positioned.

Console

Control panel

Tubeless

A tyre without an inner tube.

Tubeless tyre inflation (T.I.)

Inflation system for tubeless tyres.

GENERAL ELECTRICAL LAYOUT

Fig. 33

QS1	Direction reverser
XS1	Power supply socket
M1	Motor
C1	Condenser
R1	Resistance

COMPRESSED AIR LAYOUT

Fig. 34

1	Quick coupling
2	Regulator filter unit
3	Inflation foot pedal
4	Inflation gun
5	Air release button
6	Pressure gauge
8	Table top valve
9	Bead breaker valve
10	Bead breaker cylinder
11	Rh table top cylinder
12	Lh table top cylinder
18	Swivel valve
19	Air blast valve
20	Tank
21	Relief valve
26	Compressed air motor
31	5V - 3P motor air valve
32	Inflating regulator unit
33	Automatic distributing device for rapid air discharge

GB

Handwriting practice lines consisting of 15 horizontal dashed lines.

TABLES DES MATERIES

INTRODUCTION	48
TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION	49
Conditions de transport de la machine	49
Conditions de l'environnement du transport et stockage de la machine	49
Manutention	49
DEBALLAGE/MONTAGE	49
Montage bras	50
Montage axe	50
LEVAGE/MANUTENTION	50
EMPLACEMENT POUR L'INSTALLATION	50
BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUE ET PNEUMATIQUE	51
CONSIGNES DE SECURITE	52
DESCRIPTION DU DEMONTE PNEUS JOLLY	53
DONNEES TECHNIQUES	53
EQUIPEMENT	54
ACCESSOIRES EN OPTION	54
CONDITIONS D'UTILISATION PREVUES	54
PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT	55
DECOLLAGE	56
DEMONTAGE	58
MONTAGE	58
CONFLAGE	59
RECHERCHE DES PANNES	60
ENTRETIEN	62
INFORMATIONS CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT	64
RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'HUILE	65
MOYENS A UTILISER CONTRE LES INCENDIES	66
LEXIQUE	66
SCHEMA ELECTRIQUE GENERAL	67
SCHEMA CIRCUIT PNEUMATIQUE	67

INTRODUCTION

Cette publication fournit au propriétaire et à l'opérateur les instructions efficaces et sûres, concernant l'utilisation et l'entretien du démonte pneus JOLLY.

Si ces instructions sont scrupuleusement respectées, votre machine vous donnera toutes les satisfactions d'efficacité et de durée qui font partie de la tradition CORGHI, en contribuant à faciliter considérablement votre travail.

Ci-après sont fournies les définitions permettant d'identifier les niveaux de danger, ainsi que les signalisations utilisées dans ce manuel:

DANGER

Dangers immédiats provoquant de graves blessures ou la mort.

ATTENTION

Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de graves blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT

Dangers ou procédures à risques pouvant provoquer de légères blessures ou des dommages matériels.

Lire attentivement ces instructions avant de faire fonctionner l'appareil. Conserver ce manuel, ainsi que le reste du matériel illustratif fourni avec l'appareil, dans une pochette près de la machine, afin que les opérateurs puissent facilement le consulter à tout moment.

La documentation technique fournie, fait partie intégrante de l'appareil et doit donc, en cas de vente, toujours accompagner ce dernier.

Le présent manuel n'est valable que pour le modèle et le numéro de matricule de la machine reportés sur la plaquette appliquée sur celle-ci.



ATTENTION

Respecter scrupuleusement les instructions fournies dans ce manuel: toute autre utilisation ne figurant pas dans ce dernier est sous l'entière responsabilité de l'opérateur.

REMARQUE

Certaines illustrations figurant dans ce manuel ont été faites à partir de photos de prototypes: les machines de la production standard peuvent être différentes pour certaines pièces.

Ces instructions sont destinées à des personnes ayant de bonnes connaissances mécaniques. Chaque opération n'a donc pas été décrite, comme par exemple la manière de desserrer ou de serrer les dispositifs de fixation. Il faut éviter d'effectuer des opérations trop compliquées à exécuter ou pour lesquelles vous n'avez pas assez d'expérience. Il est vivement conseillé à l'opérateur de faire appel à un centre d'assistance autorisé.

TRANSPORT, STOCKAGE ET MANUTENTION

Conditions de transport de la machine

Le démonte pneus doit être transporté dans son emballage d'origine et maintenu dans la position indiquée sur l'emballage.

- Dimensions de l'emballage:

- | | | |
|--------------|--------|--------------------|
| • largeur | cm 76 | version 20" cm 92 |
| • profondeur | cm 98 | version 20" cm 134 |
| • hauteur | cm 102 | version 20" cm 110 |

- Poids de l'emballage : Kg 200 (T.I. Kg 210) version 20" Kg 237 (T.I. Kg 247)

Conditions de l'environnement du transport et stockage de la machine

Température $-25^{\circ} \div +55^{\circ}\text{C}$.



ATTENTION

Pour éviter toute détérioration ne placer aucun autre colis sur l'emballage.

Manutention

Pour la manutention du colis enfiler les fourches d'un gerbeur dans les emplacements situés sur la base de ce dernier (palette) (fig.1).

Pour déplacer la machine se reporter au chapitre LEVAGE ET MANUTENTION.



AVERTISSEMENT

Conserver les emballages d'origine pour d'éventuels autres transports.

DEBALLAGE/MONTAGE



ATTENTION

Effectuer minutieusement les opérations de déballage, de montage, de levage et d'installation décrites ci-après.

Le non respect de ces recommandations peut provoquer des dommages à la machine et compromettre la sécurité de l'opérateur.

- Dégager la machine de la partie supérieure de l'emballage, s'assurer qu'elle n'a subi aucun dommage pendant le transport et localiser les points de fixation sur la palette (fig.1).
- La machine se compose de trois groupes principaux (fig.1):
 - A le bâti
 - B la tête
 - C réservoir air (seulement version T.I.).
- Dès que la tête B est dégagée, il est conseillé de la placer à l'horizontale pour éviter qu'elle risque de tomber et d'être endommagée.

F

Montage bras

- Positionner le bras en face des orifices du goujon A (fig.2) en introduisant au-dessus et au-dessous les 2 rondelles B (fig.2).
- Introduire le goujon A et visser l'écrou jusqu'à ce que la rotation du bras soit légèrement frottée.

Montage axe

- Introduire l'axe dans les goujons filetés.
- Bloquer l'axe au bâti à l'aide des écrous et rondelles A (fig.3).

LEVAGE/MANUTENTION

Pour retirer la machine de sur la palette l'accrocher comme sur la fig. 4.
Ce point de levage doit être utilisé à chaque fois que l'on veut déplacer la machine.
Il est rappelé que cette opération ne doit être effectuée qu'après avoir débranché la machine du réseau électrique et du circuit pneumatique d'alimentation.

EMPLACEMENT POUR L'INSTALLATION



ATTENTION

Choisir l'emplacement pour l'installation en respectant les normes en vigueur sur le lieu de travail.

IMPORTANT: pour une utilisation sûre et correcte de l'appareillage, nous recommandons une valeur d'éclairement de la pièce d'au moins 300 lux.



AVERTISSEMENT

Si l'installation est effectuée en plein air il faut que la machine soit protégée par un toit.

Placer le démonte pneus dans la position de travail voulue, en respectant les mesures comme indiqué sur la fig. 5.

Conditions d'environnement du travail

- Humidité relative 30% ÷ 95% sans condensation.
- Température 0° C ÷ 50° C.



ATTENTION

Il est interdit d'utiliser la machine dans des endroits où il y a des risques d'explosion.

BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUE ET PNEUMATIQUE



ATTENTION

Toutes les opérations de branchement électrique de la machine au secteur ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié.

- Dimensionner le branchement électrique en fonction de:
 - la puissance électrique absorbée par la machine, qui est indiquée sur la plaque signalétique de la machine;
 - la distance entre la machine opérationnelle et le point de branchement au circuit électrique, afin que les baisses de tension à pleine charge ne dépassent pas 4% (10% en phase de démarrage) de la valeur nominale de la tension indiquée sur la plaquette signalétique.
- L'utilisateur doit :
 - monter une fiche conforme aux normes en vigueur sur le câble d'alimentation;
 - utiliser un branchement électrique individuel muni d'un disjoncteur automatique d'une sensibilité de 30 mA;
 - monter des fusibles de protection sur la ligne d'alimentation, dimensionnés d'après les indications figurant dans le schéma électrique général de cette notice;
 - munir l'installation électrique de l'atelier d'un circuit de mise à la terre.
- Pour éviter l'utilisation de la machine par des personnes non autorisées, débrancher sa fiche d'alimentation en cas d'inutilisation (machine éteinte) prolongée.
- Si la machine est branchée directement au circuit d'alimentation du tableau général sans utiliser de fiche, installer un interrupteur à clé ou verrouillable à l'aide d'un cadenas, afin de limiter l'utilisation de la machine exclusivement au personnel préposé.



ATTENTION

Une bonne mise à la terre est indispensable pour assurer le fonctionnement correct de la machine.

NE JAMAIS brancher le fil de mise à la terre aux tuyaux du gaz, de l'eau ou à d'autres objets non appropriés.

- Pour assurer le fonctionnement correct de la machine, l'alimentation du circuit pneumatique doit être comprise entre 8 bars et 16 bars.

REMARQUE

La machine est équipée d'un régulateur de pression réglé à 10 bars (usage standard de la machine). Si l'on travaille sur des jantes fragiles (comme par exemple celles de moto) il est conseillé de baisser momentanément la pression à 7÷8 bars.

F

CONSIGNES DE SECURITE

L'appareil est destiné à un usage exclusivement professionnel.



ATTENTION

Un seul opérateur à la fois peut travailler sur l'appareil.



ATTENTION

Le non respect des instructions et des avertissements de danger, peut provoquer de graves blessures aux opérateurs et aux personnes présentes. Ne pas faire fonctionner la machine avant d'avoir lu et parfaitement compris toutes les signalisations de danger/attention et avertissement se trouvant dans ce manuel.

Pour travailler correctement avec cette machine il faut être un opérateur qualifié et autorisé capable de comprendre les instructions écrites par le fabricant, être formé et connaître les consignes de sécurité. Un opérateur ne doit pas se droguer ou boire d'alcool, car cela peut altérer ses capacités.

Il est indispensable de:

- Savoir lire et comprendre ce qui est décrit.
- Connaître les capacités et les caractéristiques de cette machine.
- Ne pas laisser s'approcher de la zone de travail les personnes non autorisées.
- S'assurer que l'installation a été exécutée conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur.
- S'assurer que tous les opérateurs sont parfaitement formés, qu'ils savent utiliser correctement et en toute sécurité l'appareil, et qu'il y ait une supervision appropriée.
- Ne jamais oublier des écrous, des boulons, des outils ou d'autres objets sur la machine, car pendant le travail ils pourraient s'introduire dans les parties en mouvement de cette dernière.
- Ne pas toucher les lignes et les pièces sur les moteurs ou les appareils électriques sans avoir préalablement coupé le courant.
- Lire attentivement ce manuel et apprendre à utiliser correctement la machine, en toute sécurité.
- Avoir toujours sous la main, dans un endroit facilement accessible, ce manuel d'utilisation et ne pas oublier de le consulter.



ATTENTION

Eviter de retirer ou de rendre illisible les adhésifs d'Avertissement, d'Attention ou d'Instruction. Remplacer les s'ils sont illisibles ou absents. Si un ou plusieurs adhésifs s'est décollé ou s'il a été abîmé, il est possible de se le procurer chez le revendeur le plus proche.

- Pendant l'utilisation et les opérations d'entretien de la machine, respecter scrupuleusement les réglementations contre les accidents du travail dans l'industrie pour les hautes tensions.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des modifications ou des variations non autorisées apportées à la machine, pouvant provoquer des dommages ou des accidents. En particulier, détériorer ou retirer les dispositifs de sécurité constitue une violation aux réglementations sur la sécurité du travail.



ATTENTION

Pendant le travail et les opérations d'entretien attacher les cheveux longs et ne pas porter de vêtements amples ou volants, de cravates, de colliers, de montres et tout autre objet pouvant se prendre dans les parties en mouvement.

DESCRIPTION DU DEMONTE PNEUS JOLLY

Le JOLLY est un démonte pneus à fonctionnement électro-pneumatique.

Il travaille sur n'importe quel type de jante complète à creux ayant des dimensions et des poids identiques à celles figurant au paragraphe DONNEES TECHNIQUES.

D'une solide construction, la machine travaille en tenant la roue à la verticale pour le décollage et à l'horizontale pour le montage et le démontage. Les actionnements sont effectués par l'opérateur grâce à des pédales.

DONNEES TECHNIQUES

- Blocage plateau tournant:

JOLLY 18"

de l'intérieur de 13" à 21"

de l'extérieur de 10" à 18"

JOLLY 20"

de l'intérieur de 13" à 22"

de l'extérieur de 10" à 20"

- Force de décollage: 15.000 N (a 10 bar)

- Ouverture détalonneur: 325 mm.

- Diamètre maxi. pneu: 960 mm.

- Epaisseur maxi. pneu: 12"

- Pression de service: 8 - 10 bar

- Couple de rotation plateau tournant 1.000 Nm

- Dimensions (fig.5a):

• Hauteur maxi. 1870 mm.

• Largeur maxi. 1220 mm.

• Profondeur maxi. 1900 mm.

- Poids version 18" 180 kg (T.I. 190 kg)

version 20" kg 192 (T.I. 202 kg)

- Alimentation électrique:

• 230/400±10%V 50/60 Hz, 3ph

• 115/230±10%V 50/60 Hz, 1ph

- Moteur

• triphasé 0,55 kw

• monophasé 0,75 Kw

- Niveau sonore en conditions de service ≤70 dB (A).

EQUIPEMENT

Distributeur de graisse (ou pinceau)	900432739
Pinceau (ou distributeur de graisse)	900415248
Pistolet de gonflage (pas sur le T.I.)	900434804
Décolle-pneus.....	900444238

ACCESSOIRES EN OPTION

Série 4 fixations moto 15-22"	801240462
Série 4 fixations pour 8"	801241011
Kit pièce tour.....	801242613
Série 4 protections pour mors.....	801241010
Kit levier presse-talon	801244645
Kit 6 protections pour levier pneus	801246241
Kit de cales pour le calibrage de la tourelle HPT-TA.....	801247863
Kit 60 protections en plastique	801247954
Kit tête operante en plastique	801250309
Pince presse talon	801435685
Protection pointes	801254342

CONDITIONS D'UTILISATION PREVUES

Le démonte pneus JOLLY a été conçu exclusivement pour monter et démonter des pneus, en utilisant les instruments dont il est équipé et en suivant ce qui figure dans ce manuel.



ATTENTION

Toute autre utilisation différente de ce qui est décrit doit être considérée comme impropre et déraisonnable.

La machine est équipée d'un système de gonflage indépendant des autres fonctions décrites ci-dessus. Il faut faire très attention lorsqu'on l'utilise (lire le chapitre GONFLAGE).



ATTENTION

Pendant le travail il est déconseillé d'utiliser des appareils qui ne sont pas de la marque CORGHI.

Sur la fig.17 figurent les positions de l'opérateur pendant les différentes phases de travail:

- A Décollage
- B Démontage et remontage
- C Zone de gonflage



ATTENTION

Pour arrêter la machine en conditions d'urgence:

- débrancher la fiche d'alimentation électrique;
- isoler le circuit d'alimentation pneumatique en déconnectant le clapet d'interruption (enclenchement rapide).

PRINCIPAUX ELEMENTS DE FONCTIONNEMENT



ATTENTION

Apprenez à connaître votre machine: en connaître le fonctionnement exact est la meilleure garantie de sécurité et de performances.

Apprenez la fonction et la disposition de toutes les commandes.

Contrôler minutieusement le parfait fonctionnement de chaque commande sur la machine.

Pour éviter des accidents et des blessures, l'appareil doit être installé comme il ce doit, actionné correctement et soumis à un entretien périodique.

Fig.7

- A** BRAS VERTICAL - pour le positionnement du dispositif de montage/démontage.
- B** BRAS HORIZONTAL - éloigne le dispositif de montage/démontage et le bras vertical du plateau tournant pour enlever ou remplacer des pneus ou des jantes.
- C** DISPOSITIF DE MONTAGE/DEMONTAGE - pour le montage/démontage du pneu de la jante.
- E** PLATEAU TOURNANT - dispositif tournant pour le blocage des roues.
- F** PEDALE PLATEAU TOURNANT - pédale à trois positions pour la commande de la rotation du plateau tournant dans les deux sens.
- G** PEDALE OUVERTURE/FERMETURE MORS DE BLOCAGE - pédale à trois positions pour l'ouverture, la fermeture et le rapprochement des mors de blocage.
- H** PEDALE DETALONNEUR - pédale à deux positions pour l'actionnement du vérin détalonneur.
- L** DETALONNEUR - palette mobile pour décoller les talons de la jante.
- M** LEVIER - pour le blocage du bras vertical, après avoir trouvé la position exacte du dispositif "C-D".
- N** MANETTE LOBEE - pour le réglage du bras horizontal, maintient la distance dispositif "C-D"/jante.
- O** RESERVOIR AIR - seulement sur la version T.I.
- P** PISTOLET DE GONFLAGE
- Q** PEDALE DE GONFLAGE - seulement sur la version T.I.
- R** PROTECTION PALETTE



ATTENTION

Pour les caractéristiques techniques, les avertissement, l'entretien et toute autre information concernant le réservoir d'air, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec la documentation de la machine.

F

Légende étiquettes de danger



Danger d'écrasement. Ne jamais introduire aucune partie du corps entre le détalonneur, la jante et le repose jante.



Pendant la phase de blocage de la jante sur le plateau tournant, ne jamais mettre les mains entre le coin et la jante.

DECOLLAGE



AVERTISSEMENT

Pendant cette phase de travail il peut y avoir des niveaux sonores allant jusqu'à 85dB (A). Il est donc conseillé de porter une protection contre le bruit.

Comment savoir de quel côté il faut démonter le pneu

Fig.8

A Côté étroit - Coté de montage du pneu

B Creux de la jante

C Roue

D Côté long - Il est impossible de monter un pneu du côté long.

Les deux côté peuvent être presque identiques mais on n'utilise qu'un seul côté étroit pour le montage et le démontage.

Identifier le côté de montage de la roue et placer ce côté vers le haut (vers le détalonneur de montage/démontage du démonte-pneus).

Instructions spéciales

Roues en alliage

On trouve dans le commerce des jantes ayant un creux très petit ou même inexistant (ces jantes ont la norme DOT).

Fig.9

A Sans creux



DANGER

Dans ces conditions on peut endommager le pneu, la jante ou les deux, avec un risque d'explosion du pneu sous pression, provoquant ainsi de graves blessures ou la mort. En cas de montage de ces types de roues, il faut faire particulièrement attention.

Roues européennes ayant d'excellentes performances (pliure asymétrique)

Certaines roues européennes ont des pliures très accentuées, sauf en face du trou de la valve. Sur ces roues le décollage doit être effectué en face du trou de la valve et sur le côté inférieur comme sur le côté supérieur.

Fig.10

- A Trou de la valve
- B Pliure légère
- C Pliure accentuée

Roues pour Corvettes, BMW, Lamborghini et autres roues ayant un "Système de signalisation pour basse pression"

Certains types de roues à hautes performances sont équipées d'un transmetteur de pression fixé à la jante avec une courroie sur le côté opposé au trou de la valve. Sur ces roues le décollage doit d'abord être effectué en face du trou de la valve, sur le côté inférieur comme sur le côté supérieur.

Fig.11

- A Trou valve
- B Transmetteur
- C Courroie de montage

Décollage

- Dégonfler complètement le pneu
- Placer la roue en position de décollage.
Placer le détalonneur L (fig.12) près du talon et appuyer sur la pédale H (fig.13).
- Répéter l'opération en plusieurs points du pneu jusqu'à ce que le talon sorte de la jante. Répéter la même opération sur le côté opposé du pneu (fig.14).
- Enlever les masses.
- En agissant sur la pédale G régler les quatre mors mobiles en position ouverte ou fermée suivant la manière dont on veut bloquer la jante sur le côté interne ou externe (fig.15).
La première solution de blocage est indiquée pour les roues en alliage ou spéciales et afin d'éviter des rayures, (fig.16).
- Graisser avec soin le pneu tout le long de la circonférence du talon inférieur et supérieur pour faciliter le démontage et éviter d'endommager les talons (fig.17).
- Positionner la roue sur les mors, appuyer légèrement sur la jante vers le bas et, en agissant sur la pédale G, bloquer la jante (fig.15).

DEMONTAGE

- Régler le bras et la tour grâce au levier M (fig.18) afin que la partie inférieure C touche le bord de la jante (fig.19).
- Serrer le levier M afin de bloquer la tour C. En décrochant le levier M la tour s'éloigne automatique de la jante (fig.20).
S'il faut régler la position de la tour, agir sur le volant N (fig.21).
- Introduire et positionner le levier I décolle-talons entre la tour de montage et le talon du pneu (fig.22a).
Avec des jantes en alliage ou une peinture délicate, il est conseillé de retirer le levier décolle-talons avant de procéder au démontage.



AVERTISSEMENT

Utiliser le levier démonte pneus en l'empoignant solidement.

- Décoller le talon supérieur au-dessus de la partie avant de la tour de démontage et faire entrer une partie du talon supérieur dans le creux de la jante en poussant le pneu vers le bas de la partie opposée à la tour (fig.22b).
- Commencer les opérations de démontage en appuyant plusieurs fois de suite sur la pédale F (fig.23).
- Faire effectuer un tour complet à la roue et appuyer avec les mains sur le côté du pneu opposé à la tour, afin de permettre au talon de se placer dans le creux central de la jante (fig.24).
- Déplacer le bras horizontal sur la position D pour enlever la chambre à air du pneu (fig.25).
- Pour enlever le deuxième talon procéder comme précédemment (fig.26).

MONTAGE



AVERTISSEMENT

Il faut toujours vérifier la compatibilité entre les dimensions du pneu et celles de la jante avant de les assembler.

- Avant de commencer les opérations de remontage, graisser les talons (fig.27).
Un talon graissé est plus facile à remonter et est ainsi protégé contre de possibles détériorations.
S'assurer que le pneu est en bon état et qu'il n'a aucune détérioration.
- Placer le pneu sur la jante et basculer le bras horizontal de la position D à la position de travail.
Placer le talon inférieur sous la partie avant de la tour. Appuyer sur la pédale d'actionnement du plateau tournant pour faire tourner dans le sens horaire et obtenir le montage. Utiliser le creux de la jante en appuyant sur la partie droite du pneu, afin de réduire la force de torsion sur le talon pendant la rotation (fig.28).
- Après le montage du talon inférieur, répéter les mêmes opérations sur le talon supérieur.
- Tourner le bras sur la position D, sortir la roue et gonfler le pneu.

Outils spéciaux

Pour faciliter le montage/démontage des roues basses, il est conseillé d'utiliser la *pince presse-talon* (accessoire en option).

GONFLAGE



ATTENTION

L'opération de gonflage est une action manifestement dangereuse. Elle doit donc être effectuée suivant les indications fournies ci-après.



AVERTISSEMENT

Pendant cette phase de travail il peut y avoir des niveaux sonores allant jusqu'à 85dB (A). Il est donc conseillé de porter une protection contre le bruit.



ATTENTION

Pendant l'opération d'entalonnage et de gonflage, il est recommandé de porter des lunettes et des cache-oreilles anti-bruit.



DANGER

La machine, même si limite la pression, ne garantit pas une protection suffisante en cas d'explosion du pneu lors du gonflage.

Le non respect des instructions suivantes rend particulièrement dangereuse l'opération de gonflage du pneu.



DANGER

IL FAUT ABSOLUMENT EVITER de dépasser la pression recommandée par le fabricant de pneu. Les pneus peuvent exploser s'ils sont trop gonflés. IL EST INTERDIT DE S'APPROCHER DU PNEU PENDANT LE GONFLAGE. Il faut éviter d'être distrait pendant cette opération et contrôler souvent la pression du pneu, afin d'éviter un gonflage excessif. L'explosion d'un pneu peut provoquer de graves blessures et même entraîner la mort.

Gonflage

- Débloquer la roue des mors du plateau tournant.
- Raccorder le raccord "Doyfe" du tuyau de gonflage à la tige de la valve.
- Gonfler le pneu avec de petites introductions d'air (fig.29), en ne dépassant jamais les niveaux de pression fournis par le fabricant du pneu.

F

Gonflage des roues tubeless (versions T.I.)



ATTENTION

Avant d'effectuer les opérations indiquées ci-dessous, il faut toujours contrôler qu'il n'y ait aucune saleté, poussière ou autres choses sur les mors en face des orifices de sortie d'air.

- S'assurer que la roue est bien bloquée, de l'intérieur, sur le plateau tournant.
- Raccorder le raccord "Doyfe" du tuyau de gonflage à la tige de la valve.
- Soutenir le pneu avec les mains, créer une petite fente entre le talon et le bord inférieur, fermer le bord et le talon supérieur.
- Appuyer à fond, rapidement, sur la pédale de gonflage dans la position d'étanchéité des talons (fig.30a), le pneu se gonfle et amène le talon en position d'étanchéité.
- Continuer à appuyer sur la pédale en position de gonflage (fig.30b), afin d'obtenir le talonnage complet.

Remarque: pour avoir un meilleur fonctionnement du système gonfle-tubeless, la pression de ligne doit être comprise entre 8 et 10 bars.

RECHERCHE DES PANNES

En appuyant sur la pédale de rotation le plateau tournant ne tourne pas.

Fil de ligne à la masse.

- ➡ Contrôler les fils.

Moteur en court-circuit.

- ➡ Remplacer le moteur.

Inverseur en court-circuit.

- ➡ Remplacer l'inverseur

Les fusibles sautent.

- ➡ Contrôler et remplacer les fusibles

La pédale de commande rotation ne revient pas en position centrale.

Ressort commande cassé.

- ➡ Remplacer le ressort commande.

La pédale pour décoller et la pédale pour le plateau tournant ne reviennent pas à leur position.

Ressort rappel pédale cassé.

- ➡ Remplacer le ressort rappel pédale.

Il manque de l'huile dans le lubrificateur.

- ➡ Le remplir avec de l'huile SAE20 non détergente.

Fuite d'air de l'intérieur (ouvrir le capot gauche et localiser la fuite).

Fuite d'air de la vanne du côté du décolleur.

- ➡ Remplacer la vanne.
- ➡ Remplacer le cylindre décolleur.

Fuite d'air de la vanne du côté du plateau tournant.

- ➡ Remplacer le cylindre du plateau tournant.
- ➡ Remplacer le raccord rotatif.

Le cylindre décolleur a peu de force, ne décolle pas et a une fuite d'air.

Silencieux obturé.

➡ Remplacer le silencieux.

Joints du cylindre usés.

➡ Remplacer les joints.

➡ Remplacer le cylindre décolleur.

Le cylindre décolleur a une fuite d'air sur le tourillon.

Joints d'étanchéité usés.

➡ Remplacer les joints.

➡ Remplacer le cylindre décolleur.

Le plateau tournant ne tourne pas dans un sens ou dans l'autre.

Inverseur défectueux.

➡ Remplacer l'inverseur.

Le plateau tournant ne tourne dans aucun sens.

Inverseur défectueux.

➡ Remplacer l'inverseur.

Courroie cassée.

➡ Remplacer la courroie.

Réducteur bloqué.

➡ Remplacer le réducteur.

Le plateau tournant ne tourne pas. Le moteur vrombit.

Moteur va à deux phases.

➡ Remplacer l'inverseur.

➡ Contrôler qu'il n'y ait pas de fils débranchés sur la fiche, la prise de courant, la barrette moteur ou sur l'inverseur.

➡ Remplacer le moteur.

Réducteur bruyant. Le plateau tournant effectue 1/3 de tour, puis se bloque.

Le réducteur se grippe.

➡ Remplacer le réducteur.

Le plateau tournant ne bloque pas les jantes.

Cylindre du plateau défectueux.

➡ Remplacer le cylindre.

Pointes des mors de blocage usées.

➡ Remplacer les pointes des mors de blocage.

Le plateau tournant démonte ou monte les roues difficilement.

Tension de la courroie inappropriée.

➡ Régler la tension de la courroie (fig.31) ou la remplacer.

Le blocage vertical ne fonctionne pas.

Plaquette de blocage pas réglée.

➡ Régler la plaquette.

Plaquette de blocage défectueuse.

➡ Remplacer la plaquette.

L'aiguille du manomètre pour la lecture de la pression des pneus ne revient pas sur le 0.

Manomètre défectueux ou endommagé.

➡ Remplacer le manomètre.



ATTENTION

La notice "Pièces de rechange", n'autorise pas l'utilisateur à intervenir sur les machines sauf pour ce qui est explicitement mentionné dans le manuel d'entretien, mais cela lui permet de fournir des informations précises à l'assistance technique, afin de réduire les temps d'intervention.

ENTRETIEN



ATTENTION

La Société CORGHI décline toute responsabilité pour des réclamations découlant de l'utilisation de pièces détachées ou d'accessoires non conformes.



ATTENTION

Tout type d'intervention visant à modifier la valeur d'étalonnage de la pression de fonctionnement des clapets de maximum ou limiteur de pression est interdit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage provoqué à cause d'une altération de ces clapets.



ATTENTION

Avant tout réglage ou entretien, débrancher l'alimentation électrique et pneumatique de la machine, et s'assurer que toutes les parties mobiles sont bloquées.



ATTENTION

Ne pas retirer ou modifier certains composants de cette machine (sauf pour des réparations).



DANGER

Lorsqu'on débranche la machine du circuit pneumatique, les dispositifs ayant la plaque indiquée ci-dessus, peuvent rester sous pression.

Le groupe filtre régulateur plus graisseur (FRL) a pour fonction de filtrer l'air, régler sa pression et le lubrifier.

Le groupe "FRL" supporte une pression maximum d'entrée de 18 bars et a une plage de réglage qui va de 0.5 à 10bars; ce réglage peut être modifié en tirant la manette en position extraite et en la tournant; à la fin du réglage reporter la manette dans la position de blocage en la poussant vers le bas (fig.32a).

Pour le réglage du débit du lubrifiant, tourner la vis sur l'élément "L", (fig.32b); normalement le groupe est préparé à la pression de 10bars, avec un lubrifiant à viscosité SAE20, de façon à obtenir la sortie d'une goutte de lubrifiant, visible par la calotte, tous les 4 actionnements du détalonneur.



DANGER

Avant toute opération d'entretien ou rajout de lubrifiant, interrompre l'alimentation pneumatique de la machine.

Contrôler périodiquement le niveau du lubrifiant par les regards prévus et effectuer le rajout comme sur la fig.32c. Rajouter uniquement de l'huile non détergente SAE20 pour 50cc.

Le filtre régulateur "FR" est doté d'un système automatique pour l'évacuation de la vapeur d'eau condensée, donc dans des conditions d'utilisation normales aucun entretien n'est nécessaire; à tout moment il est possible d'effectuer la vidange manuelle (fig.32d).

Normalement on ne doit pas démonter les bacs, mais pour des opérations d'entretien, après de longues périodes d'utilisation, cela peut être nécessaire; si l'utilisation des mains n'est pas suffisante, se servir de la clé fournie en équipement (fig.32c).

Nettoyer avec un chiffon sec. Eviter le contact avec des solvants.



AVERTISSEMENT

Laisser toujours propre la zone de travail.

Ne jamais utiliser d'air comprimé, de jets d'eau ou des diluants pour retirer la saleté ou des résidus sur la machine.

Lors des nettoyages, procéder de manière à éviter, lorsque cela est possible, que ne se forme ou ne se soulève la poussière.

INFORMATIONS

CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT

La procédure d'élimination suivante doit être appliquée uniquement aux équipements dont

la plaque des données de la machine affiche le symbole de la poubelle barrée



Ce produit contient des substances nocives qui peuvent représenter un danger pour l'environnement et la santé de l'homme en cas d'élimination impropre.

Nous vous fournissons donc les consignes à respecter pour éviter que ces substances puissent être répandues dans la nature et pour améliorer l'usage des ressources naturelles.

Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères mais doivent impérativement être acheminés vers un centre de tri sélectif qui se chargera de leur retraitement.

Le symbole de la poubelle barrée apposé sur le produit et illustré ci-contre, indique la nécessité de procéder à l'élimination particularisée du produit au terme de sa vie. De la sorte, il est possible d'éviter qu'un traitement non approprié des substances qu'il contient ou qu'un traitement incorrect d'une partie de celles-ci puisse avoir des conséquences graves sur l'environnement et la santé de l'homme. En outre, une gestion correcte du produit en fin de vie permet de participer à la récupération, au recyclage et à la réutilisation de la plupart des matériaux dont il est composé.

Dans cette optique, les fabricants et les distributeurs d'appareillages électriques et électroniques organisent des systèmes de récolte et de retraitement desdits appareils.

Au terme de la vie du produit, adressez-vous à votre distributeur qui vous fournira tout renseignement sur les modalités de récolte du produit.

Lors de l'achat de cet appareil, votre distributeur vous informera quant à la possibilité de rendre gratuitement un appareil obsolète de même type et servant aux mêmes fonctions.

L'élimination non-conforme aux consignes énoncées ci-dessus est passible des sanctions prévues par la réglementation en matière de traitement des déchets en vigueur dans le pays où le produit est mis au rebut.

Nous vous invitons en outre à adopter d'autres mesures de protection de l'environnement notamment, recycler correctement les emballages intérieur et extérieur et supprimer correctement les éventuelles piles usées.

Avec votre aide, il sera possible de réduire la quantité de ressources naturelles nécessaires à la fabrication des appareils électriques et électroniques, de minimiser l'usage des déchetteries pour l'élimination des produits et d'améliorer la qualité de la vie en évitant que des substances potentiellement dangereuses ne souillent la nature.

RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'HUILE

Élimination de l'huile usagée

Ne pas jeter l'huile usagée dans les égouts, dans les canalisations ou dans les cours d'eau: la récupérer et la remettre aux entreprises spécialisées dans la récupération des huiles usagées.

Renversement ou fuites d'huile

Résorber le produit répandu avec de la terre, du sable ou d'autres matériaux absorbants. La zone salie doit être dégraissée à l'aide de détergents, en évitant la formation et la stagnation des vapeurs et le produit résiduel du nettoyage doit être éliminé conformément à la réglementation.

Précautions lors de l'utilisation d'huile

- Éviter tout contact avec la peau.
- Éviter la formation ou la diffusion de brouillards d'huile dans l'atmosphère.
- Prendre les précautions d'hygiène élémentaire suivantes:
 - éviter les éclaboussures (porter des vêtements appropriés, placer des écrans de protection sur les machines);
 - se laver fréquemment à l'eau et au savon, ne pas utiliser de produits irritants ni de solvants détériorant le pH de la peau;
 - ne pas s'essuyer les mains avec des chiffons sales ou gras;
 - changer de vêtements en cas de taches d'huile et en fin de journée;
 - ne pas fumer ou manger avec les mains pleines d'huile.
- Prendre également les précautions de prévention et de protection suivantes:
 - porter des gants résistants aux huiles minérales et molletonnés à l'intérieur.
 - lunettes en cas d'éclaboussures;
 - tabliers résistants aux huiles minérales;
 - écrans de protection en cas d'éclaboussures.

Huiles minérales: informations pour les secours d'urgence

- Absorption: s'adresser à l'hôpital en indiquant les caractéristiques de l'huile avalée.
- Inhalation: en cas d'exposition à de fortes concentrations de vapeurs ou de brouillards, transporter la personne à l'air libre et la transporter ensuite à l'hôpital.
- Contact avec les yeux: rincer abondamment à l'eau et transporter la personne au plus vite à l'hôpital.
- Contact avec la peau: laver à l'eau et au savon.

MOYENS A UTILISER CONTRE LES INCENDIES

Pour choisir l'extincteur le plus approprié consulter le tableau suivant:

Matériaux secs

Hidrique	OUI
Mousse	OUI
Poudre	OUI*
CO ₂	OUI*

OUI* *Peut être utilisé en l'absence de moyens appropriés ou pour de petits incendies.*

Liquides inflammables

Hidrique	NON
Mousse	OUI
Poudre	OUI
CO ₂	OUI

Appareils électriques

Hidrique	NON
Mousse	NON
Poudre	OUI
CO ₂	OUI



ATTENTION

Les indications fournies sur ce tableau ont un caractère général et sont destinées à aider les utilisateurs. Les possibilités d'utilisation de chaque type d'extincteur doivent être demandées au fabricant.

LEXIQUE

Console

Tableau des commandes

Décollage

Opération qui permet de décoller le talon du pneu du bord de la jante.

Gonfle-tubeless

Dispositif de gonflage qui facilite le gonflage des pneus tubeless.

Régulateur de pression

Raccord qui permet de régler le passage de l'air.

Talon

Bord du pneu en contact avec la jante.

Talonnage

Opération que l'on obtient dans la phase de gonflage et qui garantit un centrage parfait entre le talon et le bord de la jante.

Tubeless

Pneu sans chambre à air.

SCHEMA ELECTRIQUE GENERAL

Fig. 33

QS1	Inverseur de marche
XS1	Prise d'alimentation
M1	Moteur
C1	Condensateur
R1	Résistance

SCHEMA CIRCUIT PNEUMATIQUE

Fig. 34

1	Joint enclenchement rapide
2	Groupe filtre régulateur
3	Pédale de gonflage
4	Pistolet de gonflage
5	Poussoir de dégonflage
6	Manomètre
8	Clapet plateau tournant
9	Clapet détalonneur
10	Vérin détalonneur
11	Vérin plateau tournant D
12	Vérin plateau tournant G
18	Raccord pivotant
19	Clapet de décharge
20	Réservoir
21	Clapet surpression
26	Moteur pneumatique
31	Valve 5 V - 3P moteur air
32	Groupe limiteur gonflage
33	Distributeur automatique pour déchargement rapide

A large rectangular box containing 15 horizontal dashed lines, intended for handwriting practice. The lines are evenly spaced and span the width of the box.

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG.....	70
TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING	71
Transportbedingungen	71
Transport- und Lagerraumbedingungen der Maschine.....	71
Handling	71
AUSPACKEN/MONTAGE	71
Montage des Arms.....	72
Montage des Mastes	72
HEBEN/HANDLING	72
AUFSTELLPLATZ.....	72
STROM- UND PNEUMATIKANACHLUSS	73
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	74
MASCHINENBESCHREIBUNG JOLLY	75
TECHNISCHE DATEN	75
LIEFERUMFANG	76
SONDERZUBEHÖR.....	76
EINSATZBEDINGUNGEN	76
FUNKTIONSELEMENTE	77
ABDRÜCKEN	78
DEMONTIEREN.....	80
MONTIEREN.....	80
FÜLLUNG.....	81
STÖRUNGSSUCHE	82
WARTUNG	84
INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ	86
ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR BETRIEBSÖL	87
BRANDSCHUTZMITTEL	88
SACHBEGRIFFE	88
STROMLAUFPLAN	89
PNEUMATIKPLAN	89

EINLEITUNG

Die Bedienungs- und Wartungsanleitungen in diesem Handbuch sollen den Besitzer und Anwender über den zweckgerechten und sicheren Umgang mit der Demontiermaschine JOLLY aufklären.

Damit Ihre Maschine die bewährten CORGHI Eigenschaften an Lebensdauer und Leistungen erbringen und Ihnen dadurch die Arbeit erleichtern kann, müssen diese Anweisungen genauestens befolgt werden.

Es folgt nun die Aufschlüsselung der einzelnen Gefahrenstufen, die in vorliegendem Handbuch wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR

Unmittelbare Gefahren, die schwere Verletzungen oder tödliche Folgen mit sich bringen.

ACHTUNG

Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die schwere Verletzungen bzw. tödliche Folgen mit sich bringen.

WARNUNG

Gefahren oder sicherheitsmangelnde Vorgänge, die leichte Verletzungen oder Materialschäden mit sich bringen.

Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen dieser Anleitungen in Betrieb gesetzt werden. Das Handbuch mitsamt dem beige packten Bildmaterial ist in einer Dokumententasche griffbereit an der Maschine aufzubewahren.

Die mitgelieferte technische Dokumentation ist integrierender Bestandteil der Maschine und muß dieser bei Verkauf beigelegt werden.

Die vorliegende Betriebsanleitung besitzt ausschließlich für das Modell und die Maschinenummer Gültigkeit, welche auf dem Typenschild des jeweiligen Modells angegeben sind.



ACHTUNG

Die Vorgaben des Handbuchs strikt befolgen, CORGHI haftet nicht für den bestimmungsfremden Einsatz der Maschine.

MERKE

Einige Abbildungen vorliegenden Handbuchs entstammen Prototypen, die zum Teil von den Serienmaschinen abweichen können.

Es sei auch darauf hingewiesen, daß die Anleitungen auf Personal mit gewissen Vorkenntnissen der Mechanik zugeschnitten sind und somit Arbeiten, wie zum Beispiel das Lockern oder Anziehen von Fixiervorrichtungen, nicht beschreiben. Bei der Ausführung von Eingriffen, die über den persönlichen Wissensstand hinausgehen, sollte man nicht eigenmächtig handeln, sondern Rat und Hilfe der zuständigen Servicestelle einholen.

TRANSPORT, LAGERUNG UND HANDLING

Transportbedingungen

Zum Transport der original verpackten Demontiermaschine unbedingt die Verpackungshinweise beachten.

- Verpackungsmaße:

• Breite	cm 76	Version 20" cm 92
• Tiefe	cm 98	Version 20" cm 134
• Höhe	cm 102	Version 20" cm 110
- Verpackungsgewicht:	kg 200 (T.I. kg 210)	Version 20" kg 237 (T.I. kg 247)

Transport- und Lagerraumbedingungen der Maschine

Temperatur -25 ÷ +55 °C



WARNUNG

Zur Vermeidung von Schäden dürfen keine Frachtstücke auf die Verpackung gestapelt werden.

Handling

Für den innerbetrieblichen Transport einen Gabelstapler in die unteren Aufnahmen der Verpackung einfahren (Palette) (Abb.1).

Hinweise zum Flurtransport finden Sie im Abschnitt HEBEN und HANDLING.



WARNUNG

Die Originalverpackung für späteren Bedarf aufbewahren.

AUSPACKEN/MONTAGE



ACHTUNG

Auspacken, Montage, Anheben und Aufstellung sind mit der größten Sorgfalt auszuführen.

Die Mißachtung dieser Empfehlungen kann Schäden an der Maschine bewirken und die Sicherheit des Bedienerpersonals gefährden.

- Obere Verpackung abnehmen, die Maschine auf Transportschäden überprüfen und die Palettenverankerung derselben feststellen (Abb.1).

- Die Maschine besteht aus drei Baugruppen (Abb.1):

- A Gehäuse
- B Arbeitskopf
- C Luftspeicher (nur Version T.I.)

- Den ausgepackten Arbeitskopf B zur Sicherheit flach ablegen, er darf auf keinen Fall beschädigt werden.

D

Montage des Arms

- Den Arm an die Bohrungen des Bolzens A (Abb.2) ansetzen und die zwei Scheiben B (Abb.2) oben und unten einfügen.
- Bolzen A aufstecken und die Rotationsbewegung des Armes durch Andrehen der Mutter leicht bremsen.

Montage des Mastes

- Mast in die Gewindebolzen einführen.
- Mast anhand der Muttern und Scheiben A (Abb.3) am Gehäuse befestigen.

HEBEN/HANDLING

Durch Einhaken gem. Abb.4 die Maschine von der Palette abheben.

Diesen Hubpunkt auch für das spätere Handling der Maschine verwenden. Bei diesem Vorgang unbedingt die Druckluft- und Stromversorgung der Maschine trennen.

AUFSTELLPLATZ



ACHTUNG

Den Aufstellungsort nach den geltenden Vorschriften für die Sicherheit am Arbeitsplatz bestimmen.

WICHTIG: Für einen korrekten und sicheren Gebrauch der Ausrüstung ist für die Umgebung eine Beleuchtungsstärke von mindestens 300 Lux zu gewährleisten.



WARNUNG

Im Freien sind die Maschinen unter einem geeigneten Schutzdach aufzustellen.

Die Maschine am vorgesehen Platz aufstellen, wobei der umliegende Bewegungsraum den Maßen von Abb.5 entsprechen soll.

Bedingungen der Arbeitsumgebung

- Relative Feuchtigkeit 30 ÷ 95% ohne Kondensatbildung
- Temperatur 0 ÷ +50 °C



ACHTUNG

Der Maschineneinsatz in potentiellern Ex-Bereich ist nicht gestattet.

STROM- UND PNEUMATIKANACHLUSS



ACHTUNG

Sämtliche Arbeiten zum Stromanschluß der Maschine dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden.

- Die elektrische Maschinenausrüstung ist auf
 - die Stromaufnahme, vgl. hierzu Typenschild mit der entsprechenden Angabe, und
 - den Abstand zwischen Maschine und Netzanschluß (der Spannungsabfall bei voller Last im Vergleich zum Spannungsnennwert auf dem Typenschild muß unter 4% bzw. 10% beim Maschinenstart liegen) auszuliegen.
- Der Anwender muß folgende Eingriffe vornehmen:
 - Am Netzkabel ist ein normgerechter Stecker anzubringen.
 - Die Maschine ist über einen auf 30 mA eingestellten Selbstschalter separat an das Stromnetz anzuschließen.
 - Die Schmelzsicherungen der Netzleitung sind gemäß Stromlaufplan des vorliegenden Handbuchs auszuliegen.
 - Die Elektroanlage der Werkstatt ist mit einem leistungsfähigen Erdungs-Schaltkreis zu versehen.
- Bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker herausziehen, damit die Maschine nicht von Unbefugten verwendet werden kann.
- Sollte der Maschinenanschluß jedoch über die allgemeine Schalttafel erfolgen, d.h. ohne Stecker, einen Schalter mit Schlüssel bzw. Schloß vorsehen, um den Gebrauch der Maschine nur autorisiertem Bedienpersonal zu ermöglichen.



ACHTUNG

Der störungsfreie Maschinenbetrieb setzt eine ordnungsgemäße Erdung derselben voraus.

Den Erdleiter AUF KEINEN FALL an Gas- oder Wasserrohre, Telefonkabel bzw. andere ungeeignete Materialien anschließen.

- Der ordnungsgemäße Maschinenbetrieb wird nur bei einem Pneumatikdruck zwischen 8 und 16 bar sichergestellt.

MERKE

Der maschinenseitige Druckregler ist für Normalgebrauch auf 10 bar eingestellt. Bei Bearbeitung schwächerer Felgen (z.B. für Motorräder) den Druck auf 7÷8 bar vermindern.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Maschine ist ausschließlich für professionelle Anwendungen vorgesehen.



ACHTUNG

Die Maschine darf stets nur von einem Anwender bedient werden.



ACHTUNG

Die Nichtbeachtung der Anleitungen und Gefahrenhinweise kann zu schweren Verletzungen für Bedien- und umstehende Personen führen. Die Maschine darf erst nach sorgfältigem Lesen und eingehender Kenntnis aller Gefahren-/Warnhinweise dieses Handbuchs in Betrieb gesetzt werden.

Der ordnungsgemäße Betrieb der Maschine ist ausschließlich dem zuständigen Fachpersonal vorbehalten. Als solches muß man mit den Herstellervorschriften vertraut sein, die geeignete Ausbildung durchlaufen haben und die sicherheitstechnischen Berufsregeln kennen.

Es ist jedoch unerlässlich, nachstehende Hinweise zu beachten:

- Die Anleitungen gewissenhaft studieren und danach handeln.
- Die Leistungen und Eigenschaften dieser Maschine kennen.
- Fremde Personen vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Sich von der normgerechten Aufstellung und Installation der Maschine überzeugen.
- Sich davon vergewissern, daß das gesamte Bedienpersonal für die richtige und sichere Bedienung der Maschine geschult ist und hierüber Aufsicht geführt wird.
- Schraubteile, Werkzeuge oder andere Gegenstände unbedingt von der Maschine entfernen, damit sie bei der Arbeit nicht in die Bewegungsteile gelangen.
- Erst nachdem man absolut sicher ist, daß die Maschine spannungslos steht, dürfen Stromleitungen oder elektrische Geräte berührt und es darf in E-Motoren gegriffen werden.
- Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und den Maschinenbetrieb unter kompletter Sicherheit erlernen.
- Dieses Handbuch griffbereit halten und es bei Bedarf stets konsultieren.



ACHTUNG

Die Aufkleber mit den Warn-, Vorsichts- und Betriebshinweisen dürfen nicht unkenntlich gemacht werden. Derartige bzw. fehlende Aufkleber umgehend nachrüsten. Sollten Aufkleber gelöst oder beschädigt sein, können Sie diese beim nächstgelegenen CORGHI Händler anfordern.

- Bei Betrieb und Wartungsarbeiten sind die für Hochspannung geltenden einheitlichen Unfallschutzvorschriften genauestens zu befolgen.
- Im Falle eigenmächtiger Umrüstungen oder Änderungen der Maschine ist der Hersteller jeglicher Haftpflicht für Schäden oder Folgeunfälle entbunden. Im besonderen gilt das Verstellen und Abnehmen der Schutzvorrichtungen als Verstoß gegen die Normen zur Arbeitssicherheit.



ACHTUNG

Bei Betrieb und Wartungsarbeiten lange Haare zusammenbinden, keine weite und lose Kleidung tragen sowie Schlipse, Ketten, Armbanduhren und von Bewegungsteilen mitreißbare Gegenstände ablegen.

MASCHINENBESCHREIBUNG JOLLY

JOLLY ist eine elektro-pneumatische Reifenmontiermaschine.

Im Abschnitt TECHNISCHE DATEN werden die Abmessungen und Gewichte der geeigneten Felgentypen angegeben.

Die Maschine ist durch eine stabile Struktur gekennzeichnet, das Abdrücken erfolgt bei horizontaler, das Montieren/Demontieren bei vertikaler Radposition. Über Fußpedale werden die einzelnen Arbeitsabläufe gesteuert.

TECHNISCHE DATEN

- Arbeitsbereich Spannfutter:

JOLLY 18"	von 13" bis 21" Einspannen der Felge von innen
	von 10" bis 18" Einspannen der Felge von außen
JOLLY 20"	von 13" bis 22" Einspannen der Felge von innen
	von 10" bis 20" Einspannen der Felge von außen

- Abdrückkraft: 15.000 N (a 10 bar)

- Öffnung der Abdrückschaufel: 325 mm

- Max. Reifendurchmesser: 960 mm

- Maximale Reifenbreite: 12"

- Betriebsdruck: 8 - 10 bar

- Drehmoment des Spannfeeders: 1.000 Nm

- Abmessungen: (Abb.5a)

• Max. Höhe: 1870 mm

• Max. Breite: 1220 mm

• Max. Länge: 900 mm

- Gewicht: Version 18" 180 kg (T.I. 190 kg)

Version 20" kg 192 (T.I. 202 kg)

- Versorgung:

• 230/400±10%V 50/60 Hz, 3ph

• 115/230±10%V 50/60 Hz, 1ph

- motor

• Dreiphasen 0,55 kw

• Einphasen 0,75 kw

- Geräuschpegel im Betriebszustand ≤70 dB (A).

D

LIEFERUMFANG

Fettverteiler (oder Pinsel)	900432739
Pinsel (oder Fettverteiler)	900415248
Reifenfüllpistole (nicht für T.I.)	900434804
Reifenhebel	900444238

SONDERZUBEHÖR

4er Satz Spannanschlüsse 15-22" für Motorräder	801240462
4er Satz Spannanschlüsse für 8"	801241011
Plastikeinsätze zum Montierwerkzeug	801242613
Schutz für Spannkeil im 4er Satz	801241010
Satz Wulsthebel	801244645
Schutz für Reifenhebel in 6er Satz	801246241
Satz von Schablonen für Montagekopfes mod. HPT-TA	801247863
60er Satz Schutz für Reifenhebel	801247954
Schutz Kunststoffmontagekopf	801250309
Wulstzange	801435685
Spitzenschutzteile	801254342

EINSATZBEDINGUNGEN

Die Reifendemontiermaschine JOLLY ist ausschließlich zum Montieren/Demontieren von Reifen mit dem in diesem Handbuch beschriebenen Arbeitszubehör ausgelegt.



ACHTUNG

Jeder andere Einsatz gilt als unsachgemäß und unverantwortlich.

Das eingebaute Füllsystem arbeitet separat zu den oben erwähnten Maschinenfunktionen und ist mit Vorsicht anzuwenden (s. Abschnitt FÜLLUNG).



ACHTUNG

Der Einsatz von Fremdvorrichtungen ist nicht gestattet.

In Abb.6 sind die verschiedenen Arbeitsbereiche des Bedieners gezeigt:

- A Abdrücken
- B Demontieren/Montieren
- C Füllen.



ACHTUNG

Zum Stoppen der Maschine im Notfall:

- **Stromversorgungsstecker herausziehen;**
- **Luftzufuhr durch Ausschaltung des Unterbrecherventils (Schnelleinsatz) unterbrechen.**

FUNKTIONSELEMENTE



ACHTUNG

Den Umgang mit der Maschine erlernen. Arbeitssicherheit und Betriebsleistungen werden in vollem Maße nur dann garantiert, wenn das zuständige Bedienpersonal über die Funktion der Maschine genauestens unterwiesen ist.

Den Schutz vor Unfällen und Verletzungen gewährleisten die zweckgerechte Installation, die ordnungsgemäße Anwendung sowie die planmäßige Ausführung der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten.

Abb.7

- A** VERTIKALARM - Zur Positionierung des Montier-/Demontierwerkzeuges
- B** HORIZONTALARM - entfernt das Montier-/Demontierwerkzeug und den Vertikalarm für die Abnahme oder den Austausch der Reifen oder Felgen vom Spannfutter.
- C** MONTIER-/DEMONTIERVORRICHTUNG - zur Montage/Demontage des Reifens von der Felge
- E** SPANNFUTTER - drehbare Spannvorrichtung zum Einspannen der Räder.
- F** SPANNFUTTERPEDAL - Pedal mit 3 Stellungen für die Drehbewegung der Spannplatte in beiden Richtungen.
- G** PEDAL ÖFFNEN/SCHLIESSEN DER SPANNKLAUEN - Pedal mit 3 Stellungen zum Öffnen, Schließen und Nähern der Spannklaue.
- H** PEDAL ABDRÜCKER - Pedal mit 2 Stellungen zur Betätigung des Abdruckzylinders.
- L** ABDRÜCKSCHAUFEL - bewegliche Schaufel zum Abdrücken der Wulst von der Felge.
- M** HEBEL - zum Sperren des Vertikalarms nachdem die Montier-/Demontiervorrichtung "C-D" arbeitsgerecht ausgerichtet ist.
- N** FLÜGELGRIFF - zum Einstellen des Horizontalarms und für den Abstand zwischen Vorrichtung "C-D" und Felge.
- O** LUFTSPEICHER - nur in Version T.I.
- P** REIFENFÜLLPISTOLE
- Q** REIFENFÜLLPEDAL - nur in Version T.I.
- R** SCHAUFELSCHUTZ.



ACHTUNG

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch mit den technischen Daten, Hinweisen, Wartungsvorschriften und sonstigen Informationen zum Luftbehälter ist der Maschinendokumentation beigelegt.

Legende der Warnetiketten:



Quetschgefahr.

Darauf achten, daß kein Körperteil zwischen Abdrückschaufel, Felge und Felgenauflage gelangt.



Bei der Befestigung der Felge auf der Spannplatte nie mit den Händen zwischen Spannklau und Felge greifen.

ABDRÜCKEN



WARNUNG

Bei diesem Vorgang wird ein Geräuschpegel von rund 85 db(A) erreicht, daher geeigneten Gehörschutz tragen.

Auf welcher Radseite wird der Reifen demontiert?

Abb.8

- A Schmalseite - Montierseite des Reifens
- B Felgenbett
- C Rad
- D Breitseite - Auf der Breitseite kann der Reifen nicht montiert werden
Selbst bei nahezu identischen Radseiten wird der Reifen stets auf der Schmalseite montiert bzw. demontiert.

Den Reifen mit Schmalseite nach oben (d.h. zum Montier-/ Demontierwerkzeug) ausrichten.

Spezielle Hinweise

Alu Räder

Im Handel sind Felgen mit minimalem bzw. fehlendem Felgenbett (diese sind nicht DOT geprüft) erhältlich.

Abb.9

- A Tehlende Felgenbett



GEFAHR

In diesem Fall können Schäden an Reifen und/oder Felge auftreten, Es besteht die Gefahr, daß der Reifen unter Druck explodieren kann und hierdurch schwere bzw. tödliche Verletzungen verursacht. Beim Montieren dieser Räder ist also größte Vorsicht geboten.

Europäische Hochleistungsräder (mit unsymmetrischem Hump)

Die Krümmung einiger europäischer Räder ist mit Ausnahme des Füllventilbereichs besonders markant. Bei diesen Radtypen muß der Abdruckvorgang am Füllventilbereich auf der oberen und unteren Seite begonnen werden.

Abb.10

- A Bohrung Füllventil
- B Leichtes Hump
- C Markantes Hump

Räder für Corvette, BMW, Lamborghini und andere Räder mit "Anzeigesystem niedriger Reifendruck"

An einigen Hochleistungsrädern sind Druckaufnehmer über Riemen auf der dem Füllventil gegenüberliegenden Seite befestigt. Bei diesen Radtypen muß der Abdruckvorgang am Füllventilbereich auf der oberen und unteren Seite begonnen werden.

Abb.11

- A Bohrung Füllventil
- B Druckaufnehmer
- C Befestigungsriemen

Abdrücken

- Die gesamte Reifenluft auslassen.
- Rad in Abdruckstellung bringen. Abdrückschaufel L (Abb.12) der Wulst nähern und Pedal H (Abb.13) betätigen.
- Die Wulst an mehreren Stellen abdrücken, bis sie sich aus der Felge löst. Vorgang auf der gegenüberliegenden Radseite wiederholen (Abb.14).
- Auswuchtgewichte abnehmen.
- Die vier Spannklaue durch Betätigen des Pedals G öffnen oder schließen, je nachdem ob die Felge von innen oder von außen eingespannt wird (Abb.15). Hierbei ist für Alu- oder Spezialräder (Abb.16).
- Zum leichten Demontieren und zum Schutz der Wülste den gesamten Radumfang auf beiden Seiten sorgfältig mit Montierpaste schmieren (Abb.17).
- Rad auf den Spannklaue ansetzen, Felge leicht nach unten drücken und durch Betätigung des Pedals G einspannen (Abb.15).

DEMONTIEREN

- Arm und Demontierwerkzeug anhand des Hebels M (Abb.18) derart ausrichten, daß der untere Teil C das Felgenhorn berührt (Abb.19).
- Hebel M zum Festspannen des Werkzeuges C in Sperrstellung bringen. Bei Freigabe des Hebels M wird das Demontierwerkzeug automatisch von der Felge abgefahren (Abb.20)
Die Position des Werkzeuges kann bei Bedarf über das Handrad N (Abb.21) eingeregelt werden.
- Wulstabdrückhebel I in den Demontierwerkzeug und die Reifenwulst einführen und arbeitsgerecht ausrichten (Abb.22a)
Bei Alu-Felgen oder solchen mit beschädigungsanfälliger Lackierung sollte der Reifenabdrückhebel vor der Demontieren herausgezogen werden.



WARNUNG

Den Wulstausdrückhebel verwenden und ihn dabei fest halten.

- Die obere Reifenwulst über den vorderen Teil des Demontierwerkzeuges ziehen und auf der gegenüberliegenden Seite mit den Händen niederdrücken, damit sie teilweise in das Felgenbett geführt wird. (Abb.22b).
- Demontage durch leichtes Abdrucken des Pedals F starten (Abb.23).
- Das Rad um eine ganze Drehung drehen und den Reifen mit den Händen auf der gegenüberliegenden Seite des Werkzeugs niederdrücken, sodaß die Wulst in das Felgenbett einlaufen kann (Abb.24).
- Horizontalarm in Position D verstellen, damit der Reifenschlauch herausgenommen werden kann (Abb.25).
- Die zweite Wulst wird auf die gleiche Weise demontiert (Abb.26)

MONTIEREN



WARNUNG

Vor dem Zusammenbau von Felge und Reifen stets sicherstellen, daß ihre Maße übereinstimmen.

- Vor dem Montieren sind die Wülste sorgfältig mit Montierpaste zu schmieren (Abb.27)
Abgesehen von einem leichteren Montieren, werden die Wülste hierdurch auch gegen Beschädigungen geschützt.
Die Reifen sollen in einwandfreiem Zustand sein und keine Schadstellen aufweisen.
- Den Reifen auf die Felge legen und den Horizontalarm arbeitsgerecht ausrichten.
Die untere Wulst unter den unteren Teil des Montierkopfes ansetzen. Die Spanntafel durch Pedaldruck zum Montieren im Uhrzeigersinn starten. Mithilfe des Felgenbettes und durch Eindrücken der rechten Reifenseite wird die drehungsabhängige Zugkraft auf die Wulst verringert. (Abb.28)
- Nachdem die Wulst montiert ist, den gleichen Vorgang an der zweiten Wulst ausführen.
- Arm in Pos. D drehen, Rad freimachen und Reifen füllen.

Spezialwerkzeuge

Die Verwendung des Wulsteindrückhebels (Zubehöerteil auf Anfrage) erleichtert die Montage/Demontage von Rädern mit *Niederquerschnitt*.

FÜLLUNG



ACHTUNG

Wegen der besonderen Gefährlichkeit des Füllvorgangs müssen hierbei unbedingt die untenstehenden Anweisungen befolgt werden.



WARNING

Bei diesem Vorgang wird ein Geräuschpegel von rund 85 db(A) erreicht, daher geeigneten Gehörschutz tragen.



ACHTUNG

Beim Wulsteindrücken und Reifenfüllen sind stets Schutzbrille und Gehörschutz zu tragen.



GEFAHR

Die Maschine -Trotz der Druckbegrenzung - bietet keinen ausreichenden Schutz gegen das Explodieren der Reifen während der Füllung.

Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen verschärft den Gefahrengrad der Reifenfüllung.



GEFAHR

Der vom Reifenhersteller empfohlene Fülldruck darf **AUF KEINEN FALL** überschritten werden. Die Reifen können bei überhöhtem Fülldruck explodieren. **WÄHREND DER FÜLLUNG SOLLEN HÄNDE UND KÖRPER VOM REIFEN MÖGLICHST FERNGEHALTEN WERDEN.** Der Füllvorgang erfordert größte Aufmerksamkeit, den Reifendruck ständig überwachen. Durch platzende Reifen können umstehende Personen schwer oder sogar tödlich verletzt werden.

Füllung

- Das Rad von den Spannklaueen ausspannen.
- Ventilschaft über den Füllschlauch am Doyfe Anschluß befestigen.
- Reifen mit kleinen Luftstößen füllen (Abb.29), wobei der Druckwert **KEINESFALLS** die Vorgaben des Reifenherstellers überschreiten darf.

Füllung tubeless Reifen (Version T.I.)



ACHTUNG

Vor Ausführung der untenstehenden Arbeitsgänge stets sicherstellen, daß die Spannklaueen im Bereich der Luftlöcher nicht schmutzig und staubfrei sind.

- Das Rad muß von innen auf die Spanntafel gespannt sein.
- Ventilschaft über den Füllschlauch am Doyfe Anschluß befestigen.
- Den Reifen mit den Händen halten, einen kleinen Spalt zwischen unterer Wulst und Felgenhorn herstellen, anschließend obere Wulst und Felgenhorn schließen.
- Füllpedal kurz in Wulstschließposition (Abb.30a) durchdrücken, der Reifen dehnt sich aus, die Wülste schließen somit dicht ab.
- Pedal weiter in Füllposition (Abb.30b) drücken, bis die Wülste komplett in der Felge liegen.

Merke: Der einwandfreie Betrieb des tubeless Füllsystems wird bei einem Leitungsdruk von 8 bis 10 bar gewährleistet.

STÖRUNGSSUCHE

Bei Pedaldruck zur Drehsteuerung brennen die Keine Drehung der Spanntafel

Leitungsdraht an Masse

- ➡ Drähte überprüfen

Motorkurzschluß

- ➡ Motor ersetzen

Inverterkurzschluß

- ➡ Inverter ersetzen

Sicherungen durchgebrannt

- ➡ Sicherungen ersetzen

Pedal zur Drehsteuerung kehrt nicht in mittlere Stellung zurück

Steuerfeder defekt

- ➡ Steuerfeder ersetzen

Pedale Abdrückschaufen und Spanntafel kehren nicht in Stellung zurück

Pedalrückholfeder defekt

- ➡ Pedalrückholfeder ersetzen

Kein Öl im Öler

- ➡ Öler mit zusatzfreiem Öl SAE 20 auffüllen

Luftleck in der Maschine (linke Schutzhaube öffnen und Leckstelle suchen)

Leckstelle im Ventil auf Abdrückerseite

- ➡ Ventil ersetzen
- ➡ Abdrückzylinder ersetzen

Leckstelle im Ventil auf Spannfutterseite

- ➡ Spannfutterzylinder ersetzen
- ➡ Drehanschluß ersetzen

Abdrückzylinder mit geringer Kraft, drückt nicht ab und ist leak

Stoßdämpfer verstopft

- ➔ Stoßdämpfer ersetzen

Zylinderdichtungen abgenutzt

- ➔ Dichtungen ersetzen
- ➔ Abdrückzylinder ersetzen

Luftleck am Bolzen des Abdrückzylinders

Dichtungen abgenutzt

- ➔ Dichtungen ersetzen
- ➔ Abdrückzylinder ersetzen

Keine Drehung der Spanntafel in einer bzw. anderen Richtung

Inverter defekt

- ➔ Inverter ersetzen

Keine Drehung der Spanntafel in beiden Richtungen

Inverter defekt

- ➔ Inverter ersetzen

Riemen gerissen

- ➔ Riemen ersetzen

Getriebe blockiert

- ➔ Getriebe ersetzen

Keine Drehung der Spanntafel. Motor brummt.

Motorlauf unregelmäßig

- ➔ Inverter ersetzen
- ➔ Stecker, Steckdose, Klemmenleiste, Inverter auf lose Drähte überprüfen
- ➔ Motor ersetzen

Getriebelauf geräuschvoll. Spannfutter führt 1/3 Drehung aus und bleibt stehen

Getriebe festgefressen

- ➔ Getriebe ersetzen

Keine Einspannung der Felgen

Spannfutterzylinder defekt

- ➔ Spannfutterzylinder ersetzen

Spitzen der Spannklaue abgenutzt

- ➔ Spitzen der Spannklaue ersetzen

Probleme beim Demontieren bzw. Montieren der Reifen

Riemenspannung falsch

➔ Spannung (Abb.31) nachstellen bzw. Riemen ersetzen

Hub des Vertikalarms nicht ordnungsgemäß

Sperrplatte nicht eingestellt

➔ Sperrplatte justieren

Sperrplatte defekt

➔ Sperrplatte ersetzen

Der Zeiger des Reifendruckmanometers kehrt nicht auf 0 zurück.

Manometer defekt oder beschädigt

➔ Manometer ersetzen



ACHTUNG

Das "Ersatzteilbuch" berechtigt den Kunden nicht zu Eingriffen an der Maschine, ausgeschlossen ist das ausdrücklich in den Gebrauchsanleitungen beschriebene. Durch das Ersatzteilbuch kann der Kunde aber dem technischen Kundendienst genaue Hinweise liefern, die die Eingriffszeiten verkürzen.

WARTUNG



ACHTUNG

Corgi übernimmt keine Haftung für Beanstandungen durch Gebrauch von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen.



ACHTUNG

Es sind keine Eingriffe zugelassen, die den Einstelldruck von Überdruckventilen oder Druckbegrenzer verändern.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden durch Verstellung dieser Ventile.



ACHTUNG

Vor jeder Einstellung bzw. Wartung muß die Maschine spannungslos gesetzt und sämtliche Bewegungsteile gesichert werden.



ACHTUNG

Die Teile dieser Maschine dürfen ausschließlich zwecks Servicearbeiten abgenommen oder geändert werden.



GEFAHR

Die Vorrichtungen mit dem vorab genannten Schild könnten selbst nach Abtrennen

der pneumatischen Versorgung unter Druck bleiben.

Die Filter-Regel-Schmiersystem-Gruppe (FRS) dient zur Filtrierung, Druckregelung und Schmierung der Luft.

Die "FRS"-Gruppe hält einem Eingangsdruck von maximal 18 bar stand und hat einen Einstellbereich von 0,5 bis 10 bar. Diese Einstellung kann durch Ziehen und Drehen des Griffs verändert werden. Nach der Einstellung den Griff nach unten drücken, um ihn wieder in seine Sperrposition zu bringen (Abb. 32a).

Die Einstellung des Schmiermitteldurchflusses erfolgt durch Drehen der Schraube am Element "L" (Abb. 32b). In der Regel wird die Gruppe auf einen Druck von 10 bar vorgeeicht, mit Schmiermittel der Viskosität SAE20, damit nach jeweils 4 Takten der Abdruckvorrichtung ein Tropfen Schmiermittel austritt (durch die Kappe sichtbar).



GEFAHR

Vor jeglicher Wartungsarbeit oder dem Nachfüllen des Schmiermittels die Maschine von der Druckluftversorgung trennen.

Periodisch über die Sichtfenster den Schmiermittelstand kontrollieren und gemäß Abb.32c nachfüllen. Nur mit nichtreinigendem Öl SAE20 nachfüllen, Füllmenge 50 ccm. Der Regelfilter "FR" ist mit einem automatischen Kondenswasser-Ablaßsystem versehen; unter normalen Benutzungsbedingungen ist keine besondere Wartung erforderlich. Das Wasser kann jedoch auch jederzeit manuell abgelassen werden (Abb.32d). In der Regel müssen die Becher nicht ausgebaut werden; nach langen Benutzungsperioden kann dies jedoch zu Wartungszwecken erforderlich sein. Wenn der Ausbau von Hand nicht möglich ist, den beige packten Schlüssel verwenden (Abb. 32e). Mit einem trockenen Lappen reinigen. Keine Lösemittel verwenden.



HINWEIS

Den Arbeitsbereich sauberhalten.

Zur Entfernung von Verschmutzungen oder Fremtteilen dürfen auf keinen Fall Druckluft und/oder Wasserstrahlen verwendet werden.

Bei Reinigungsarbeiten ist derart vorzugehen, daß Staub weder entsteht noch aufgewirbelt wird.

INFORMATIONEN ZUM UMWELTSCHUTZ

Folgendes Entsorgungsverfahren ist gültig nur für Maschinen, die das Symbol der dur-

chkreuzten Mülltonne auf ihrer Datenplatte haben



Dieses Produkt kann Substanzen enthalten, die für die Umwelt und für die menschliche Gesundheit schädigend sein können, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß entsorgt wird.

Aus diesem Grund geben wir Ihnen nachfolgend einige Informationen, mit denen die Freisetzung dieser Substanzen verhindert und die natürlichen Ressourcen geschont werden.

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen als Sondermüll ihrer ordnungsgemäßen Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Symbol der durchkreuzten Mülltonne auf dem Produkt und auf dieser Seite erinnert an die Vorschrift, dass das Produkt am Ende seines Lebenszyklus ordnungsgemäß entsorgt werden muss.

Auf diese Weise kann verhindert werden, dass eine ungeeignete Verwendung der in diesem Produkt enthaltenen Substanzen, oder eine ungeeignete Anwendung von Teilen davon, Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit hervorrufen können. Darüber hinaus werden somit viele der in diesen Produkten enthaltenen Materialien eingesammelt, wiederaufgearbeitet und wiederverwertet.

Zu diesem Zweck organisieren die Hersteller und Händler von elektrischen und elektronischen Geräten geeignete Entsorgungssysteme für diese Produkte.

Am Ende des Einsatzes dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, Sie erhalten dort alle Informationen für die korrekte Entsorgung des Geräts.

Darüber hinaus wird Ihr Händler Sie beim Kauf dieses Produkts über die Möglichkeit informieren, ein diesem Produkt gleichartiges Gerät, das dieselben Funktionen wie das gekaufte erfüllt, am Ende seines Lebenszyklus kostenlos zurückgeben können.

Eine Entsorgung des Produkts, die nicht der oben genannten Vorgehensweise entspricht, ist strafbar und wird gemäß den jeweils geltenden nationalen Bestimmungen geahndet, die in dem Land herrschen, in dem die Entsorgung des Produkts stattfindet.

Wir empfehlen darüber hinaus weitere Maßnahmen zum Umweltschutz: die Wiederverwertung der internen und externen Verpackung des Produkts und die ordnungsgemäße Entsorgung eventuell darin enthaltener Batterien.

Mit Ihrer Hilfe lässt sich die Menge der natürlichen Ressourcen, die für die Realisierung von elektrischen und elektronischen Geräten benötigt werden, reduzieren, die Kosten für die Entsorgung der Produkte minimieren und die Lebensqualität erhöhen, da verhindert wird, dass giftige Substanzen in die Umwelt gebracht werden.

ANWEISUNGEN UND HINWEISE FÜR BETRIEBSÖL

Altöleentsorgung

Altöl nicht in die Kanalisation, in Gräben oder Gewässer leiten, sondern in geeigneten Behältern sammeln und Spezialbetriebe für die Entsorgung beauftragen.

Auslaufen oder Leckage von Öl

Ausgetretenes Öl mit Erde, Sand oder sonstigem geeigneten Material binden. Verschmutzten Bereich mit Lösungsmitteln entfetten, jedoch darauf achten, daß dabei die Bildung oder Stauung von Dämpfen vermieden wird. Die Reinigungsrückstände sind gemäß den einschlägigen Normen zu entsorgen.

Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch von Öl

- Kontakt mit der Haut vermeiden.
- Bildung oder Ausbreitung von Ölnebeln in den Arbeitsbereichen vermeiden.
- Folgende Vorsichtsmaßnahmen bez. der Hygiene sind stets zu ergreifen:
 - Ölspritzer vermeiden (geeignete Kleidung tragen, Maschinen mit Schutzabdeckungen versehen);
 - ölbeschmutzte Körperteile häufig mit Wasser und Seife waschen; hierbei keine hautreizenden oder Lösungsmittel verwenden, die den Talgschutz der Haut entfernen;
 - Hände nicht mit verschmutzten oder verschmierten Lappen trocknen;
 - Kleidung bei stärkerer Verschmutzung und auf jeden Fall bei Arbeitsende wechseln;
 - nicht mit ölverschmutzten Händen rauchen oder essen.
- Ferner sind folgende vorbeugende und schützende Vorkehrungen zu treffen:
 - mineralölbeständige Handschuhe mit Fütterung bereitlegen;
 - Schutzbrille gegen Ölspritzer bereitlegen;
 - mineralölbeständige Schürze bereitlegen;
 - Schutzabschirmungen gegen Ölspritzer bereitlegen.

Mineralöl: Hinweise zur Ersten Hilfe

- Einnahme: Den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen (Eigenschaften des betreffenden Öls mitteilen).
- Bei Einatmung stärkerer Ölnebel- und Öldampfkonzentrationen die betroffene Person unverzüglich an die frische Luft führen und anschließend den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen.
- Augen: reichlich mit Wasser spülen und den ärztlichen Bereitschaftsdienst aufsuchen.
- Haut: mit Wasser und Seife waschen.

BRANDSCHUTZMITTEL

Geeigneten Feuerlöscher nachstehender Übersicht entnehmen:

Feste Stoffe

Wasser	JA
Schaum	JA
Pulver	JA*
CO ₂	JA*

JA* In Ermangelung besser geeigneter Löschmittel oder bei Bränden kleinen Ausmaßes

Flüssige Stoffe

Wasser	NEIN
Schaum J	A
Pulver	JA
CO ₂	JA

Elektrische Anlagen

Wasser	NEIN
Schaum	NEIN
Pulver	JA
CO ₂	JA



ACHTUNG

Die Hinweise dieser Übersicht haben allgemeinen Charakter und dienen nur als Leitfaden für die Anwender. Die speziellen Einsatzigenschaften der verwendeten Brandschutzmittel sind beim Hersteller anzufordern.

SACHBEGRIFFE

Abdrückvorgang

Hiermit wird die Reifenwulst vom Felgenhorn abgehoben

Einziehvorgang

Vorgang bei Reifenfüllung für die einwandfreie Ausrichtung von Wulst und Felgenhorn

Rücklaufregler

Anschluß zur Regelung des Luftdurchtritts.

Steuerungstafel

Das Schaltpult der Maschine

Tubeless

Schlauchloser Reifen

Tubeless Füller (T.I.)

Füllsystem für tubeless Reifen

Wulst

Der mit der Felge in Berührung stehende Reifenrand

STROMLAUFPLAN

Abb.33

QS1	Umsteuerschalter
XS1	Steckdose
M1	Motor
C1	Kondensator
R1	Widerstand

PNEUMATIKPLAN

Abb.34

1	Schnellanschluß
2	Filter Druckregler
3	Reifenfüllpedal
4	Reifenfüllpistole
5	Ablaßtaste
6	Manometer
8	Spannfutterventil
9	Abdrückventil
10	Abdrückzylinder
11	Spannfutterzylinder rechts
12	Spannfutterzylinder links
18	Drehbarer Anschluß
19	Füllventil
20	Speicher
21	Überdruckventil
26	Luftmotor
31	Ventil 5V - 3P Luftmotor
32	Druckbegrenzer für Füllvorrichtung
33	Automatische Verteilvorrichtung für schnelle Entlüftung

Handwriting practice lines consisting of 15 horizontal dashed lines within a rectangular frame.

INDICE

INTRODUCCION.....	92
TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y TRASLADO.....	93
Condiciones para el transporte de la máquina.....	93
Condiciones ambientales para el transporte y almacenamiento de la máquina.....	93
Traslado.....	93
DESEMBALAJE Y MONTAJE.....	93
Montaje del brazo.....	94
Montaje de la columna.....	94
IZAJE Y TRASLADO.....	94
UBICACION.....	94
CONEXIÓN ELÉCTRICA Y NEUMÁTICA.....	95
NORMAS DE SEGURIDAD.....	96
DESCRIPCION DEL DESMONTAGOMAS JOLLY.....	97
DATOS TECNICOS.....	97
ACCESORIOS DE SERIE.....	98
ACCESORIOS OPCIONALES.....	98
APLICACIONES.....	98
ELEMENTOS PRINCIPALES DEL FUNCIONAMIENTO.....	99
DESTALONADURA.....	100
DESMONTAJE.....	102
MONTAJE.....	102
INFLADO.....	103
LOCALIZACION DE DESPERFECTOS.....	104
MANTENIMIENTO.....	106
INFORMACIÓN AMBIENTAL.....	108
INDICACIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE.....	109
MEDIOS ANTI-INCENDIO.....	110
GLOSARIO.....	110
ESQUEMA ELECTRICO GENERAL.....	111
ESQUEMA DE LA INSTALACION NEUMATICA.....	111

INTRODUCCION

El objeto de esta publicación es suministrar al propietario y al operador unas instrucciones eficaces y seguras para el uso y el mantenimiento del desmontagomas JOLLY. En el respeto de estas instrucciones podrán obtenerse de la máquina la eficacia y duración características de los productos CORGHI, que son los mejores aliados para facilitar el trabajo.

A continuación se indican las definiciones de los diversos niveles de peligro, con las respectivas expresiones de señalización que se utilizan en este manual.

PELIGRO

Peligros inmediatos que provocan graves lesiones o muerte.

ATENCION

Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar graves lesiones o muerte.

ADVERTENCIA

Peligros o procedimientos poco seguros que pueden provocar lesiones no graves o daños materiales.

Leer atentamente estas instrucciones antes de poner la máquina en funcionamiento. Conservar este manual en una carpeta, junto con el resto del material ilustrativo que se entrega con la máquina, y dejarla en el puesto de trabajo al alcance del operador. La documentación técnica que se suministra al cliente es parte integrante de la máquina, por lo cual deberá entregarse con ésta en caso de venta.

El manual debe ser considerado válido exclusivamente para el modelo y la matrícula de la máquina que se encuentran impresas en el mismo.



ATENCION

Operar la máquina solamente como se indica en este manual: el destino de la misma a usos no expresamente descritos quedará bajo la entera responsabilidad del operador.

NOTA

Algunas de las ilustraciones de este manual han sido realizadas con fotos de prototipos. Las máquinas de producción estándar pueden diferir en algunos detalles. Estas instrucciones están destinadas a personas con ciertos conocimientos sobre mecánica. Por ello, se ha omitido la descripción de cada operación individual, como el método para ajustar o aflojar los dispositivos de fijación. No realizar ninguna operación que supere el propio nivel de capacidad operativa, o en la cual no se tenga la debida experiencia. En caso de necesitar asistencia, acudir a un centro técnico autorizado.

TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y TRASLADO

Condiciones para el transporte de la máquina

El desmontagomas debe transportarse en su embalaje original y mantenerse en la posición que se indica en este último.

- Dimensiones del embalaje:

• Ancho:	cm 76	versión 20" cm 92
• Profundidad:	cm 98	versión 20" cm 134
• Altura:	cm 102	versión 20" cm 110

- Peso de la máquina embalada: kg. 200 (T.I. kg 210) versión 20" kg 237 (T.I. kg 247)

Condiciones ambientales para el transporte y almacenamiento de la máquina

Temperatura: $-25^{\circ}\text{C} \div +55^{\circ}\text{C}$.



ATENCION

Para evitar que la máquina se dañe, no colocar ningún otro bulto sobre el embalaje.

Traslado

Para trasladar la máquina embalada, introducir las horquillas de una carretilla elevadora en las cavidades de la base (paleta), como se muestra en la figura 1.

Para el traslado de la máquina, consultar el capítulo IZAJE Y TRASLADO.



ADVERTENCIA

Conservar los embalajes originales para eventuales transportes en el futuro.

DESEMBALAJE Y MONTAJE



ATENCION

Ejecutar con cuidado las operaciones de desembalaje, montaje, izaje e instalación que se describen más adelante.

La inobservancia de dichas recomendaciones puede provocar daños a la máquina y comprometer la seguridad del operador.

- Extraer la parte superior del embalaje y asegurarse de que la máquina no haya sufrido ningún daño durante el transporte. Identificar los puntos de fijación a la paleta (fig.1).
- La máquina está formada por tres grupos principales (fig.1):
 - A caja
 - B cabeza
 - C depósito de aire (solo en la versión T.I.)
- Liberar la cabeza B y ponerla en posición horizontal para evitar que se caiga y se dañe.

Montaje del brazo

- Hacer coincidir el brazo con los orificios del perno A (fig. 2) y colocar arriba y abajo las 2 arandelas B (fig. 2).
- Insertar el perno A y enroscar la tuerca hasta que la rotación del brazo resulte ligeramente friccionada.

Montaje de la columna

- Insertar la columna en los pernos roscados.
- Bloquear la columna al cajón con las tuercas y arandelas A (fig. 3).

IZAJE Y TRASLADO

Para sacar la máquina de la paleta, engancharla como se muestra en la fig.4. Cada vez que se desee trasladar la máquina se deberá utilizar dicho punto de izaje. Se recuerda que antes de realizar esta operación hay que desconectar la máquina de las redes de alimentación eléctrica y neumática.

UBICACION



ATENCIÓN

En el momento de escoger el sitio para la instalación, observar las normativas vigentes sobre seguridad en el trabajo.

IMPORTANTE: para el uso correcto y seguro de los equipos, se aconseja un valor de alumbrado mínimo en el ambiente de 300 lux.



ADVERTENCIA

Si la instalación se realiza en un lugar abierto, es imprescindible proteger la máquina con un cobertizo.

Poner el desmontagomas en la posición de trabajo deseada, respetando las distancias mínimas que se indican en la fig.5.

Condiciones ambientales de trabajo

- Humedad relativa: 30% ÷ 95% sin condensación
- Temperatura: 0°C ÷ 50°C



ATENCIÓN

No está admitido el uso de la máquina en atmósfera potencialmente explosiva.

CONEXIÓN ELÉCTRICA Y NEUMÁTICA



ATENCIÓN

Todas las operaciones para la conexión eléctrica de la máquina a la red de alimentación deben confiarse únicamente a personal especializado.

- las dimensiones de la conexión eléctrica deben calcularse basándose en:
 - la potencia eléctrica absorbida por la máquina, que se halla especificada en la placa de datos de la máquina,
 - la distancia entre la máquina operadora y el punto de conexión a la red eléctrica, de forma tal que la caída de tensión, con plena carga, no sea superior al 4% (10% en la fase de puesta en marcha) del valor nominal de la tensión indicada en la placa.
- El usuario debe:
 - montar en el cable de alimentación un enchufe conforme a las normativas vigentes,
 - conectar la máquina a una conexión eléctrica propia, dotada de interruptor automático diferencial con sensibilidad de 30 mA,
 - montar fusibles de protección de la línea de alimentación, cuyas dimensiones se establecerán conforme a las indicaciones dadas en el esquema eléctrico general contenido en el presente manual,
 - dotar la instalación eléctrica del taller con un circuito eléctrico de protección de tierra eficiente.
- Para evitar que puedan usar la máquina personas no autorizadas, se aconseja desconectar el enchufe de alimentación cuando no vaya a utilizarse la misma durante largos períodos.
- En el caso de que la conexión a la línea eléctrica de alimentación se haga directamente en el cuadro eléctrico general, sin utilizar ningún enchufe, es necesario instalar un interruptor de llave o que, en todo caso, pueda cerrarse con candado, para limitar el uso de la máquina exclusivamente al personal encargado de la misma.



ATENCIÓN

Para el funcionamiento correcto de la máquina es indispensable una correcta conexión a tierra.

NO conecte NUNCA el cable de la puesta a tierra al tubo del gas, del agua, al cable del teléfono o a otros objetos no idóneos para ello.

- Para el funcionamiento correcto de la máquina es necesario que la red de alimentación neumática asegure una presión a un valor mínimo de 8 bares y no superior a 16 bares.

NOTA

La máquina está dotada de un regulador de presión calibrado a 10 bares (valor de uso estándar de la máquina). Cuando se opere con llantas débiles (por ejemplo, de moto), se aconseja disminuir transitoriamente la presión a 7÷8 bares.

NORMAS DE SEGURIDAD

El equipo está destinado a un uso exclusivamente profesional.



ATENCION

En el equipo puede operar un solo operador a la vez.



ATENCION

La inobservancia de las instrucciones y advertencias de peligro puede ser motivo de graves lesiones a los operadores y a otras personas presentes. No poner la máquina en marcha sin antes haber leído y comprendido todas las señalizaciones de peligro, atención y advertencia de este manual.

Para utilizar correctamente esta máquina es necesario ser un operador cualificado y autorizado, capaz de comprender las instrucciones escritas que suministra el fabricante, tener un adecuado entrenamiento y conocer las reglas de seguridad. El operador no debe consumir drogas ni alcohol, los cuales podrían alterar su capacidad.

En todos los casos, es indispensable:

- Saber leer y poder comprender las indicaciones.
- Estudiar las prestaciones y características de la máquina.
- Evitar que las personas no autorizadas se aproximen a la zona de trabajo.
- Cerciorarse de que la instalación de la máquina se haya realizado de conformidad con todas las normas y reglamentaciones vigentes en la materia.
- Asegurarse de que todos los operadores estén convenientemente entrenados, que sepan utilizar el aparato de manera correcta y segura, y que haya una adecuada supervisión.
- No dejar nunca sobre la máquina tuercas, tornillos, herramientas u otros objetos que durante el trabajo puedan introducirse entre las partes móviles de la misma.
- No tocar ninguna línea, ni las partes internas de motores o dispositivos eléctricos, sin antes cerciorarse de que se haya cortado la corriente.
- Leer con atención este manual y aprender a utilizar la máquina correctamente y en condiciones seguras.
- Tener este manual siempre a mano en un lugar fácilmente accesible y no dejar de consultarlo.



ATENCION

Evitar que los adhesivos de Advertencia, Atención e Instrucción se salgan o se vuelvan ilegibles. En el caso en que uno de ellos falte o no se lea correctamente, sustituirlo. Solicitar los adhesivos de recambio al distribuidor de Corgi más cercano.

- Durante el uso y las operaciones de mantenimiento de la máquina, observar los reglamentos unificados de protección contra accidentes industriales por altas tensiones.
- Las variaciones o modificaciones realizadas en la máquina sin la debida autorización eximen al fabricante de toda responsabilidad por daños o accidentes emergentes de las mismas. En particular, la alteración o extracción de los dispositivos de seguridad constituyen una violación a las normas de seguridad laboral.



ATENCION

Durante las operaciones de trabajo y mantenimiento, recogerse los cabellos largos y no llevar ropas amplias ni desprendidas, corbatas sueltas, collares, anillos, relojes de pulsera ni cualquier otro objeto que pueda ser atrapado por las partes en movimiento.

DESCRIPCION DEL DESMONTAGOMAS JOLLY

JOLLY es un dispositivo desmontagomas de funcionamiento electroneumático. JOLLY es de construcción sólida e idóneo para trabajar con cualquier tipo de llanta entera con canal cuyas dimensiones y pesos estén contemplados en el punto DATOS TECNICOS.

Durante el funcionamiento, la máquina sostiene la rueda en posición vertical para practicar la destalonadura, y horizontal para el montaje y el desmontaje. El operador controla los accionamientos mediante una pedalera.

DATOS TECNICOS

- Bloqueo del autocentrante

JOLLY 18"	desde dentro 13" a 21" desde fuera 10" a 18"
-----------	---

JOLLY 20"	desde dentro 13" a 22" desde fuera 10" a 20"
-----------	---

- Fuerza de destalonadura 15.000 N (a 10 bar)

- Apertura del destalonador 325 mm

- Diámetro máximo cubierta 960 mm

- Grosor máximo cubierta 12"

- Presión de servicio 8 - 10 bares

- Par de rotación del autocentrante 1.000 Nm

- Dimensiones (fig. 5a)

- Altura máxima 1.870 mm

- Anchura máxima 1.220 mm

- Profundidad máxima 900 mm

- Peso versión 18" 180 kg (T.I. 190 kg)

versión 20" kg 192 (T.I. 202 kg)

- Alimentación eléctrica:

- 230/400±10%V 50/60 Hz, 3ph

- 115/230±10%V 50/60 Hz, 1ph

- Motor

- trifásico 0,55 kW

- monofásico 0,75 kW

- Nivel de sonoridad en condiciones de trabajo ≤ 70 dB (A).

ACCESORIOS DE SERIE

Engrasador (o Pincel)	900432739
Pincel (o Engrasador)	900415248
Pistola de inflar (excepto en T.I.)	900434804
Extractor de cubiertas	900444238

ACCESORIOS OPCIONALES

Juego 4 acoples moto 15"-22"	801240462
Juego 4 acoples para 8"	801241011
Conjunto inserto torreta.....	801242613
Juego 4 protecciones para cuña de bloqueo.....	801241010
Conjunto palanca prensa-talón	801244645
Juego 6 protecciones para extractor de cubiertas	801246241
Juego epesores para la regulacion dela torreta HPT-TA.....	801247863
Juego 60 protecciones en plástico	801247954
Juego torreta en plástico.....	801250309
Pinza prensa-talón	801435685
Protección puntas	801254342

APLICACIONES

El desmontagomas JOLLY ha sido proyectado exclusivamente para montar y desmontar neumáticos, mediante el uso de los instrumentos de los cuales está dotado y según las indicaciones del presente manual.



ATENCION

Todo uso diverso del especificado se considerará impropio e irrazonable.

La máquina está dotada de un sistema de inflado independiente de las otras funciones descritas. Prestar mucha atención al utilizarlo (véase el capítulo de INFLADO).



ATENCION

Durante el trabajo, se desaconseja el uso de dispositivos que no sean originales Corghi.

En la fig.6 se representan las posiciones que asume el operador durante las diversas etapas del trabajo.

- A Destalonadura
- B Desmontaje y montaje
- C Zona de inflado



ATENCION

Para parar la máquina en condiciones de emergencia:

- desconectar el enchufe de la alimentación eléctrica;
- aislar la red de alimentación neumática desconectando la válvula de interrupción (de montaje rápido).

ELEMENTOS PRINCIPALES DEL FUNCIONAMIENTO



ATENCION

Aprenda a conocer su máquina. El hecho de que todos los operadores sepan cómo funciona la máquina es la mejor garantía de seguridad y prestaciones. Memorice la función y la ubicación de cada uno de los mandos, y compruebe esmeradamente el correcto funcionamiento de todos ellos. Para evitar accidentes y lesiones, observe que la máquina se instale adecuadamente, que se le dé el uso correcto y que reciba el mantenimiento necesario.

Fig.7

- A** BRAZO VERTICAL - para emplazar el dispositivo de montaje y desmontaje.
- B** BRAZO HORIZONTAL - aleja el dispositivo de montaje/desmontaje y el brazo vertical del autocentrante para extraer o sustituir neumáticos o llantas.
- C** DISPOSITIVO DE DESMONTAJE/MONTAJE - para montar o desmontar los neumáticos de la llanta.
- E** AUTOCENTRANTE - dispositivo giratorio para bloquear la rueda.
- F** PEDAL DEL AUTOCENTRANTE - de tres posiciones, para accionar la rotación del autocentrante en ambos sentidos.
- G** PEDAL DE APERTURA/CIERRE DE LAS CUÑAS DE BLOQUEO - de tres posiciones, para abrir, cerrar y aproximar las cuñas de bloqueo.
- H** PEDAL DESTALONADOR - de dos posiciones, para accionar el cilindro del destalonador.
- L** PALETA DESTALONADORA - elemento móvil que permite separar los talones de la llanta.
- M** PALANCA - para bloquear el brazo vertical tras haber encontrado la posición exacta del dispositivo "C-D".
- N** PERILLA LOBULADA - para regular el brazo horizontal; mantiene la distancia entre el dispositivo "C-D" y la llanta.
- O** DEPOSITO DE AIRE - solo en la versión T.I.
- P** PISTOLA DE INFLAR
- Q** PEDAL DE INFLAR - solo en la versión T.I.
- R** PRÓTECCION PALETA.



ATENCION

Para las características técnicas, advertencias, mantenimiento y toda otra información sobre el depósito de aire, consultar el manual de uso respectivo, que se entrega con la documentación de la máquina.

Texto etiquetas de peligro



Peligro de aplastamiento.

No introducir nunca ninguna parte del cuerpo entre la paleta destalonadora, la llanta y el apoyo de esta última.



Durante el bloqueo de la llanta en el mandril autocentrante, no introducir nunca las manos entre la cuña de bloqueo y la llanta.

DESTALONADURA



ADVERTENCIA

Durante esta operación se pueden producir niveles de ruido en torno a los 85 dB (A), por lo cual se aconseja colocarse una protección adecuada.

Cómo establecer de qué lado de la rueda desmontar el neumático

Fig.8

A Lado estrecho - Lado de montaje del neumático

B Canal de la llanta

C Rueda

D Lado ancho - No se puede montar un neumático desde el lado ancho.

Los dos lados pueden ser iguales, pero para el montaje y desmontaje se usa solamente el lado estrecho.

Individualizar el lado de montaje de la rueda y ponerlo hacia arriba (hacia la torreta de montaje/desmontaje del desmontagomas).

Instrucciones especiales

Ruedas de aleación

Existen en el mercado llantas con canales muy reducidos o, incluso, sin ellos. Estas llantas no cuentan con la aprobación DOT.

Fig.9

A Llanta faltante de canal



PELIGRO

En estos casos pueden dañarse el neumático, la llanta o ambos, con el riesgo de que el neumático estalle bajo presión y provoque graves lesiones, incluso letales. Cuando se deban desmontar estas ruedas, realizar la operación con mucho cuidado.

Ruedas europeas de altas prestaciones (curvatura asimétrica)

Algunas ruedas europeas presentan unas curvaturas muy acentuadas, excepto en el punto donde se encuentra el orificio de la válvula. En estas ruedas la destalonadura se debe hacer en dicho punto, y tanto en el lado inferior como en el superior.

Fig.10

- A Orificio de la válvula
- B Curvatura ligera
- C Curvatura acentuada

Ruedas para Corvette, BMW y Lamborghini, y otras ruedas con “sistema de señalización para baja presión”

Algunos tipos de ruedas de altas prestaciones están dotadas de un transmisor de presión, fijado a la llanta con una correa en el lado opuesto al del orificio de la válvula. En estas ruedas, la destalonadura se debe hacer primero a la altura del orificio de la válvula, tanto en el lado inferior como en el superior.

Fig.11

- A Orificio de la válvula
- B Transmisor
- C Correa de montaje

Destalonadura

- Desinflar completamente el neumático.
- Poner la rueda en la posición de destalonadura, colocar la paleta L (fig. 12) en proximidad del talón y pisar el pedal H (fig. 13).
- Repetir la operación en varios puntos del neumático hasta que el talón se libere de la llanta. Proceder de igual modo en el lado opuesto del neumático (fig. 14).
- Quitar los pesos.
- Mediante el pedal G, regular las cuatro mordazas móviles en posición abierta o cerrada, según que se desee bloquear la llanta del lado interno o externo (fig. 15). La primera solución de bloqueo está indicada para llantas de aleación o especiales, y para evitar que se rayen, (fig. 16).
- Lubricar cuidadosamente el neumático a lo largo de toda la circunferencia de los talones inferior y superior, para facilitar el desmontaje y evitar que los talones se dañen (fig. 17).
- Colocar la rueda sobre las mordazas, empujar la llanta ligeramente hacia abajo y bloquearla mediante el pedal G (fig. 15).

DESMONTAJE

- Ajustar el brazo y la torreta mediante la palanca M (fig.18) de manera la parte inferior C toca el borde de la llanta (fig.19).
- Ajustar la palanca M de manera de bloquear la torreta C. Al desenganchar la palanca M, la torreta se aleja automáticamente de la llanta (fig. 20).
De ser necesario regular la posición de la torreta, servirse de los volantes N° (fig. 21).
- Insertar y ubicar la palanca I alza-talones entre la torreta de montaje y el talón del neumático (fig. 22a).
Para llantas de aleación o con pintura delicada, se aconseja extraer la palanca alza-talones antes de desmontar el neumático.



ADVERTENCIA

Cuando se utilice la palanca alza-talones, sujetarla firmemente.

- Levantar el talón superior sobre la parte anterior de la torreta de desmontaje y hacer entrar una parte del talón superior en el canal de la llanta, empujando el neumático hacia abajo por la parte opuesta a la torreta (fig. 22b).
- Comenzar la operación de desmontaje pisando el pedal F a impulsos leves (fig. 23).
- Hacer que la rueda dé una vuelta completa y empujar con las manos el lado del neumático opuesto a la torreta, de forma que el talón se instale en el canal central de la llanta (fig. 24).
- Desplazar el brazo horizontal a la posición D para extraer la cámara de aire del neumático (fig. 25).
- Realizar las mismas operaciones para extraer el segundo talón (fig. 26).

MONTAJE



ADVERTENCIA

Verificar siempre la compatibilidad de las dimensiones del neumático y de la llanta antes de ensamblarlos.

- Antes de comenzar la operación de montaje, lubricar los talones (fig. 27).
Un talón lubricado es más fácil de montar y es menos probable que se dañe.
Asegurarse de que la cubierta esté en buen estado y no presente ningún tipo de deterioro.
- Acomodar el neumático sobre la llanta y llevar el brazo horizontal de la posición D a aquella de trabajo.
Colocar el talón inferior debajo de la parte anterior de la torreta. Pisar el pedal de accionamiento del autocentrante para producir la rotación hacia la derecha y el montaje. Presionar la pared derecha del neumático para aprovechar el canal de la llanta, de forma de reducir la fuerza de torsión sobre el talón durante la rotación (fig. 28).
- Después de montar el talón inferior, repetir las mismas operaciones para el superior.
- Girar el brazo a la posición D, liberar la rueda e inflar el neumático.

Herramientas especiales

Para facilitar el montaje/desmontaje de ruedas rebajadas, se aconseja utilizar la *pinza prensatalón* (accesorio opcional).

INFLADO



ATENCION

La operación de inflado es peligrosa y debe realizarse según las indicaciones que se dan a continuación.



ADVERTENCIA

Durante esta operación se pueden producir niveles de ruido en torno a los 85 dB (A), por lo cual se aconseja colocarse una protección adecuada.



ATENCION

Durante la operación de entalonadura e inflado se recomienda el uso de gafas de seguridad y auriculares antirruído.



PELIGRO

La máquina, también si limitada la presión, no garantiza una protección suficiente para el caso en que el neumático estalle durante el inflado.

De no observarse las siguientes instrucciones, la operación de inflado del neumático puede resultar peligrosa.



PELIGRO

EVITAR ABSOLUTAMENTE que la presión supere el valor recomendado por el fabricante del neumático. Si se les infla más allá de estos límites, los neumáticos pueden estallar. **MANTENER LAS MANOS Y TODO EL CUERPO ALEJADOS DEL NEUMÁTICO DURANTE EL INFLADO.** Durante la ejecución de esta operación, no distraerse en ningún momento y controlar frecuentemente la presión del neumático para evitar que se infle en exceso. El estallido del neumático puede provocar graves lesiones e, incluso, la muerte.

Inflado

- Desbloquear la rueda de las mordazas del autocentrante.
- Conectar el acople Doyfe del tubo de inflado al vástago de la válvula.
- Inflar el neumático con pequeñas inyecciones de aire (fig. 29), sin superar nunca los límites indicados por el fabricante del mismo.

Inflado de ruedas sin cámara (versión T.I.)



ATENCION

Antes de realizar las operaciones que se indican a continuación, comprobar que los orificios de salida del aire de las garras no estén obstaculizados por suciedad, polvo u objetos extraños.

- Asegurarse de que la rueda esté bloqueada en el autocentrante por la parte interna.
- Conectar el acople Doyfe del tubo de inflado al vástago de la válvula.
- Sostener el neumático con las manos, crear un pequeño hueco entre el talón y el borde inferior, y cerrar el borde y el talón superior.

- Presionar a fondo por breve tiempo el pedal de inflar, en la posición de hermeticidad de los talones (fig. 30a). El neumático se expande y pone los talones en posición de retención.
- Seguir pisando el pedal en posición de inflado (fig. 30b) hasta completar la entalonadura.

Nota: para optimizar el funcionamiento del sistema de inflado de ruedas sin cámara, la presión de la línea ha de estar comprendida entre 8 y 10 bares.

LOCALIZACION DE DESPERFECTOS

Al pisar el pedal de mando de la rotación el autocentrante no gira.

El cable de la línea hace masa.

- ➡ Controlar los cables.

El motor está en cortocircuito.

- ➡ Cambiar el motor.

El inversor está en cortocircuito.

- ➡ Cambiar el inversor.

Salta los fusibles.

- ➡ Cambiar los fusibles.

El pedal de mando de la rotación no vuelve a la posición central.

El muelle de mando está roto.

- ➡ Cambiar el muelle de mando.

El pedal para destalonar y el pedal para el dispositivo autocentrante no vuelven a su posición.

El muelle de retorno del pedal está roto.

- ➡ Cambiar el muelle de retorno del pedal.

Falta aceite en el lubricador.

- ➡ Rellenar el lubricador con aceite SAE20 no detergente.

Pierde aire en el interior (abrir la tapa izquierda y localizar la pérdida)

Pierde aire la llave de la parte del destalonador.

- ➡ Cambiar la llave.
- ➡ Cambiar el cilindro destalonador.

Pierde aire la llave de la parte del autocentrante.

- ➡ Cambiar el cilindro del autocentrante.
- ➡ Cambiar el racor giratorio.

El cilindro destalonador tiene poca fuerza, no destalona y pierde aire.

El silenciador está atascado.

- ➡ Cambiar el silenciador.

Las juntas del cilindro están deterioradas.

- Cambiar las juntas.
- Cambiar el cilindro destalonador.

El cilindro destalonador pierde aire por el vástago.

Junta de retén deteriorada.

- Cambiar las juntas.
- Cambiar el cilindro destalonador.

El autocentrante no gira en un sentido o en el otro.

Inversor defectuoso

- Sustituir el inversor.

El autocentrante no gira en ningún sentido.

Inversor defectuoso

- Sustituir el inversor.

La correa está rota.

- Cambiar la correa.

Reductor bloqueado.

- Cambiar el reductor.

El autocentrante no gira. El motor zumba.

El motor funciona en dos fases.

- Sustituir el inversor.
- Controlar si hay cables desprendidos en el enchufe, en la toma de corriente, en la bornera del motor o en el inversor.
- Sustituir el motor.

El reductor hace ruido. El autocentrante da un 1/3 de vuelta y se para.

El reductor se está gripando.

- Cambiar el reductor.

El autocentrante no bloquea las llantas.

Cilindro del autocentrante defectuoso.

- Cambiar el cilindro del autocentrante.

Puntas de las cuñas de bloqueo desgastadas.

- Cambiar las puntas de las cuñas de bloqueo.

El autocentrante tiene dificultad para desmontar o montar las ruedas.

Tensión de la correa inadecuada.

- Regular la tensión de la correa (fig.31) o cambiarla.

El bloqueo vertical no funciona

La plaqueta de bloqueo no está registrada.

➡ Registrar la plaqueta.

La plaqueta de bloqueo está defectuosa.

➡ Cambiar la plaqueta.

La aguja del manómetro de lectura de la presión de los neumáticos no vuelve a 0

Manómetro defectuoso o dañado.

➡ Cambiar el manómetro.



ATENCIÓN

El manual de "Piezas de recambio" no autoriza al usuario a intervenir en las máquinas, salvo para las operaciones explícitamente descritas en el manual de uso. El objetivo de dicho manual es que el usuario pueda suministrar informaciones precisas al técnico autorizado, a los fines de reducir el tiempo de asistencia.

MANTENIMIENTO



ATENCION

Corgi declina toda responsabilidad en caso de inconvenientes causados por el uso de piezas de recambio o accesorios no originales.



ATENCION

No se admite ningún tipo de operación destinada a modificar el valor de calibración de la presión de las válvulas de máxima o del limitador de presión.

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños causados por la alteración de dichas válvulas.



ATENCION

Antes de realizar cualquier operación de reglaje o mantenimiento, desconectar la máquina de la alimentación eléctrica y neumática, y asegurarse de que todas las partes móviles estén bloqueadas.



ATENCION

No extraer ni modificar ningún componente de esta máquina (salvo para la asistencia).



PELIGRO

Cuando se desconecta la máquina de la red neumática, los dispositivos que llevan la placa arriba indicada pueden permanecer bajo presión.

El grupo filtro regulador más lubricador (FRL) cumple la función de filtrar el aire, regular su presión y lubricarlo.

El grupo "FRL" soporta una presión máxima de entrada de 18 bares y cuenta con un campo de regulación comprendido entre 0,5 y 10 bares; esta regulación puede ser modificada tirando el pomo para dejarlo en posición de extracción y girándolo; una vez efectuada la regulación se deberá empujar el pomo hacia abajo para dejarlo nuevamente en posición de bloqueo (fig. 32a).

La regulación del caudal del lubricante se efectúa girando el tornillo en el elemento "L" (fig. 32b); normalmente este grupo ya ha sido regulado para una presión de 10 bares, con lubricante de viscosidad SAE20, a fin de obtener la salida de una gota de lubricante (visible en el respectivo casquete) cada cuatro accionamientos del destalonador.



PELIGRO

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o relleno de lubricante, la máquina debe ser desconectada de la línea de alimentación neumática.

Controlar periódicamente el nivel del lubricante a través de las respectivas mirillas y rellenar cada vez que sea necesario, procediendo para ello de la manera ilustrada en fig. 32c. Rellenar sólo con aceite no detergente SAE20 aplicando 50 cc.

El filtro regulador "FR" está provisto de un sistema automático de descarga del agua de condensación, por lo que en condiciones normales de uso no requiere un mantenimiento particular; en todo caso, en cualquier momento es posible efectuar la descarga manual de la condensación (fig. 32d).

Normalmente no es necesario desmontar los vasos, pero para ejecutar operaciones de mantenimiento después de períodos prolongados de uso tal cosa podría ser necesaria; para ello, si no basta el uso de las manos, se deberá utilizar la respectiva llave adjunta (fig. 32e).

Limpiar con paño seco. Evitar el contacto con solventes.



ADVERTENCIA

Mantener siempre limpia la zona de trabajo.

No utilizar nunca aire comprimido ni chorros de agua o solvente para limpiar la máquina.

En las operaciones de limpieza, evitar en la medida de lo posible que se forme o levante polvo.

INFORMACIÓN AMBIENTAL

El siguiente procedimiento de eliminación tiene que ser aplicado exclusivamente a las

máquinas con etiqueta datos máquina que trae el símbolo del bidón barrado



Este producto puede contener sustancias que pueden ser dañinas para el entorno y para la salud humana si no es eliminado adecuadamente.

Les entregamos por tanto la siguiente información para evitar el vertido de estas sustancias y para mejorar el uso de los recursos naturales.

Los equipamientos eléctricos y electrónicos no deben ser eliminados a través de los normales desechos urbanos, tienen que ser enviados a una recogida selectiva para su correcto tratamiento.

El símbolo del bidón tachado, colocado sobre el producto y en esta página, recuerda la necesidad de eliminar adecuadamente el producto al final de su vida.

De esta manera es posible evitar que un trato no específico de las sustancias contenidas en estos productos, o un empleo inapropiado de los mismos pueda llevar a consecuencias dañinas para el entorno y para la salud humana. Se contribuye además a la recuperación, reciclaje y reutilización de muchos de los materiales contenidos en estos productos.

Con tal objetivo los fabricantes y distribuidores de los equipamientos eléctricos y electrónicos organizan adecuados sistemas de recogida y desguace de estos productos.

Al final de la vida del producto contacte con su distribuidor para obtener información acerca de las modalidades de recogida.

En el momento de la adquisición de un nuevo producto su distribuidor le informare también de la posibilidad de devolver gratuitamente otro instrumento con vida finalizada a condición que sea de tipo equivalente y haya desarrollado las mismas funciones del producto adquirido.

La eliminación del producto de un modo diferente al descrito anteriormente, será punible de las sanciones previstas por la normativa nacional vigente en el país donde el producto sea eliminado.

Les recomendamos también de adoptar otras medidas favorables al entorno: reciclar el embalaje interior y exterior con el cual el producto es suministrado y eliminar de manera adecuada las baterías usadas, (sólo si están contenidas en el producto).

Con vuestra ayuda se puede reducir la cantidad de recursos naturales empleados en la fabricación de equipos eléctricos y electrónicos, minimizar el empleo de los vertederos para la eliminación de los productos y mejorar la calidad de la vida, evitando que sustancias potencialmente peligrosas sean vertidas en el entorno.

INDICACIONES Y ADVERTENCIAS SOBRE EL ACEITE

Eliminación del aceite usado.

No vierta el aceite usado en cloacas, galerías ni cursos de agua; recójalo y entréguese-lo a las empresas especializadas en la recogida del mismo.

Derrames o pérdidas de aceite.

Si llega a derramarse el aceite, utilice tierra, arena u otro material absorbente para retenerlo. Luego desengrase la zona contaminada con productos disolventes, evitando la formación y el estancamiento de los vapores y el material residual de la limpieza debe eliminarse de la forma prevista por la Ley.

Precauciones en el empleo del aceite.

- Evite el contacto prolongado con la piel.
- Evite la formación - la difusión de nieblas de aceite en la atmósfera.
- Adopte, entonces, las precauciones higiénicas siguientes:
 - Evite las salpicaduras (use ropa apropiada y pantallas de protección en las máquinas),
 - lávese frecuentemente con agua y jabón; no utilice productos irritantes o disolventes, los cuales remueven el revestimiento sebáceo de la piel,
 - no se seque las manos con trapos sucios o manchados de aceite,
 - si su ropa se impregna de aceite, cámbiese inmediatamente; en todo caso, hágalo al terminar el trabajo,
 - no fume ni coma con las manos sucias de aceite.
- Adopte, además, las siguientes medidas de prevención y protección:
 - guantes resistentes a los aceites minerales, revestidos de felpa interiormente,
 - gafas, para prevenir salpicaduras,
 - delantales resistentes a los aceites minerales,
 - pantallas de protección, para prevenir salpicaduras.

Aceite mineral: indicaciones para primeros auxilios.

- En caso de ingestión: acuda a un médico, indicando las características del producto ingerido.
- Inhalación: si se verifica una exposición a fuertes concentraciones de vapores o nieblas, saque a la persona afectada al aire libre al aire libre y luego a un médico.
- Ojos: riéguelos abundantemente con agua y acuda lo más pronto posible a un médico.
- Piel: lave con agua y jabón.

MEDIOS ANTI-INCENDIO

Para escoger el extintor más adecuado, consultar la siguiente tabla:

Materiales secos

Hídrico **SI**

Espuma **SI**

Pólvora **SI***

CO₂ **SI***

SI* *Se puede utilizar si faltan medios más adecuados o para incendios no muy grandes*

Líquidos inflamables

Hídrico **NO**

Espuma **SI**

Pólvora **SI**

CO₂ **SI**

Equipos eléctricos

Hídrico **NO**

Espuma **NO**

Pólvora **SI**

CO₂ **SI**



ATENCION

Las indicaciones de esta tabla son de carácter general y están destinadas a servir como guía meramente indicativa para los usuarios. Para las posibilidades de uso de cada tipo de extintor, consultar al respectivo fabricante.

GLOSARIO

Consola

Cuadro de mandos.

Destalonadura

Operación que permite separar el talón del neumático del borde de la llanta.

Entalonadura

Operación que se realiza en la etapa de inflado y que garantiza un perfecto centrado del talón con el borde de la llanta.

Inflador de tubeless

Sistema que facilita el inflado de los neumáticos sin cámara.

Regulador de descarga

Racor que permite regular el paso de aire.

Talón

Borde de la cubierta que está en contacto con la llanta.

Tubeless (sin cámara)

Neumático sin cámara de aire.

ESQUEMA ELECTRICO GENERAL

Fig. 33

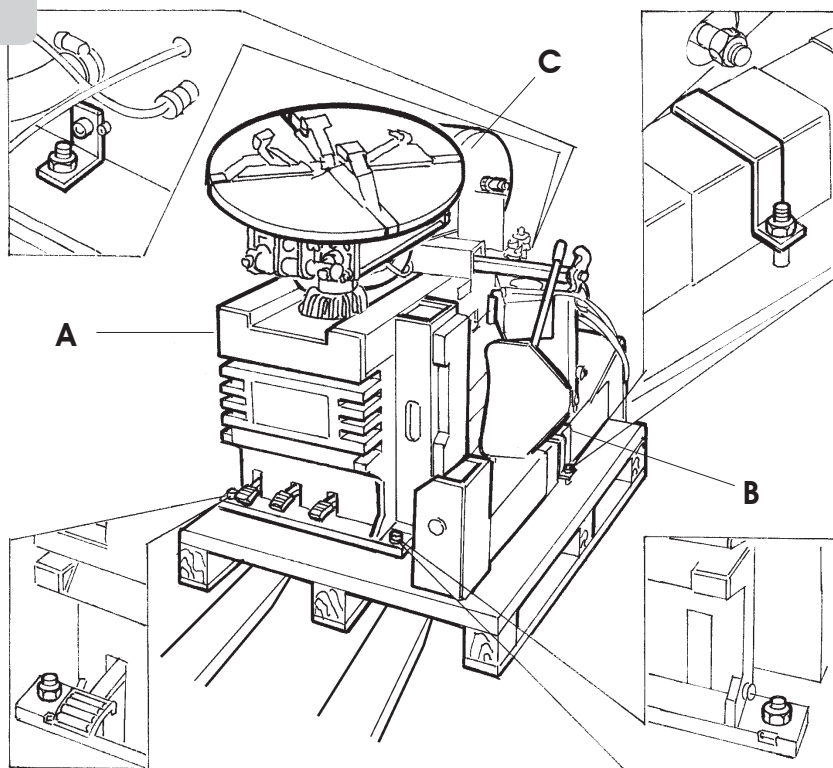
QS1	Inversor de marcha
XS1	Toma de alimentación
M1	Motor
C1	Condensador
R1	Resistencia

ESQUEMA DE LA INSTALACION NEUMATICA

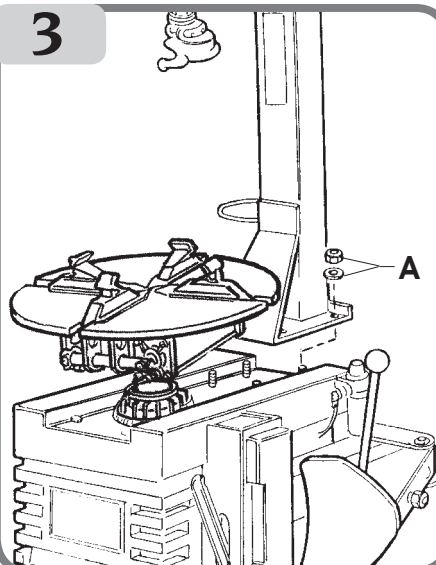
Fig. 34

1	Junta de montaje rápido
2	Grupo filtro regulador
3	Pedal para inflar
4	Pistola de inflar
5	Pulsador para desinflar
6	Manómetro
8	Válvula autocentrante
9	Válvula destalonador
10	Cilindro destalonador
11	Cilindro autocentrante der.
12	Cilindro autocentrante izq.
18	Acople giratorio
19	Válvula de disparo
20	Depósito
21	Válvula de sobrepresión
26	Motor neumático
31	Válvula 5V - 3P motor aire
32	Grupo limitador de inflar
33	Distribuidor automático para descarga rápida

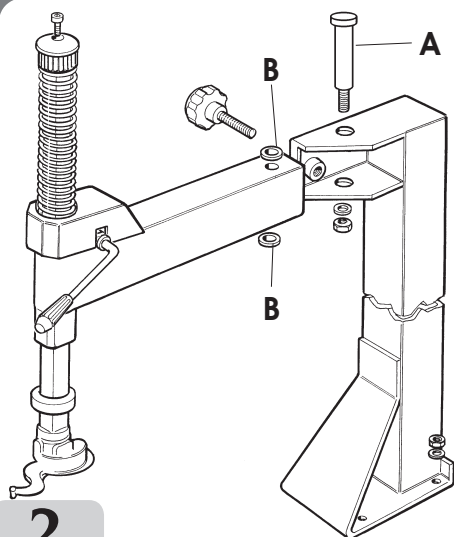
1

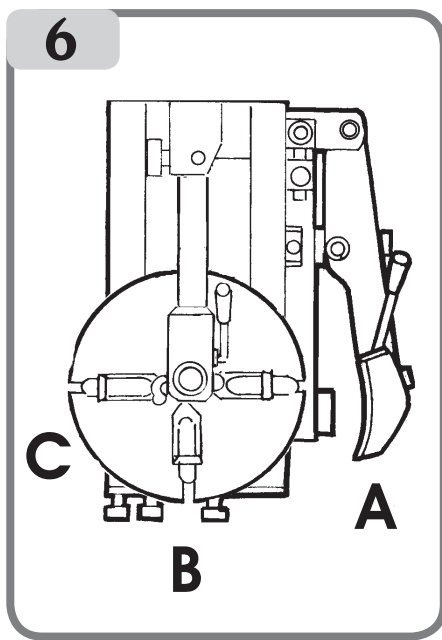
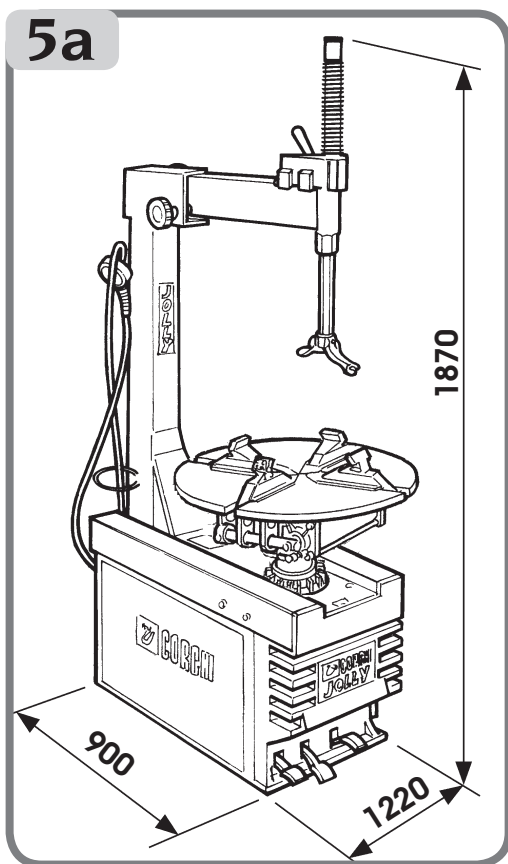
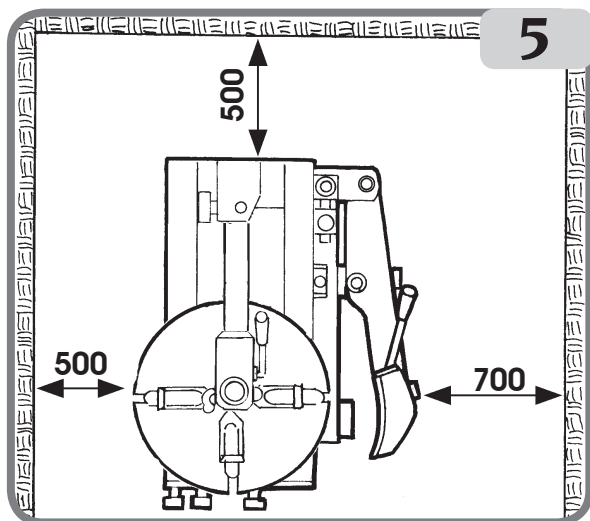
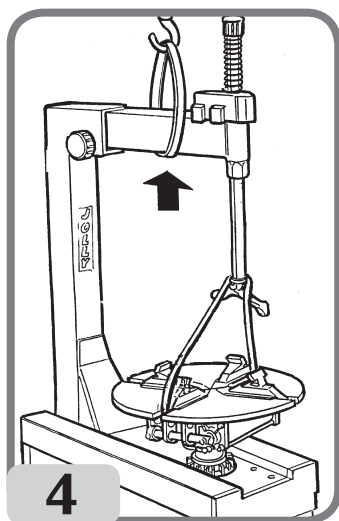


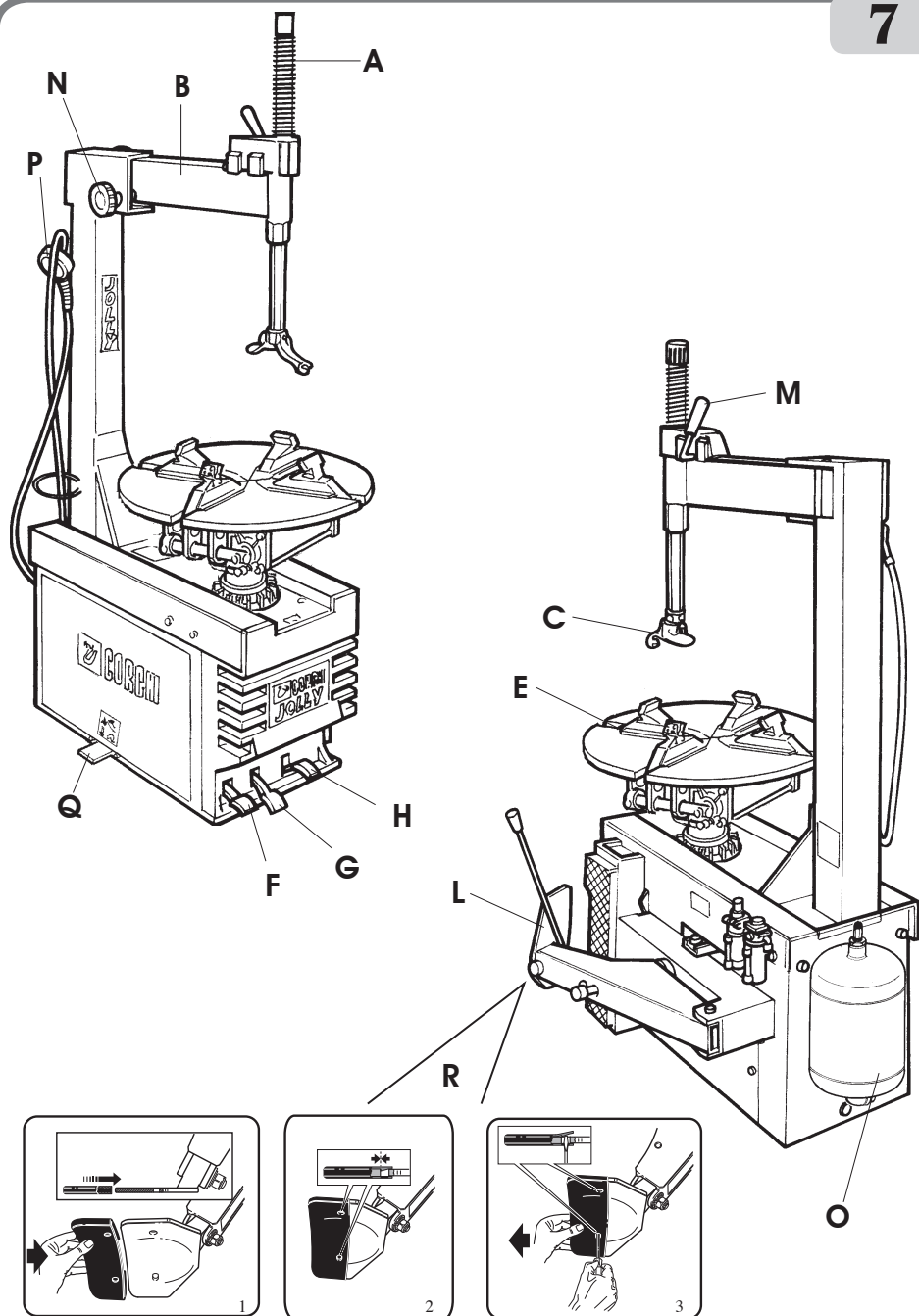
3

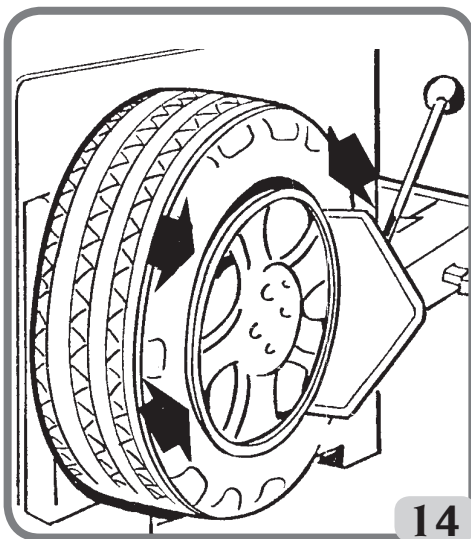
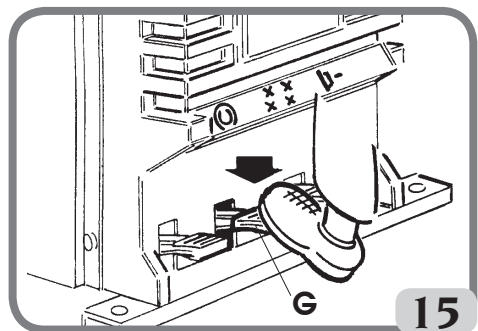
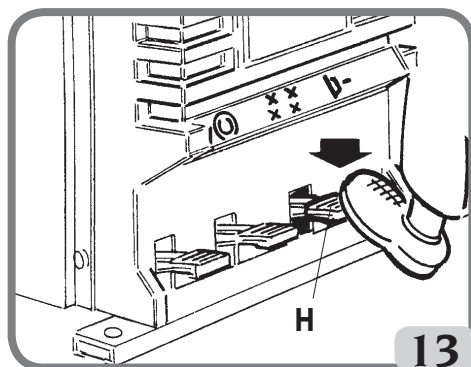
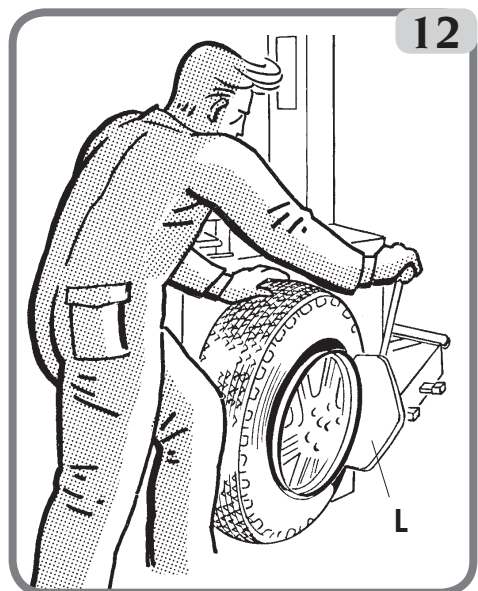
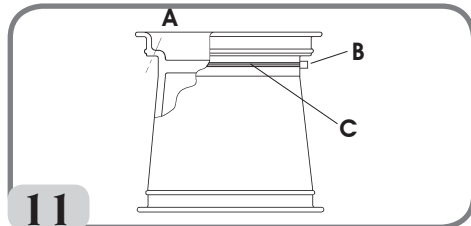
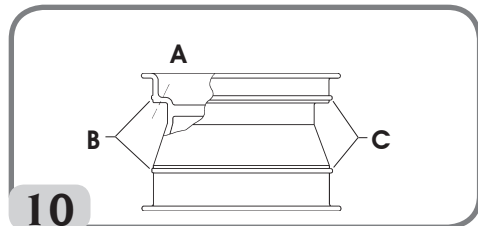
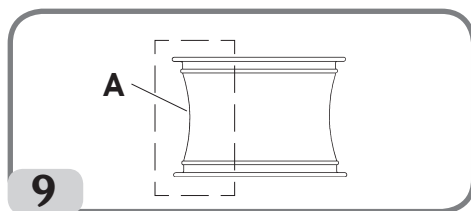
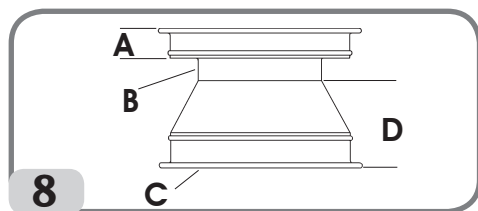


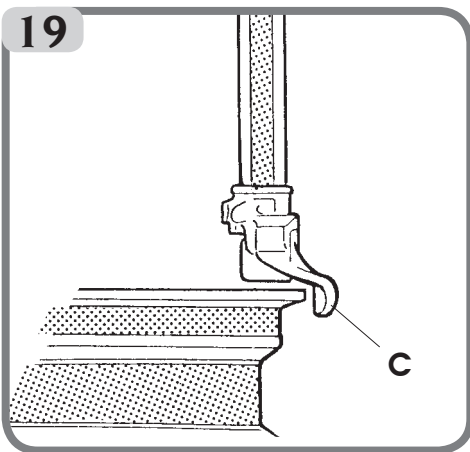
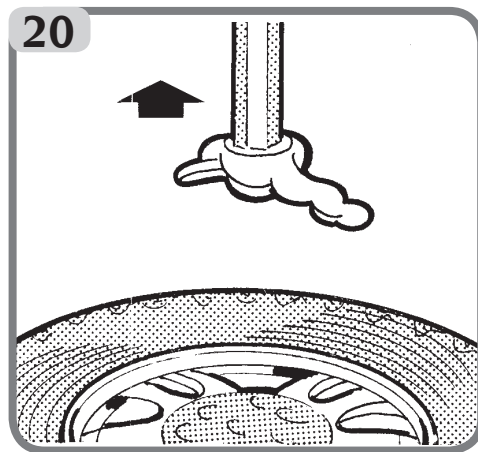
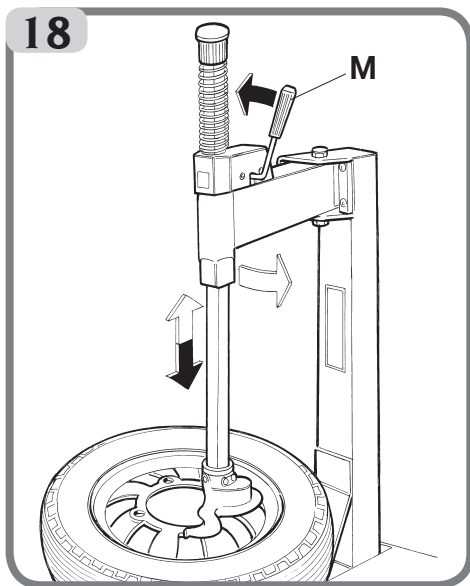
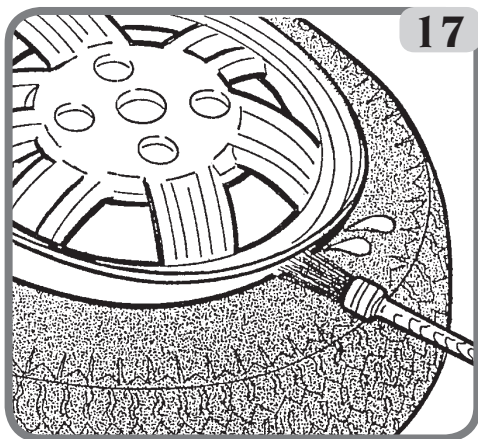
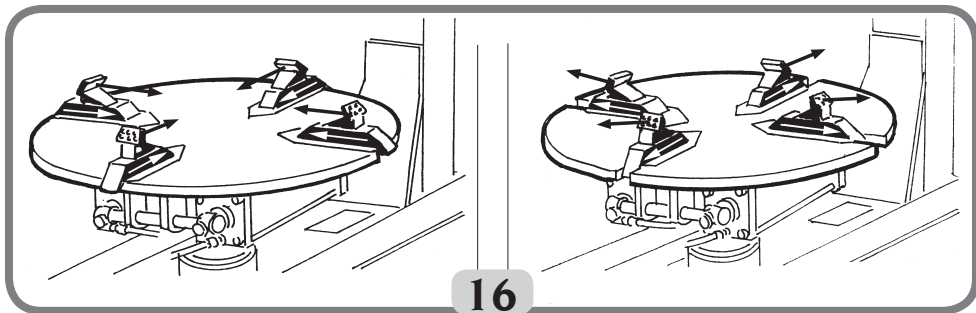
2

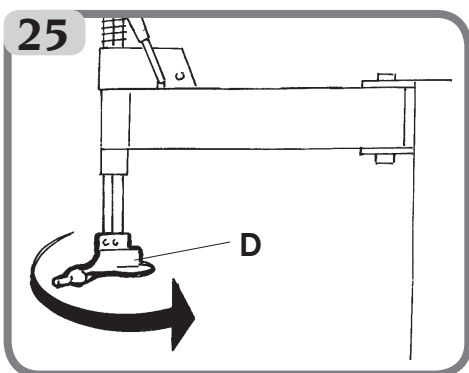
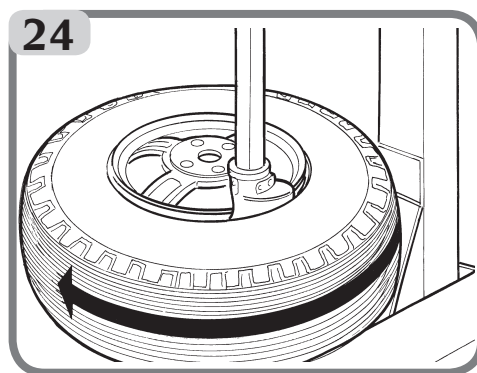
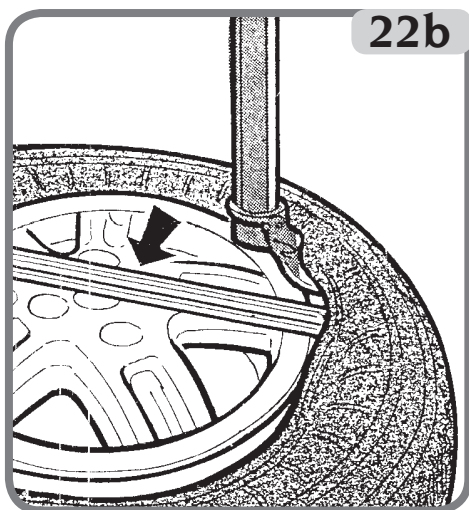
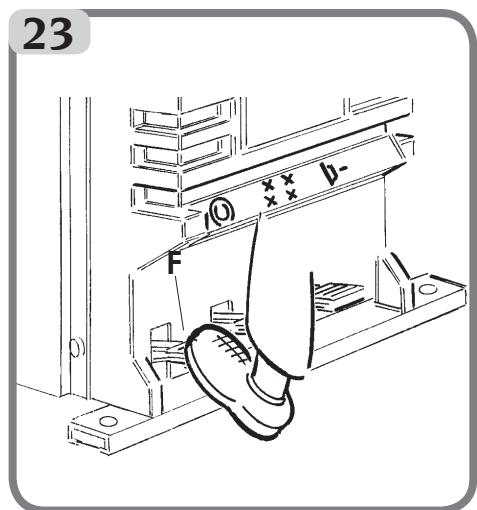
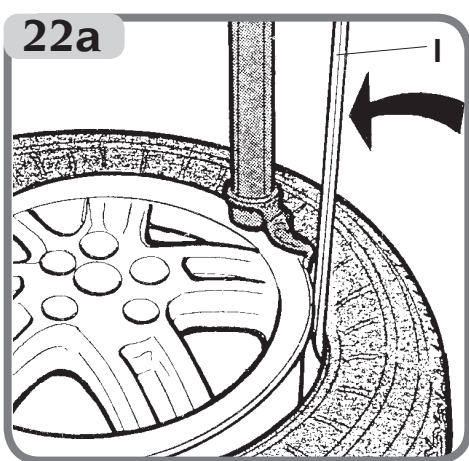
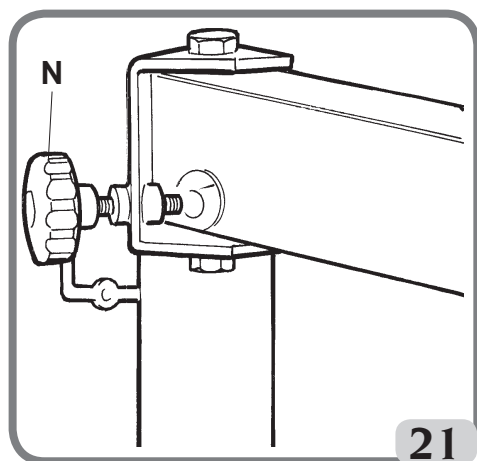




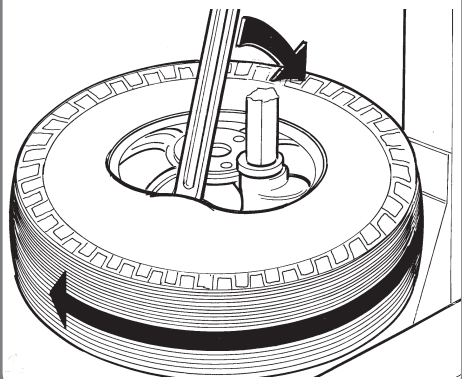




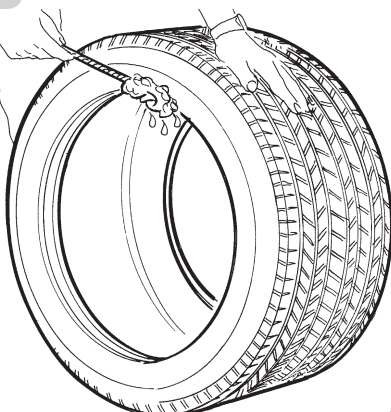




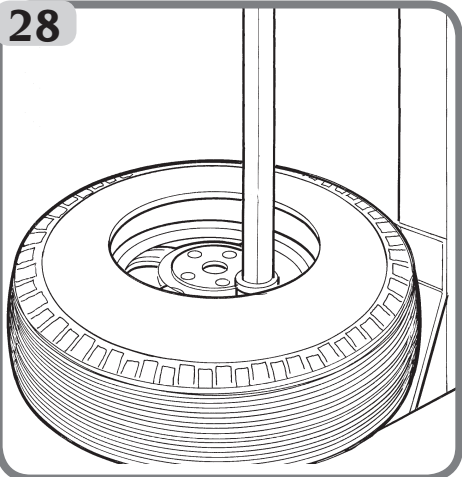
26



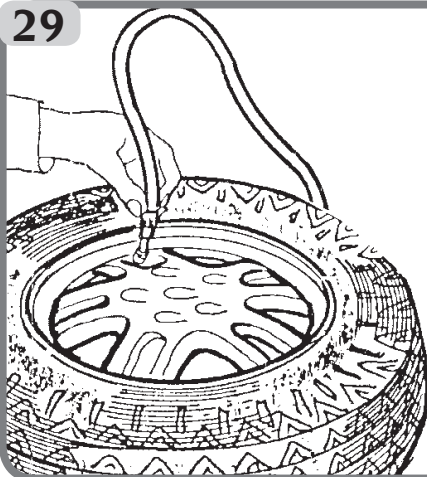
27



28



29



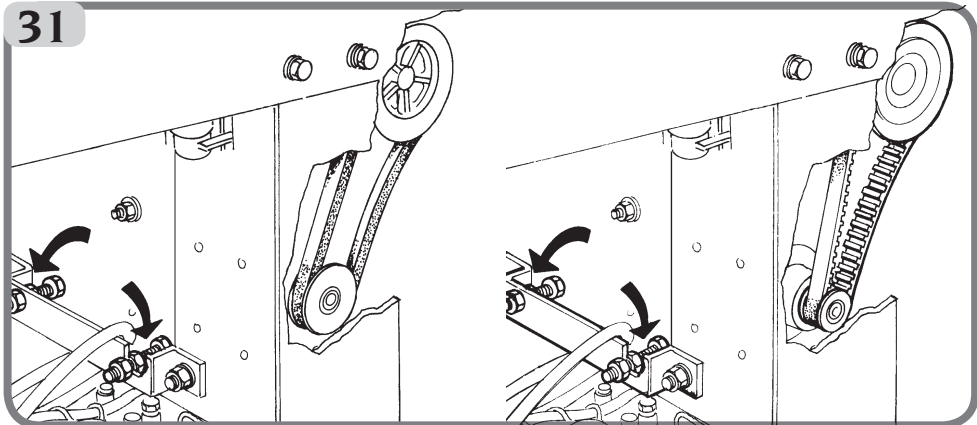
30a



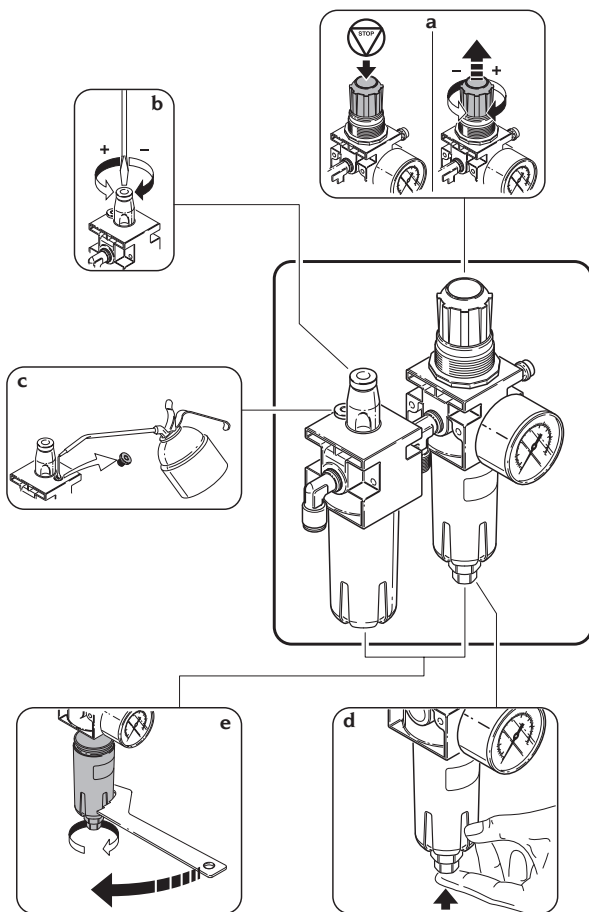
30b

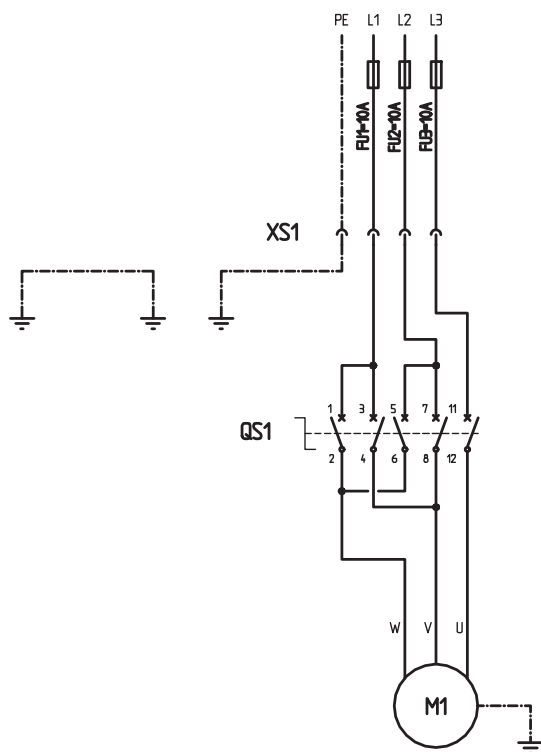


31



32





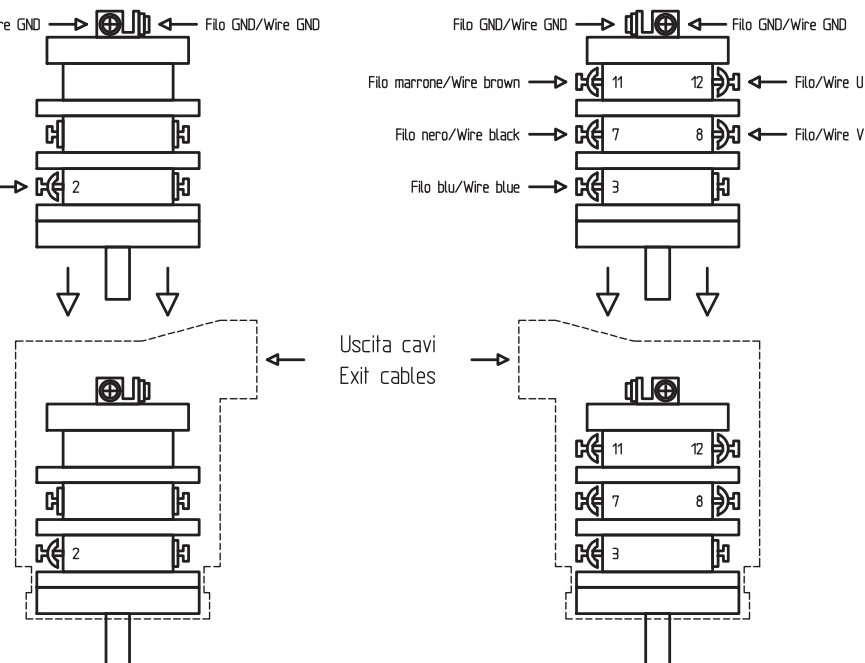
Posizione / Position	
A	QS1
B	QS1
Neutral	QS1

Filo GND/Wire

Filo/Wire W

	Situazione	Situation
	Pedale abbassato Rotazione antioraria del motore Rotazione oraria del piatto autocentrante	Pedal depressed Motor anti-clockwise rotation Turntable clockwise rotation
	Pedale alzato Rotazione oraria del motore Rotazione antioraria del piatto autocentrante	Pedal lifted Motor clockwise rotation Turntable anti-clockwise rotation
	Pedale in posizione orizzontale Motore spenta Piatto autocentrante fermo	Pedal in horizontal position Motor off Turntable still

Schema di montaggio invertitore / Inverter switch mounting diagram



JOLLY 3ph - Cod.446694_2

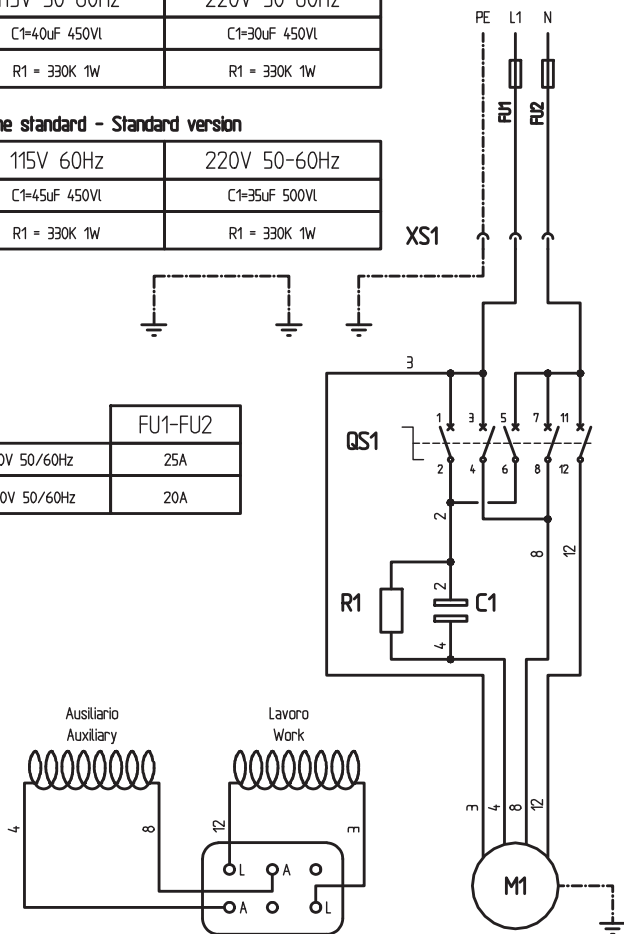
Solo versione CSA - CSA version only

115V 50-60Hz	220V 50-60Hz
C1=40uF 450Vl	C1=30uF 450Vl
R1 = 330K 1W	R1 = 330K 1W

Versione standard - Standard version

115V 60Hz	220V 50-60Hz
C1=45uF 450Vl	C1=35uF 500Vl
R1 = 330K 1W	R1 = 330K 1W

FU1-FU2	
110V 50/60Hz	25A
220V 50/60Hz	20A



Schema cablaggio morsettiera
Wiring diagram terminal-blok

Posizione / Position

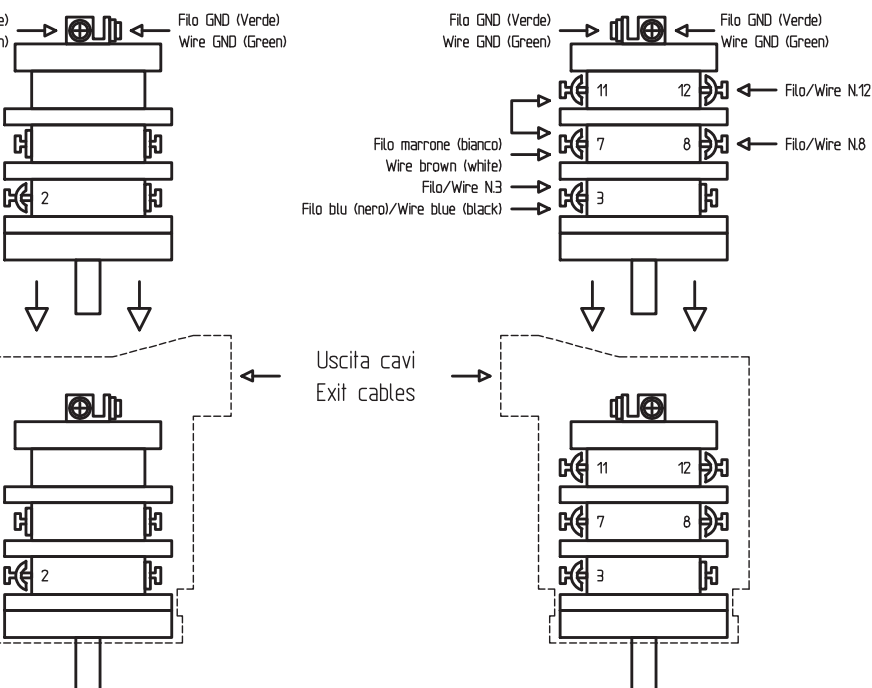
A	QS1
B	QS1
Neutral	QS1

Filo GND (Verde)
Wire GND (Green)

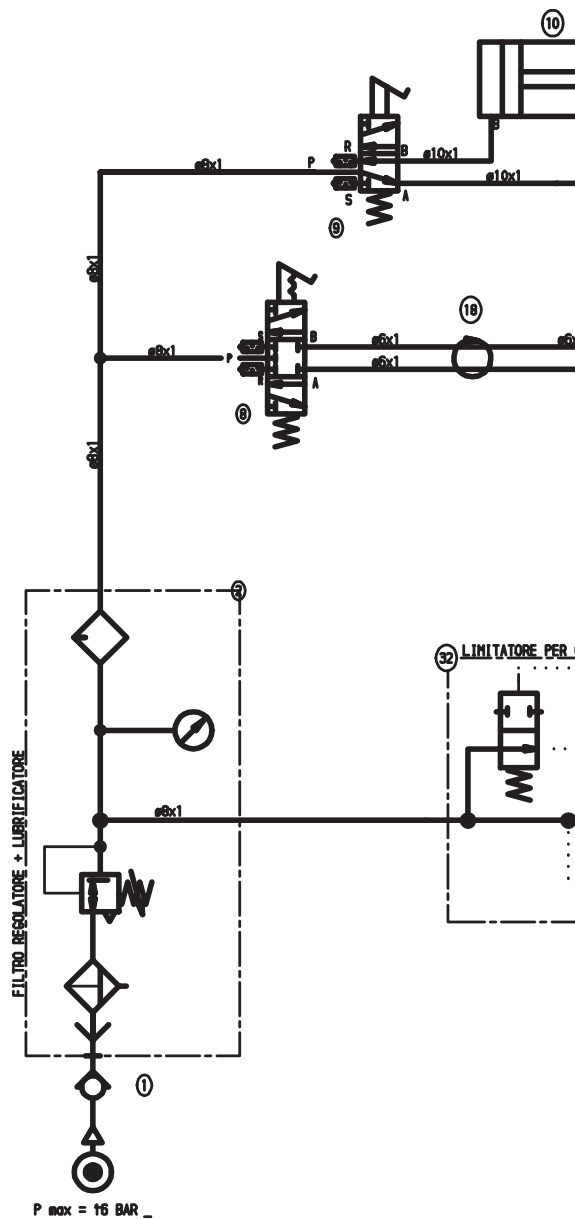
Filo/Wire N2 →

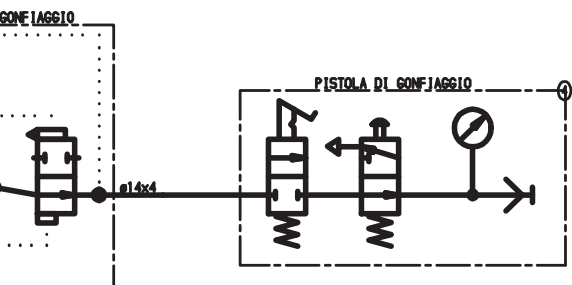
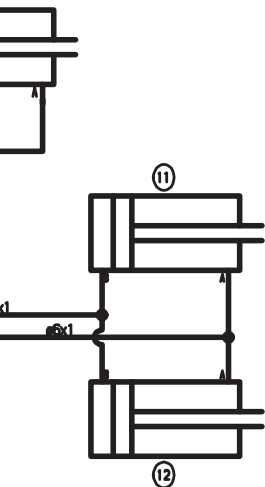
	Situazione	Situation
	Pedale abbassato Rotazione antioraria del motore Rotazione oraria del piatto autocentrante	Pedal depressed Motor anti-clockwise rotation Turntable clockwise rotation
	Pedale alzato Rotazione oraria del motore Rotazione antioraria del piatto autocentrante	Pedal lifted Motor clockwise rotation Turntable anti-clockwise rotation
	Pedale in posizione orizzontale Motore spenta Piatto autocentrante fermo	Pedal in horizontal position Motor off Turntable still

Schema di montaggio invertitore / Inverter switch mounting diagram

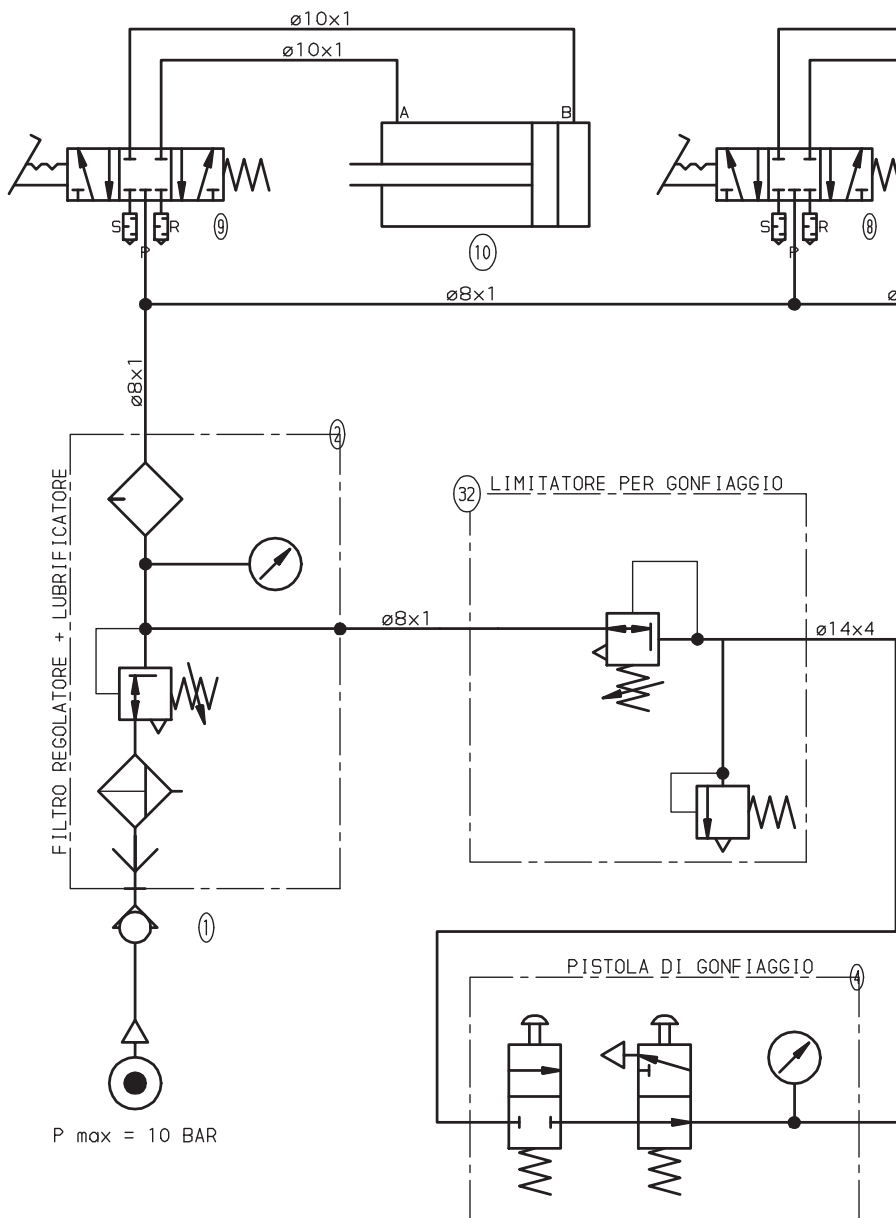


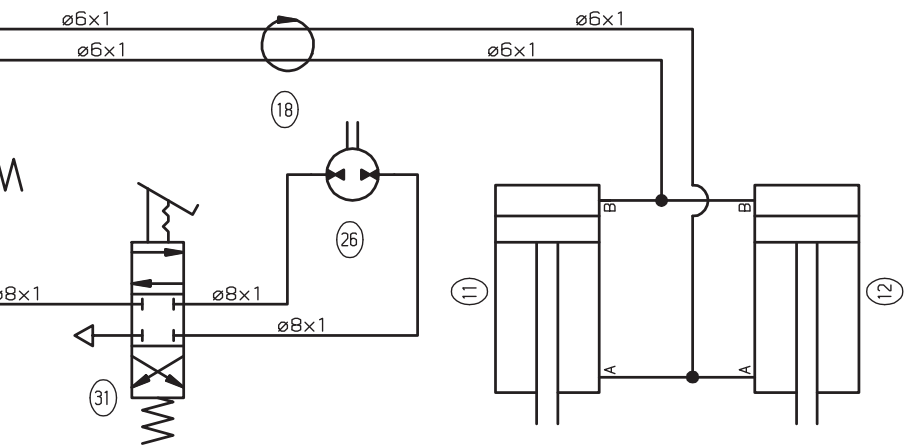
JOLLY 1ph - Cod.430710C2



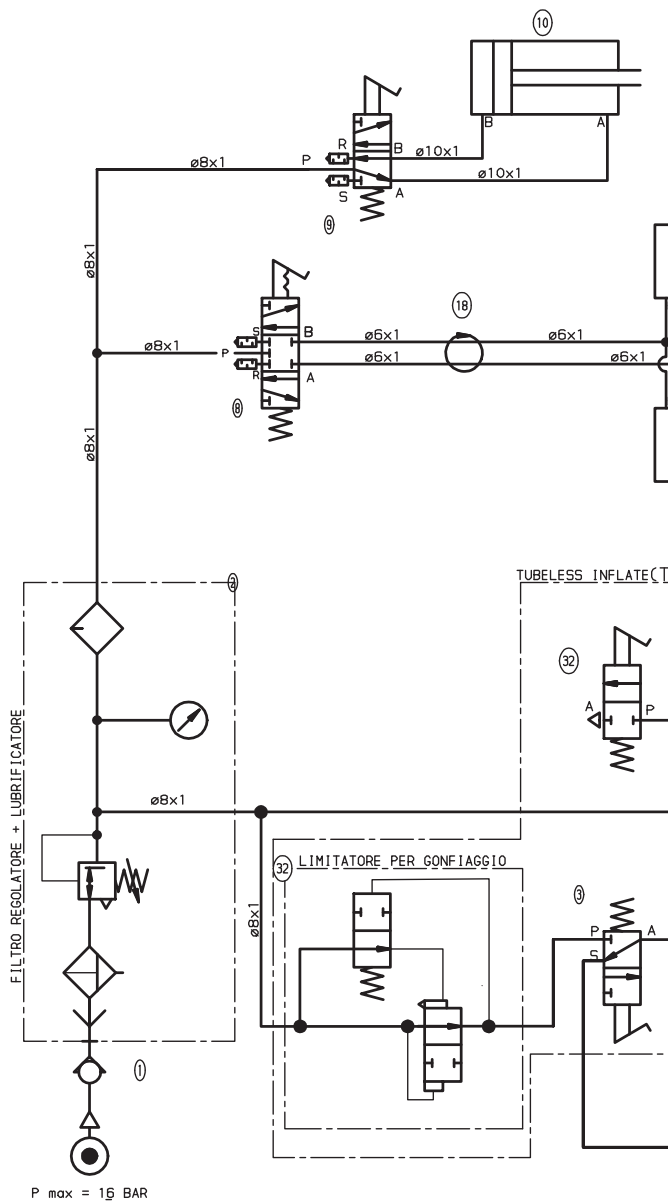


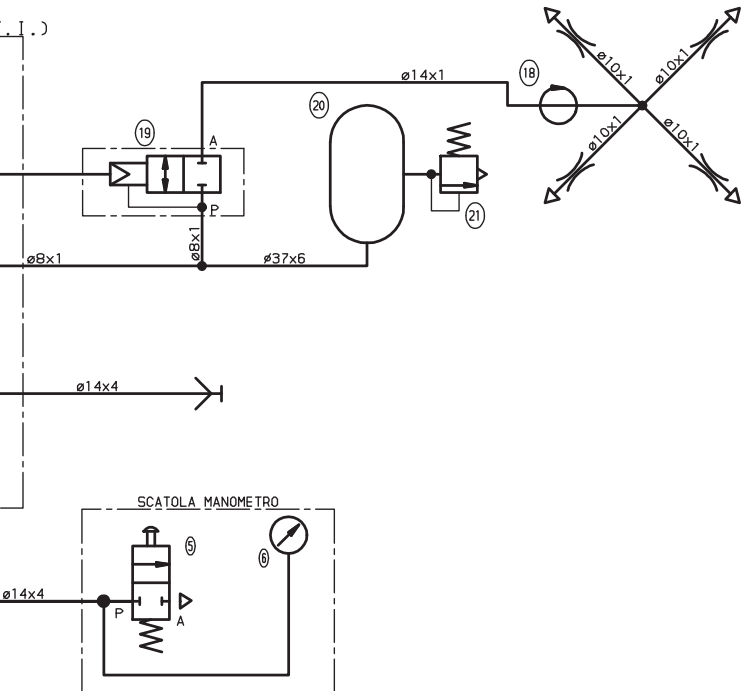
JOLLY 18" - Cod.446726_1



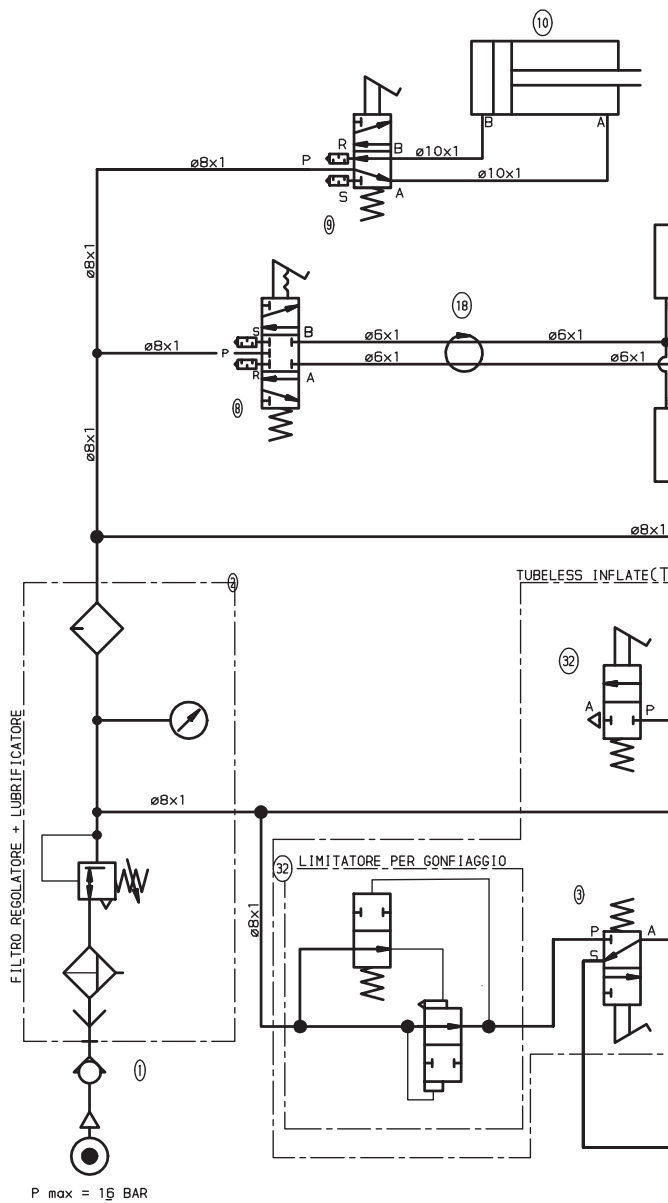


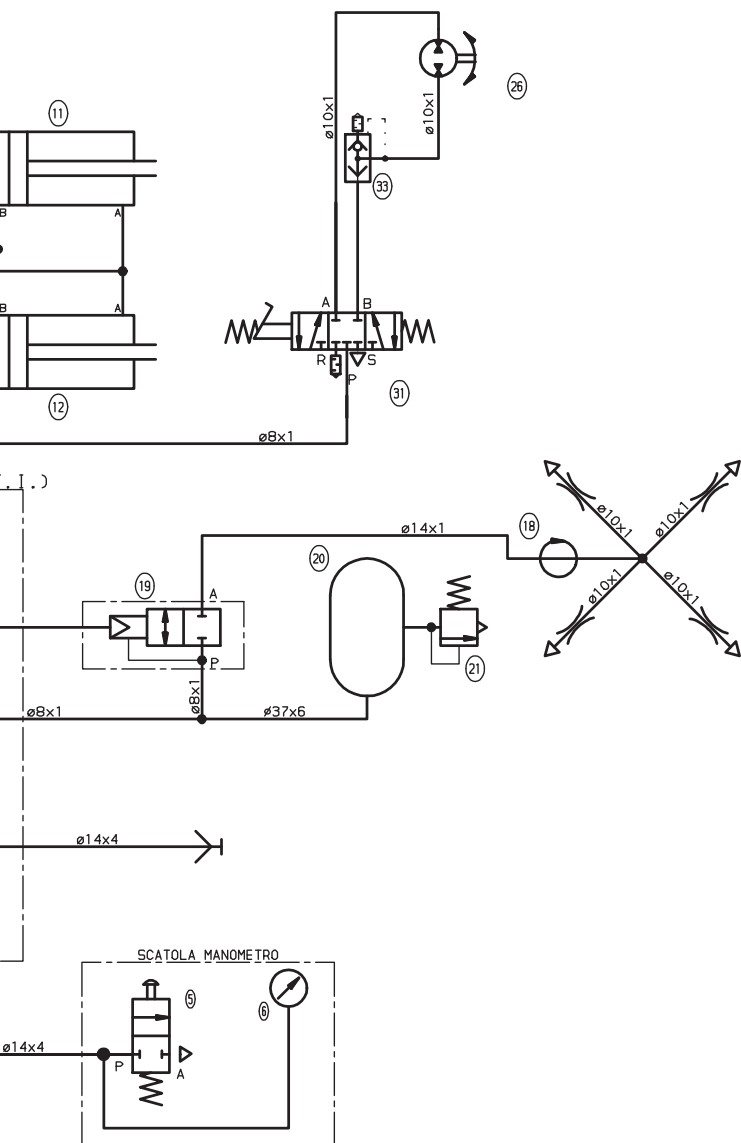
JOLLY 18" AIR MOTOR - Cod.446724_1



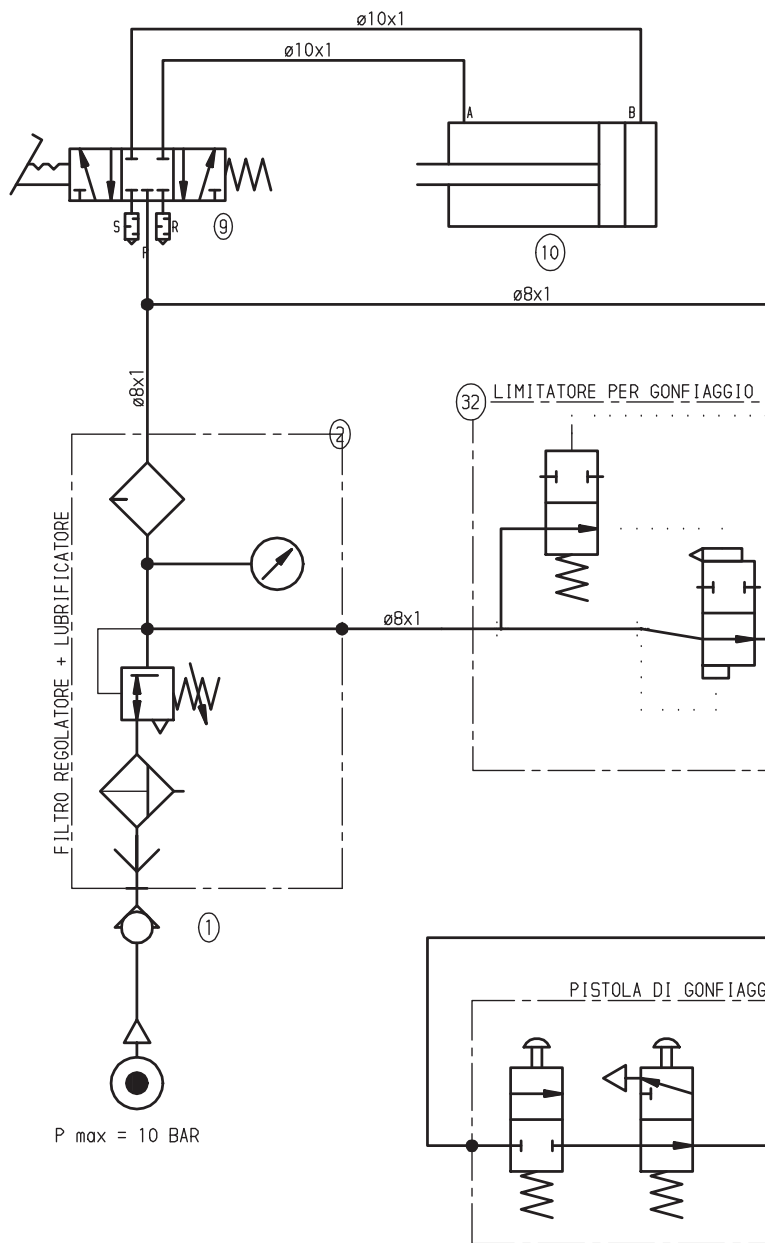


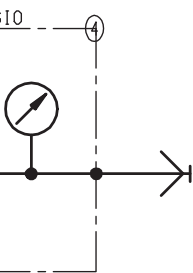
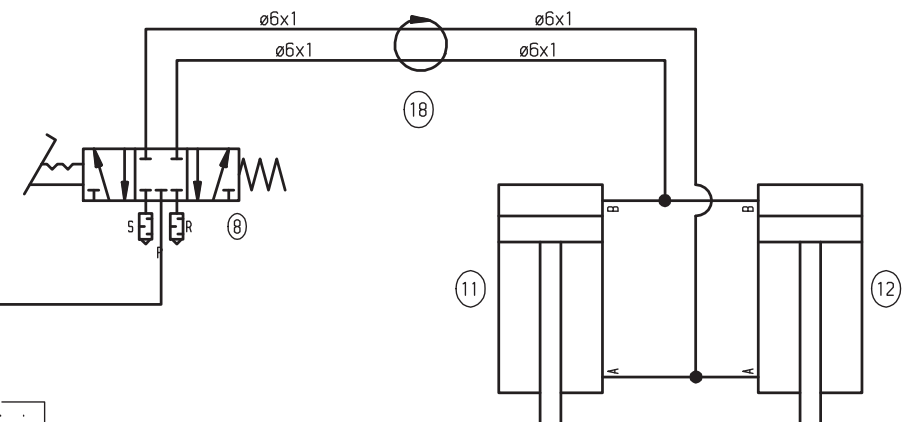
JOLLY T.I. - Cod.453413



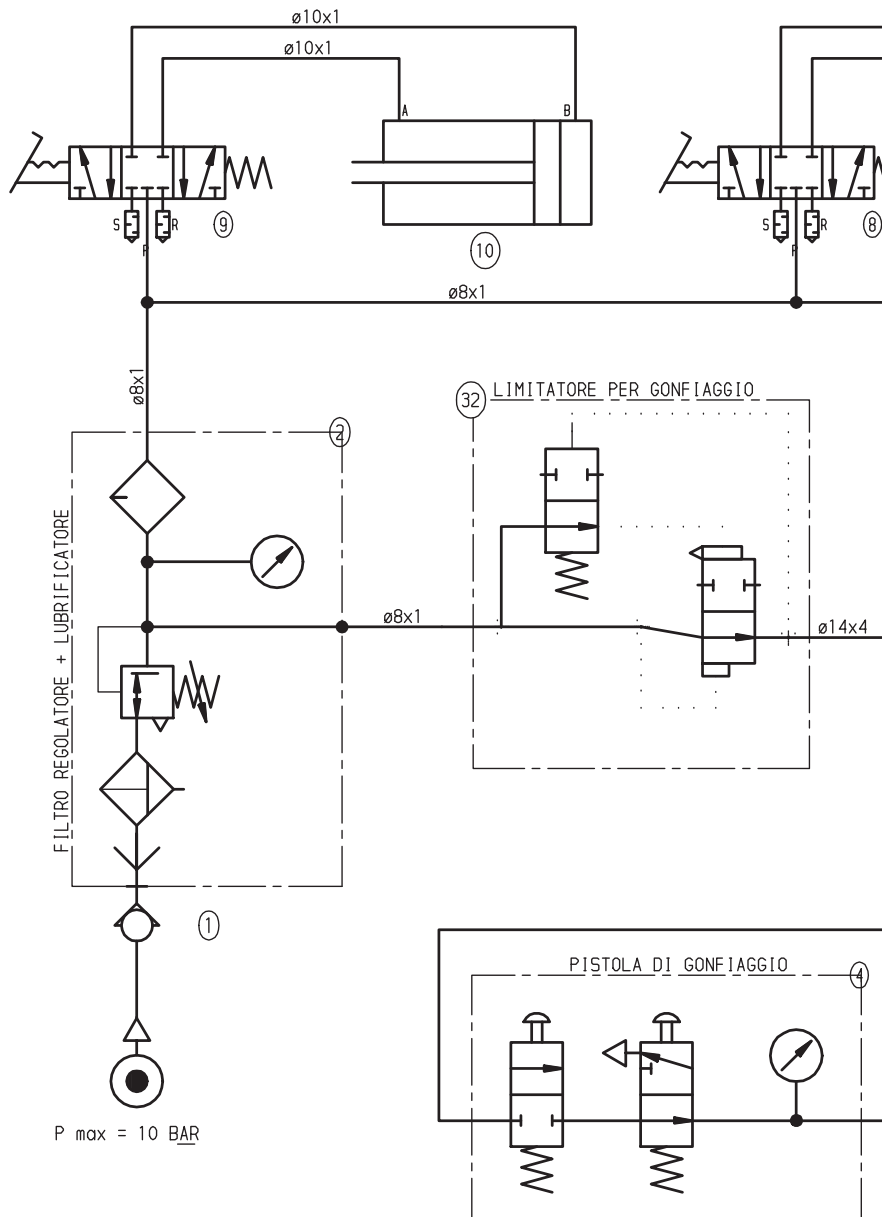


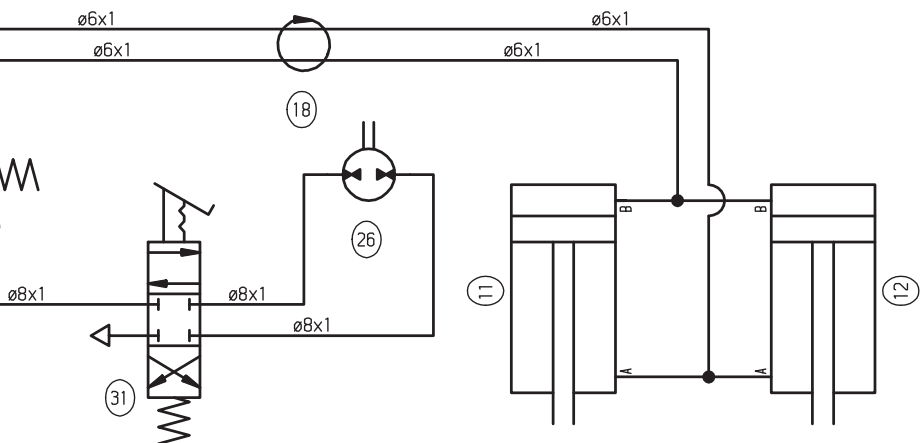
JOLLY T.I. AIR MOTOR - Cod.453414





JOLLY 20'' - Cod.451154_1





JOLLY 20" AIR MOTOR - Cod.451155_1

EC statement of conformity

We, CORGHI SPA, Strada Statale n°9, Correggio (RE), ITALY, do hereby declare, that the product

JOLLYtyre changer

to which this statement refers, conforms to the following standards or to other regulatory documents:

EN 292 of 09/91

DIR. 87/404/EEC of 25/06/87 amended with

DIR. 93/68/EEC of 22/07/93

DIR. 86/217/EEC of 26/05/86

according to directives:

- 98/37/CE;

- 89/336/EEC amended with directive 92/31/EEC.

Correggio, 01 / 11 / 98



CORGHI S.p.A.

M. Fratesi

IMPORTANT: The EC Conformity Declaration is cancelled if the machine is not used exclusively with CORGHI original accessories and/or in observance of the instructions contained in the user's manual.

The form of this statement conforms to EN 45014 specifications.

Déclaration CE de conformité

Nous, CORGHI SPA, Strada Statale 468, n° 9, Correggio (RE) Italy, déclarons que le matériel

démonte-pneus JOLLY

objet de cette déclaration est conforme aux normes et/aux documents légaux suivants:

EN 292 du 09/91

DIR. 87/404/CEE du 25/06/87 modifié par la

DIR. 93/68/CEE du 22/07/93

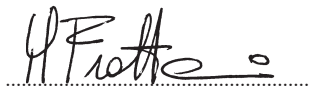
DIR. 86/217/CEE du 26/05/86

Sur la base de ce qui est prévu par les directives:

- 98/37/CE;

- 89/336/CEE modifié par la directive 92/31/CEE.

Correggio, 01 / 11 / 98



CORGHI S.p.A.

M. Fratesi

IMPORTANT : La déclaration CE de conformité est considérée comme nulle et non avenue dans le cas où la machine ne serait pas utilisée exclusivement avec des accessoires originaux CORGHI et/ou, dans tous les cas, conformément aux indications contenues dans le Manuel d'utilisation.

Le modèle de la présente déclaration est conforme à ce qui est prévu par la EN 45014.

CE - Konformitätserklärung

CORGHI SPA, Strada Statale 468, Nr. 9, Correggio (RE), ITALY, erklärt hiermit, daß das Produkt

Reifenmontiermaschine JOLLY

worauf sich die vorliegende Erklärung bezieht, den Anforderungen folgender Normen und/oder normativer Dokumente entspricht:

EN 292 vom 09.91

RIC. 87/404/EWG vom 25.06.87 mit Änderung durch die

RIC. 93/68/EWG vom 22.07.93

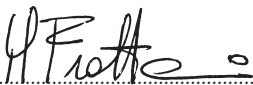
RIC. 86/217/EWG vom 26.05.86

auf Grundlage der Vorgaben durch die Richtlinien:

- 98/37/CE;

- 89/336/EWG mit Änderung durch die Richtlinien 92/31/EWG.

Correggio, 01.11.98



CORGHI S.p.A.

M. Fratesi

WICHTIG: Die CE-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, falls die Maschine nicht ausschließlich mit CORGHI-Originalzubehör und/oder unter Mißachtung der in der Betriebsanleitung aufgeführten Gebrauchsanweisungen verwendet wird.

Das Modell der vorliegenden Erklärung entspricht den Anforderungen der in EN 45014 aufgeführten Vorgaben.

Declaración CE de conformidad

La mercantil CORGHI SpA abajo firmante, con sede en Strada Statale 468 n° 9, Correggio (RE), Italia, declara que el producto:

desmontagoma JOLLY

al cual se refiere la presente declaración, se conforma a las siguientes normas y/o documentos normativos:

EN 292 de 09/91

DIR. 87/404/CEE de 25/06/87 modificada por la

DIR. 93/68/CEE de 22/07/93

DIR. 86/217/CEE de 26/05/86

a tenor de lo dispuesto en la Directiva:

- 98/37/CE;

- 89/336/CEE, modificada por la Directiva 92/31/CEE.

Correggio, 01 / 11 / 98



CORGHI S.p.A.

M. Fratesi

IMPORTANTE: La declaración de conformidad CE deja de tener validez en el caso en que la máquina no sea utilizada exclusivamente con accesorios originales CORGHI y/o, en cualquier caso, con arreglo a las indicaciones contenidas en el Manual de Empleo.

El modelo de la presente declaración se conforma a lo dispuesto en la EN 45014.

Dichiarazione CE di conformità

Noi CORGHI SPA, Strada Statale 468 n°9, Correggio (RE), ITALY, dichiariamo che il prodotto

smontagomme JOLLY

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme e/o documenti normativi:

EN 292 del 09/91

DIR. 87/404/CEE del 25/06/87 modificata con la

DIR. 93/68/CEE del 22/07/93

DIR. 86/217/CEE del 26/05/86

in base a quanto previsto dalle direttive:

- 98/37/CE;
- 89/336/CEE modificata con la direttiva 92/31/CEE.

Correggio, 01 / 11 / 98



CORGHI S.p.A.
M. Frattesi

IMPORTANTE: La dichiarazione CE di conformità decade nel caso in cui la macchina non venga utilizzata unicamente con accessori originali CORGHI e/o comunque in osservanza delle indicazioni contenute nel Manuale d'uso.

Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella EN 45014.



CORGHI S.p.A. - Via per Carpi n.9
42015 CORREGGIO - R.E. - ITALY
Tel. ++39 0522 639.111 - Fax ++39 0522 639.150
www.corgi.com - info@corgi.com